ایسر القرآن

سُبۡحٰنَ الَّذِیۡۤ 15

ہمارا مشن ہے کہ...... قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ...... اُردو لفظی ترجمہ عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر...... قرآن پاک کو بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

قرآن پاک کو اس انداز میں سمجھنے اور سمجھانے کے لئے طریقہ کار

ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان صاحبہ اور انجینئر امیر ضمیر احمد خان صاحب

نے تخلیق و تجویز فرمایا......اور ہر مرحلہ پر راہنمائی اور تصحیح فرمائی

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

تدوین و ترتیب	:	ڈاکٹر اُمِّ اَرقم سلمیٰ ضمیر خان
تسوید و تصحیح	:	ابو سعد محمد شفیق خاں جالندھری
پروف ریڈنگ	:	ڈاکٹر حافظ محمد عرفان رمضان
نظرِ ثانی	:	ابُو عبداللہ مفتی محمد مسعود ظفر
اہتمام	:	حافظ محمد عثمان عیشؔ
پارہ	:	سُبۡحٰنَ الَّذِیۡۤ 15
اشاعت اوّل	:	
تعداد	:	1000
طباعت	:	اقراء کمپیوٹرز، پرنٹرز اینڈ پبلشرز

پریس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد۔ پاکستان 0301-7977716

پبلشرز :

خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com

القرآن الکریم

سُبْحٰنَ الَّذِیْٓ 15

ہمارا مشن ہے کہ.....قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
با محاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

منفرد انداز میں قرآن پاک کی تلاوت اور اُسے سمجھنے کا طریقہ

قرآن پاک ایک ایسی آسمانی کتاب ہے جسے اللہ عزوجل نے عربی زبان میں نازل کیا ہے۔اس کے باوجود قرآنِ مجید کومختلف زبانوں میں سمجھانے کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کومنتخب فرمایا۔فہمِ قرآن کیلئے عالمِ اسلام میں مختلف کوششیں کی گئیں۔اسی طرح اُردو زبان میں بھی قرآن پاک کی ترجمانی کیلئے بیش بہا کوششیں ہوئیں،مگر بدقسمتی سے عربی زبان کو عربی لہجے میں پڑھنا بالخصوص پاکستان کے کچھ علاقہ جات میں مشکلات کا ہی شکار رہا۔حقیقت یہ ہے کہ مستقل اساتذہ کرام کی رہنمائی کے بغیر قرآنِ پاک کے مقدس عربی الفاظ کو صحتِ تلفظ سے پڑھنا ناممکن ہی نظر آتا ہے۔اس کے علاوہ تمام مسلم احباب کیلئے قرآنِ پاک کے الفاظ کی تعلیم کا ابتدائی مرحلہ حروفِ تہجی کے الفاظ کو ہجوں کی شکل میں جوڑ توڑ میں لکھا جاتا ہے اور پڑھایا جاتا ہے۔اس کیلئے ادارہ جات میں بنیادی (قاعدے) موجود ہیں اور وہاں مستقل قراء کرام، اساتذہ کرام بھی موجود ہیں، اُن کی بروقت رہنمائی متعلمین اور مبتدئین کے لئے ازبس ضروری ہے،مگر افسوس صد افسوس! بے شمار لوگ ابھی بھی قرآن پاک کی ناظرہ تعلیم اور اس کے ترجمہ وتفہیم سے یکسر قاصر نظر آتے ہیں۔

خاور صادق **"قرآن سمجھو"** تحریک کا ایک ہی بنیادی مقصد ہے کہ ہر آدمی جس کی قومی زبان اردو ہے اُسے قرآنی الفاظ کا تلفظ بھی سمجھ آجائے اور قرآن کے لفظی اور بامحاورہ ترجمہ بھی سمجھنے میں آسانی ہوجائے اور ترجمہ کو عام زبان میں استعمال ہونے والے الفاظ سے کالمی انداز میں قرآن کو سمجھانے کی منفرد کوشش کی گئی ہے۔پہلے کالم میں قرآنی الفاظ، دوسرے کالم میں قرآنی الفاظ کا اردو میں تلفظ، تیسرے کالم میں لفظی اردو ترجمہ، چوتھے کالم میں قرآنی الفاظ کا عربی لغت میں مادہ اور پانچویں کالم میں عام زبان میں عربی الفاظ کا استعمال پیش کیا گیا ہے،تاکہ پڑھنے والے اچھی طرح تلفظ سیکھنے کے ساتھ اردو ترجمہ بھی خوب ذہن نشین کرلیں اور بامحاورہ ترجمہ بھی دل نشین انداز میں پیش خدمت ہے۔عوام الناس کیلئے یہ نادر اور منفرد کوشش وکاوش ہے۔اللہ تعالیٰ شرف قبولیت سے نوازے۔

قرآنی الفاظ کی تلاوت کا طریقہ قرأت وتجوید کے رولز کے مطابق چند ضروری مگر مختصر قوانین پڑھنے والوں کی رہنمائی کیلئے پیش خدمت ہیں:

① **جزم والاھمزہ:** اس کے لئے اُردو کے تلفظ میں "x" کراس کا نشان لگایا گیا ہے، جیسے:

يَأْتُوكُمْ — یَ x تُ وْ کُمْ — مُؤْمِنِيْنَ — مُ x مِ نِ یْ نَ

② **مد متصل:** اگر حروف مدہ (واؤ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ اُسی کلمہ میں آجائے تو اُسے مدِ متصل کہتے ہیں اسے تین نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

جَآءَكُمْ — جَا... ءَ کُ مْ — سُوْٓءَ — سُ وْ ... ءَ — سِيّٓئَتُ — سِیْ ... ءَ تُ

③ **مد منفصل:** اگر حروفِ مدہ (واؤ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ دوسرے کلمہ میں آئے تو اُس کو مدِ منفصل کہتے ہیں اُسے دو نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

بِمَآ اُنْزِلَ — بِ مَا.. اُنْ زِ لَ — قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا — قُ وْ لُ وْ.. آ مَنْ نَا — فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ — فِیْ.. اَنْ فُ سِ کُمْ

④ **ادغام تام** اور **مدغم حروف کی صوت (آواز):** دو حرفوں کا آپس میں اس طرح مل جانا گویا دونوں ایک ہوگئے ہیں اسکی تین صورتیں ہیں:

(۱) ایک حرف دو مرتبہ ایک کلمہ یا دو کلموں میں اس طرح آئے کہ پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن کو متحرک میں مدغم کردیں گے، اس کو مدغم مثلین کہتے ہیں جیسے:

اِذْهَبْ بِكِتٰبِيْ — اِذْ ہَ بْ بِ کِ تَا بِ یْ — سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا — سَ عْ یُ کُمْ مَ شْ کُ وْ رَا — عَنْ نَّفْسِيْ — عَنْ نَفْ سِ یْ

(۲) اگر ایسے دو حرف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جن کا مخرج ایک اور ان کا پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک حرف میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَحَطْتُّ — اُ حِ ت تُ — اِذْ ظَّلَمُوْا — اِظْ ظَ لَ مُ وْ — قَدْ تَّبَيَّنَ — قَ تْ تَ بَا یْ یَ نَ

(۳) اگر ایسے دو حروف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جو قریب المخرج اور قریب الصوت ہوں اور پہلا حرف ساکن اور دوسرا حرف متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ — اَ لَ مْ نَ خْ لُ کْ کُمْ — قُلْ رَّبِّيْ — قُ رْ رَ بْ بِ یْ — مِنْ رَّحِيْقٍ — مِ رْ رَ حِ یْ قِنْ

⑤ **ادغام ناقص میں صوت (آواز):** "ن" ساکن یا "ن" تنوین (کے قاعدہ ادغام غُنّہ کے ساتھ) میں دیکھ چکے ہیں کہ "ن" کے ادغام کے باوجود اس کی صوت (آواز) باقی ہے ایسے ہی مدغم حرف کی کوئی صفت باقی رہے تو اُس کو ادغامِ ناقص کہتے ہیں، جیسے:

مَنْ يَّفْعَلْ — مَا ئیں یَ فْ عَ لْ — مَنْ يَّشَآءُ — مَا ئیں یَ شَا... ءُ — عِلْمًا وَّ — عِ لْ مَا وَں وَ — جَنّٰتٌ وَّ — جَ نْ نَا تُوں وَ

نوٹ: تلاوت کے حوالے سے مزید ضروری "قواعد وضوابط" تفصیل کے ساتھ ایک کتابچہ کی صورت میں شائع کئے جائیں گے۔ (ادارہ)

اٰیاتُھا ۱۱۱ (۱۷) سُوْرَۃُ بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ مَکِّیَّۃٌ (۵۰) رُکُوْعَاتُھَا ۱۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	سُبْحٰنَ	سُبْ حَانَ	پاک ہے	س ب ح	سُبحَانَ اللہ کہنا، سُبحَان، تَسبِیح
	الَّذِیْٓ اَسْرٰی	ل لَ ذِ یْ.. اَسْ رَا	وہ (اللہ) جو لے گیا	س ر ی	سَیر وتَفرِیح، صُبح کی سَیر، اِسرَاء ومِعرَاج
	بِعَبْدِہٖ	بِ عَبْ دِ ہِیْ	اپنے بندے کو	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عَابِد، مَعبُود
	لَیْلًا	لَا ئِ لَ	رات کے ایک حصے میں	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القَدر، قِیَامُ اللَّیل
	مِّنَ	م مِنَ	سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	لْ مَسْ جِ دِ لْ حَ رَام	مسجد الحرام (بیت اللہ)	س ج د ح ر م	سَجدَہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجِد، مَسجِدِ حَرَام، حُرمَت، مَحرُوم، مَحرَم
	اِلَی	اِ لَ	تک		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا	لْ مَسْ جِ دِ لْ اَقْ صَ	مسجد اقصیٰ (بیت المقدس)	س ج د	مَسجِدِ اَقصیٰ، مَسجِدِ نَبَوِی، مَسجِدِ حَرَام

سُبْحٰنَ الَّذِیْٓ اَسْرٰی بِعَبْدِہٖ لَیْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَی الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا

پاک ہے وہ اللہ تعالیٰ جو اپنے بندے کو رات ہی رات میں مسجد حرام سے مسجد اقصیٰ تک لے گیا جس کے آس پاس ہم نے برکت دے رکھی

	الَّذِیْ	ل لَ ذِ یْ	وہ جو		
	بٰرَکْنَا	بَا رَکْ نَا	ہم نے برکت رکھی ہے	ب ر ك	بَرَکَت، بَرَکَات، مُبَارَک بَاد
	حَوْلَہٗ	حَا وْ لَ ہُوْ	اس کے اردگرد	ح و ل	مَاحَول، مَحکمَہ مَاحَولِیَات
	لِنُرِیَہٗ	لِ نُ رِ یَ ہُوْ	تاکہ ہم اسے دکھائیں	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیَتِ ہِلَال، غَیر مَرئِی
	مِنْ اٰیٰتِنَا ؕ	مِنْ آ یَا تِ نَا	اپنی بعض نشانیاں	ء ی ی	آیَت (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	اِنَّہٗ ھُوَ	اِ نْ نَ ہُوْ ہُ وَ	بلاشبہ وہی ہے		
	السَّمِیْعُ	س سَ مِیْ عُ	خوب سننے والا	س م ع	سَامِع، مَسمُوع، قُوَّتِ سَمَاعَت، سَمع وبَصر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْبَصِیْرُ ①	لْ بَ صِیْ رُ	خوب دیکھنے والا	ب ص ر	بصارت، بصیرت، سمع وبصر، مُبصِر
۲	وَاٰتَیْنَا	وَ آ تَا ئِیْ نَا	اور ہم نے دی	ء ت ی	
	مُوْسَی	مُوْ سَ	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

الَّذِیْ بٰرَکْنَا حَوْلَهٗ لِنُرِیَهٗ مِنْ اٰیٰتِنَا ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِیْعُ الْبَصِیْرُ ① وَاٰتَیْنَا مُوْسَی

ہے، اس لئے کہ ہم اسے اپنی قدرت کے بعض نمونے دکھائیں، یقیناً اللہ تعالیٰ ہی خوب سننے دیکھنے والا ہے ① ہم نے موسیٰ (علیہ السلام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْکِتٰبَ	لْ کِ تَا بَ	کتاب (تورات)	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	وَجَعَلْنٰهُ	وَ جَ عَلْ نَا هُ	اور ہم نے اسے بنایا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	هُدًی	هُ دَ	ہدایت	ه د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	لِّبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ	لِ بَ نِیْ۔۔اِسْ رَا...ءِیْ لَ	بنی اسرائیل کیلئے	ب ن و	بنی اسرائیل یہود کو کہتے ہیں
	اَلَّا تَتَّخِذُوْا	اَلْ لَا تَت تَ خِ ذُوْ	یہ کہ تم نہ پکڑو	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخوذ، مُواخذہ کرنا،
	مِنْ دُوْنِیْ	مِنْ دُوْ نِیْ	میرے سوا	د و ن	بِدُون اس کے
	وَکِیْلًا ؕ ②	وَ کِیْ لَا	(کسی کو بھی) کارساز	و ك ل	وکیل کرنا، وکالت کرنا، وُکلاء

الْکِتٰبَ وَجَعَلْنٰهُ هُدًی لِّبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِیْ وَکِیْلًا ؕ ②

کو کتاب دی اور اسے بنی اسرائیل کے لئے ہدایت بنا دیا کہ تم میرے سوا کسی کو اپنا کارساز نہ بنانا ②

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳	ذُرِّیَّةَ	ذُ رِ رِیْ یَ ةَ	(اے) اولاد	ذ ر ر	ذُرّیّتِ آدم علیہ السلام، ذُرّیّتِ اِبلیس
	مَنْ	مَنْ	ان لوگوں کی جنہیں		
	حَمَلْنَا	حَ مَلْ نَا	ہم نے (کشتی میں) سوار کیا تھا	ح م ل	حَمل، حاملہ عورت، حاملِ قرآن
	مَعَ نُوْحٍ ؕ	مَ عَ نُوْ حِ	نوح کے ساتھ!		حضرت نوح علیہ السلام (نبی کا نام)
	اِنَّهٗ	اِنْ نَ هُوْ	بے شک وہ		
	کَانَ	کَا نَ	تھا	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَبْدًا	عَبْ دَنْ	بندہ	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	شَكُوْرًا ۝٣	شَ كُوْ رَا	نہایت شکرگزار	ش ک ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکور
۴	وَقَضَيْنَآ	وَقَ ضَا ئِ نَا..	اور ہم نے قطعی حکم بھیجا تھا	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے اِلٰہی، قَاضِی

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۭ اِنَّهٗ كَانَ عَبْدًا شَكُوْرًا ۝٣ وَقَضَيْنَآ اِلٰى

اے ان لوگوں کی اولاد! جنہیں ہم نے نوح (علیہ السلام) کے ساتھ سوار کر دیا تھا، وہ ہمارا بڑا ہی شکرگزار بندہ تھا ۝٣ ہم نے بنی اسرائیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰى	اِ لَا	طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ	بَ نِيْ..اِسْ رَا...ءِ یْ لَ	بنی اسرائیل کی	ب ن و	بنی اسرائیل یہود کو کہتے ہیں
	فِي الْكِتٰبِ	فِلْ كِ تَا بِ	کتابِ (تورات) میں	ک ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابَت
	لَتُفْسِدُنَّ	لَ تُفْ سِ دُن نَ	کہ بلاشبہ تم ضرور فساد کروگے	ف س د	فَساد، فَسَادات، فاسِد مادہ، مُفسِد
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مَرَّتَيْنِ	مَرْ رَ تَا ئِ نِ	دوبارہ	م ر ر	
	وَلَتَعْلُنَّ	وَلَ تَ عْ لُن نَ	اور یقیناً تم ضرور سرکشی کروگے	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ وارفع، عالی مَقام
	عُلُوًّا	عُ لُوْ وَنْ	سرکشی	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ وارفع، عالی مَقام
	كَبِيْرًا ۝٤	كَ بِیْ رَا	بہتر بڑی	ک ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر

اِلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ فِي الْكِتٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْاَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيْرًا ۝٤

کے لئے ان کی کتاب میں صاف فیصلہ کر دیا تھا کہ تم زمین میں دوبار فساد برپا کروگے اور تم بڑی زبردست زیادتیاں کروگے ۝٤

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		
	جَآءَ	جَا...ءَ	آ گیا	ج ی ء	
	وَعْدُ	وَ عْ دُ	وعدہ	و ع د	وَعدہ، وَعدہ وَعِید، وَعدہ خِلَافی
	اُوْلٰىهُمَا	اُوْ لَا هُ مَا	ان دونوں میں سے پہلا	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوَائِل، اَوّل وآخر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعَثۡنَا	بَ عَثۡ نَا	تو ہم نے بھیج دیئے	ب ع ث	بِعثتِ نبوی، مَبۡعوث، مَبۡعَث
	عَلَيۡكُمۡ	عَ لَا ئِیۡ کُ مۡ	تم پر		
	عِبَادًا	عِ بَا دَ	کچھ بندے	ع ب د	عَبۡد، عِبادت، عابِد، مَعبُود
	لَّنَآ	ل لَ نَا..	اپنے		
	اُولِىۡ	اُ لِیۡ	والے	ء و ل	اَوّل، قرونِ اُولیٰ، اَوائل، اوّل و آخر
	بَاۡسٍ	بَ x سِنۡ	لڑائی	ب ء س	
	شَدِيۡدٍ	شَ دِیۡ دِنۡ	نہایت سخت	ش د د	شَدِید، شِدّت، اَشد ضروری
	فَجَاسُوۡا	فَ جَا سُوۡ	تو وہ خوب پھرے	ج و س	

فَاِذَا جَآءَ وَعۡدُ اُوۡلٰٮہُمَا بَعَثۡنَا عَلَيۡكُمۡ عِبَادًا لَّنَاۤ اُولِىۡ بَاۡسٍ شَدِيۡدٍ فَجَاسُوۡا

ان دونوں وعدوں میں سے پہلے کے آتے ہی ہم نے تمہارے مقابلہ پر اپنے بندے بھیج دیئے جو بڑے ہی لڑاکے تھے، پس وہ تمہارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خِلٰلَ	خِ لَا لَ	درمیان	خ ل ل	خَلَل، مُخِل، خِلال، داڑھی کا خلال
	الدِّيَارِ	د دِ یَا رِ	شہروں کے (قتل وغارت کیلئے)	د و ر	دارِ ارقم، دِیار، دارِ فانی، دیارِ غیر
	وَكَانَ	وَ کَ ا نَ	اور تھا یہ	ك و ن	عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب
	وَعۡدًا	وَعۡ دَ	وعدہ	و ع د	وَعدہ، وَعدہ وَعِید، وَعدہ خِلافی
	مَّفۡعُوۡلًا ۵	م مَفۡ عُوۡ لَا	(پورا) کیا ہوا	ف ع ل	فِعل، فاعِل، مَفعُول، اَفعال
٦	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمین ثُمّ آمین
	رَدَدۡنَا	رَ دَدۡ نَا	ہم نے دوبارہ کر دیا	ر د د	رَدّ کرنا، رَدِّ کفر، اِرتداد، فتنہ اِرتداد
	لَكُمُ	لَ کُ مُ	تمہارے لئے		
	الۡكَرَّةَ	لۡ کَرۡ رَ ةَ	غلبہ	ك ر ر	حیدرِ کرار (حضرت علیؓ) مکرّر ارشاد، تکرار، کرار خاں (نام)
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَا ئِیۡ ہِمۡ	ان پر		رُجوع اِلی اللہ، مُرسَل اِلیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

خِلٰلَ الدِّیَارِ وَ کَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ۵ ثُمَّ رَدَدْنَا لَکُمُ الْکَرَّۃَ عَلَیْھِمْ

گھروں کے اندر تک پھیل گئے اور اللہ تعالیٰ کا یہ وعدہ پورا ہونا ہی تھا ۵ پھر ہم نے ان پر تمہارا غلبہ دے کر تمہارے دن پھیرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَمْدَدْنٰکُمْ	وَ اَمْ دَ دْ نَا کُ مْ	اور ہم نے تمہاری مدد کی	م د د	مَدَدْ کرنا، اِمْدَادِ باہمی، مُمِدّ و مُعَاوِن
	بِاَمْوَالٍ	بِ اَمْ وَا لِ نْ	مالوں کے ساتھ	م و ل	مَال، اَمْوَال، مَالِ غنیمت
	وَّ بَنِیْنَ	وَ بَ نِیْ نَ	اور بیٹوں (کے ساتھ)	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنَات، اِبنِ عُمَر
	وَجَعَلْنٰکُمْ	وَ جَ عَلْ نَا کُ مْ	اور ہم نے تمہیں کر دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	اَکْثَرَ	اَ کْ ثَ رَ	زیادہ	ك ث ر	خیرِ کَثیر، کَثرت، اَکثر، کَثیر لوگ
	نَفِیْرًا ۶	نَ فِیْ رَا	نفری (تعداد) میں	ن ف ر	نَفَر، نُفُور، اِضَافِی نَفَری، بھاری نَفری
۷	اِنْ	اِنْ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	اَحْسَنْتُمْ	اَحْ سَنْ تُمْ	تم نیکی (اچھائی) کرو گے	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحْسِن، مُحْسِنَات
	اَحْسَنْتُمْ	اَحْ سَنْ تُمْ	تو نیکی کرو گے	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحْسِن، مُحْسِنَات

وَ اَمْدَدْنٰکُمْ بِاَمْوَالٍ وَّ بَنِیْنَ وَجَعَلْنٰکُمْ اَکْثَرَ نَفِیْرًا ۶ اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ

اور مال اور اولاد سے تمہاری مدد کی اور تمہیں بڑے جتھے والا بنا دیا ۶ اگر تم نے اچھے کام کئے تو خود اپنے ہی فائدہ کے لئے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِاَنْفُسِکُمْ قف	لِ اَنْ فُ سِ کُ مْ	اپنے آپ کے لئے	ن ف س	نفس، اَنفس، نَفسَا نَفسی، تَنفُّس
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز، اِن شَاءَ اللہ
	اَسَاْتُمْ	اَ سَ x تُمْ	تم بُرائی کرو گے	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئہ، سَیِّئَات
	فَلَھَا ط	فَ لَ ہَا	تو (وہ بھی) انہی کیلئے ہو گی		
	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		
	جَآءَ	جَا... ءَ	آیا	ج ی ء	
	وَعْدُ	وَ عْ دُ	وعدہ	و ع د	وَعدہ، وَعدہ وَعید، وَعدہ خِلَافی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡاٰخِرَةِ	لُ آ خِ رَ ةِ	آخری (تو ہم نے تم پر اور اپنے بندے بھیج دیئے)	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	لِيَسُوْٓءٗا	لِ یَ سُوْ .. ءُوْ	تاکہ وہ بگاڑ دیں	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئہ، سَیِّئات
	وُجُوْهَكُمْ	وُ جُوْ هَ کُ مْ	تمہارے چہرے	و ج ہ	وَجہ، وُجوہ، وَجاہت مُتوَجّہ، توَجّہ

لِاَنۡفُسِكُمۡ ؕ وَاِنۡ اَسَاۡتُمۡ فَلَهَا ؕ فَاِذَا جَآءَ وَعۡدُ الۡاٰخِرَةِ لِيَسُوۡٓءٗا وُجُوۡهَكُمۡ

اور اگر تم نے برائیاں کیں تو بھی اپنے ہی لئے، پھر جب دوسرے وعدے کا وقت آیا (تو ہم نے دوسرے بندوں کو بھیج دیا تاکہ) وہ تمہارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلِيَدۡخُلُوا	وَ لِ یَ دْ خُ لُ	اور تاکہ وہ داخل ہوجائیں	د خ ل	دَاخِل، دُخول، وَزارتِ داخلہ
	الۡمَسۡجِدَ	لْ مَسْ جِ دَ	مسجدِ (اقصیٰ) میں	س ج د	سَجدہ، سُجود، مَسجود، ساجِد، مَسجِد
	كَمَا	کَ مَا	جیسا کہ		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَا حَقّہٗ
	دَخَلُوۡهُ	دَ خَ لُوْ هُ	وہ اس میں داخل ہوئے تھے	د خ ل	دَاخِل، دُخول، وَزارتِ داخلہ
	اَوَّلَ	اَ وْ وَ لَ	پہلی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر
	مَرَّةٍ	مَ رْ رَ تِنْ اُوں	بار	م ر ر	مُرورِ زمانہ (زمانے کا گزرنا)، روزمرّہ
	وَّلِيُتَبِّرُوۡا	وَ لِ یُ تَبْ بِ رُوْ	اور تاکہ وہ تباہ کردیں	ت ب ر	
	مَا	مَا	اس چیز کو جس پر		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	عَلَوۡا	عَ لَوْ	وہ غالب آئیں	ع ل و	عُلُوّ، عُلیا، اَعلیٰ و اَرفع، عالی مَقام
	تَتۡبِيۡرًا ۝	تَتْ بِیْ رَا	(مکمل) تباہ کرنا	ت ب ر	

وَّلِيَدۡخُلُوا الۡمَسۡجِدَ كَمَا دَخَلُوۡهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّلِيُتَبِّرُوۡا مَا عَلَوۡا تَتۡبِيۡرًا ۝7

چہرے بگاڑ دیں اور پہلی دفعہ کی طرح پھر اسی مسجد میں گھس جائیں اور جس جس چیز پر قابو پائیں توڑ پھوڑ کر جڑ سے اکھاڑ دیں ۝7

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸	عَسٰى	عَ سَا	قریب ہے		
	رَبُّكُمۡ	رَبْ بُ کُ مْ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَنۡ يَّرۡحَمَكُمۡ ج	اَ ئیں یَرْ حَ مَ کُ مْ	یہ کہ وہ تم پر رحم کرے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم و کَرم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِنۡ	وَ اِنۡ	اور اگر		سیروسیاحت،علم وحکمت،شب وروز اِن شاءاللہ
	عُدۡتُّمۡ	عُت تُمۡ	تم دوبارہ (سرکشی) کروگے	ع و د	عودکرنا (لوٹنا)، اِعادہ کرنا، عید
	عُدۡنَا ۘ	عُ دۡ نَا	توہم بھی دوبارہ (سزا) دینگے	ع و د	عودکرنا (لوٹنا)، اِعادہ کرنا، عید
	وَجَعَلۡنَا	وَ جَ عَلۡ نَا	اور ہم نے بنایا ہے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مقابلہ، جعلی کا غذات
	جَهَنَّمَ	جَ ہَن نَ مَ	جہنم کو	ج ہ م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	لِلۡكٰفِرِيۡنَ	لِلۡ کَا فِ رِیۡنَ	کافروں کیلئے	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِمکّہ، کُفرانِ نعمت

وقف لازم

عَسٰى رَبُّكُمۡ اَنۡ يَّرۡحَمَكُمۡ ۚ وَاِنۡ عُدۡتُّمۡ عُدۡنَا ۘ وَجَعَلۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكٰفِرِيۡنَ

امید ہے کہ تمہارا رب تم پر رحم کرے، ہاں! اگر تم پھر بھی وہی کرنے لگے تو ہم بھی دوبارہ ایسا ہی کریں گے اور ہم نے منکروں کا قید خانہ جہنم کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَصِيۡرًا ۸	حَ صِیۡ رَا	قید خانہ	ح ص ر	مُحاصرہ کرنا، حِصار کرنا محصُور ہونا
۹	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	هٰذَا الۡقُرۡاٰنَ	ہَا ذَ لۡ قُرۡ آ نَ	یہ قرآن	ق ر ء	حامِلِ رُقعہ ہٰذا، لہٰذا قُرآنِ عظیم، قرأت، قاری
	يَهۡدِىۡ	یَ ہۡ دِیۡ	رہنمائی کرتا ہے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	لِلَّتِىۡ	لِل لَ تِیۡ	اس (راہ) کی کہ		
	هِىَ	ہِ یَ	وہ		
	اَقۡوَمُ	اَقۡ وَ مُ	سب (راہوں) سے سیدھی ہے	ق و م	قائم، قوام، مقام، قیّم، دِینِ قیّم
	وَيُبَشِّرُ	وَ یُ بَش شِ رُ	اور وہ خوشخبری دیتا ہے	ب ش ر	بشیر، بشارت، مُبَشِّر، بُشریٰ (نام)
	الۡمُؤۡمِنِيۡنَ	لۡ مُ x مِ نِیۡ نَ	مؤمنوں کو	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان

حَصِيۡرًا ۸ اِنَّ هٰذَا الۡقُرۡاٰنَ يَهۡدِىۡ لِلَّتِىۡ هِىَ اَقۡوَمُ وَيُبَشِّرُ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ

بنا رکھا ہے ۸ یقیناً یہ قرآن وہ راستہ دکھاتا ہے جو بہت ہی سیدھا ہے اور ایمان والوں کو جو نیک اعمال کرتے ہیں اس بات کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَعْمَلُوْنَ	یَ عْ مَ لُوْ نَ	عمل کرتے ہیں	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمالِ صَالِح
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بے شک		
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کیلئے		
	اَجْرًا	اَجْ رَنْ	اَجر ہے	ء ج ر	اَجر وثواب، روزے کا اَجر، نماز کا اَجر، نیکی کا اَجر
	كَبِيْرًا ۙ﴿۹﴾	کَ بِیْ رَا	بہت بڑا	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کُبریٰ، کَبِیر، کَبِیرَہ
۱۰	وَّ اَنَّ	وَ اَن نَ	اور یہ کہ بلاشبہ		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ جو		
	لَا يُؤْمِنُوْنَ	لَا یُ x مِ نُوْ نَ	ایمان نہیں لاتے	ء م ن	لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب، اَمن واَمَان، مُؤمِن، اِیمان

الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ۙ﴿۹﴾ وَّ اَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ

خوشخبریاں دیتا ہے کہ ان کے لئے بہت بڑا اجر ہے ⑨ اور یہ کہ جو لوگ آخرت پر یقین نہیں رکھتے ان کے لئے ہم نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْاٰخِرَةِ	بِلْ آ خِ رَ ةِ	آخرت پر	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	اَعْتَدْنَا	اَعْ تَ دْ نَا	ہم نے تیار کیا ہے	ع ت د	
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کیلئے		
	عَذَابًا	عَ ذَا بَنْ	عذاب	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عَذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	اَلِيْمًا ﴿۱۰﴾ ع	اَ لِیْ مَا	بہت دردناک	ء ل م	اَلمناک حادِثہ، رَنج واَلَم
۱۱	وَيَدْعُ	وَ یَ دْ عُ	اور دُعا مانگتا ہے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جِنّ واِنس
	بِالشَّرِّ	بِشْ شَرْ رِ	بُرائی کی	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی، خَیر وشَرّ
	دُعَآءَهٗ	دُ عَا... ءَ ہُوْ	دعا مانگنے کی طرح	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالۡخَیۡرِ ؕ	بِلۡ خَاۡئِ رِ	اپنے بھلائی کی	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و برکت

رکوع

بِالۡاٰخِرَةِ اَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا اَلِيۡمًا ۞۱۰ وَيَدۡعُ الۡاِنۡسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالۡخَيۡرِ ؕ

دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے ⑩ اور انسان برائی کی دعائیں مانگنے لگتا ہے بالکل اس کی اپنی بھلائی کی دعا کی طرح،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَانَ	وَ کَ انَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	الۡاِنۡسَانُ	لۡ اِنۡ سَانُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ و انس
	عَجُوۡلًا ۞۱۱	عَ جُوۡ لَا	نہایت جلد باز	ع ج ل	عُجلت پسندی، عاجل، مہر مُعجّل
۱۲	وَجَعَلۡنَا	وَ جَ عَلۡ نَ	اور ہم نے بنایا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	الَّيۡلَ	لۡ لَاۡئِ لَ	رات کو	ل ی ل	لیل و نہار، لیلۃ القدر، قیامُ اللّیل
	وَالنَّهَارَ	وَنۡ نَ ہَا رَ	اور دن کو	ن ھ ر	لیل و نہار، نہار مُنہ، نہاری
	اٰيَتَيۡنِ	آ یَ تَاۡئِ نِ	دو نشانیاں	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ
	فَمَحَوۡنَاۤ	فَ مَ حَوۡ نَا..	پھر ہم نے مٹا دی	م ح و	مَحوِیّت، محوِ گفتگو، کام میں محو ہونا
	اٰيَةَ	آ یَ تَ	نشانی	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)

وَكَانَ الۡاِنۡسَانُ عَجُوۡلًا ۞۱۱ وَجَعَلۡنَا الَّيۡلَ وَالنَّهَارَ اٰيَتَيۡنِ فَمَحَوۡنَاۤ اٰيَةَ

انسان ہے ہی بڑا جلد باز ⑪ ہم نے رات اور دن کو اپنی قدرت کی نشانیاں بنائی ہیں، رات کی نشانی کو تو ہم نے بے نور کر دیا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّيۡلِ	ل لَاۡئِ لِ	رات کی	ل ی ل	لیل و نہار، لیلۃ القدر، قیامُ اللّیل
	وَجَعَلۡنَاۤ	وَ جَ عَلۡ نَا..	اور ہم نے بنا دی	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	اٰيَةَ	آ یَ تَ	نشانی	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	النَّهَارِ	ن نَ ہَا رِ	دن کی	ن ھ ر	لیل و نہار، نہار مُنہ، نہاری
	مُبۡصِرَةً	مُبۡ صِ رَ تَ	دکھانے والی (چیزوں کو)	ب ص ر	بصارت، بصیرت، سمع و بصر
	لِّتَبۡتَغُوۡا	ل لِ تَبۡ تَ غُوۡ	تا کہ تم تلاش کرو	ب غ ی	باغی، بغاوت، باغی گروہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَضۡلًا	فَ ضۡ لَ	فضل (رزق)	ف ض ل	فضل، فضیلت، افضل، فضائل
	مِّنۡ رَّبِّكُمۡ	م ِمرَرَب بِ كُ مۡ	اپنے رب کا	ر ب ب	ارباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	وَلِتَعۡلَمُوۡا	وَلِ تَ عۡ لَ مُوۡ	اور تاکہ تم جان لو	ع ل م	علم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علاّمہ

اللَّيۡلِ وَجَعَلۡنَآ اٰيَةَ النَّهَارِ مُبۡصِرَةً لِّتَبۡتَغُوۡا فَضۡلًا مِّنۡ رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُوۡا

اور دن کی نشانی کو روشن بنایا ہے تاکہ تم اپنے رب کا فضل تلاش کرسکو اور اس لئے بھی کہ برسوں کا شمار اور حساب معلوم کرسکو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَدَدَ	عَ دَ دَ	گنتی	ع د د	عدد، اعداد، معدود، اعداد و شمار
	السِّنِيۡنَ	س سِ نِيۡ نَ	سالوں کی	س ن و	سنّ ولادت، سنّ وفات، ۲۰۲۲ء
	وَالۡحِسَابَ ط	وَلۡ حِ سَا بَ	اور حساب	ح س ب	حساب و کتاب، حساب دان یومِ حساب
	وَكُلَّ	وَ كُل لَ	اور ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَيۡءٍ	شَا ئِ ءِ نۡ	چیز	ش ی ء	اشیائے خوردنی، اشیائے ضروریہ شئے، اشیائے خورد و نوش
	فَصَّلۡنٰهُ	فَ ص صَلۡ نَا هُ	ہم نے اسے خوب کھول کر بیان کیا	ف ص ل	مفصّل بیان، تفصیلی خطاب، تفصیلات
	تَفۡصِيۡلًا ۝۱۲	تَفۡ صِيۡ لَا	خوب کھول کر بیان کرنا	ف ص ل	مفصّل بیان، تفصیلی خطاب، تفصیلات
۱۳	وَكُلَّ	وَ كُل لَ	اور ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اِنۡسَانٍ	اِنۡ سَا نِنۡ	انسان	ن س ی	انسان، انسانیت، جنّ و انس

عَدَدَ السِّنِيۡنَ وَالۡحِسَابَ ط وَكُلَّ شَيۡءٍ فَصَّلۡنٰهُ تَفۡصِيۡلًا ۝۱۲ وَكُلَّ اِنۡسَانٍ

اور ہر ہر چیز کو ہم نے خوب تفصیل سے بیان فرما دیا ہے۝۱۲ ہم نے ہر انسان کی بُرائی بھلائی کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلۡزَمۡنٰهُ	اَلۡ زَمۡ نَا هُ	ہم نے اس کیلئے لازم کردیا	ل ز م	لازم و ملزوم، فعلِ لازم، مُلازمت
	طٰٓئِرَهٗ	طَا ... ءِ رَهُوۡ	اس کا عمل	ط ی ر	طائر (پرندہ)، طائرِ لاہوتی لاطیر الاطیرک (نحوست تیری ہی طرف سے)
	فِيۡ عُنُقِهٖ ط	فِيۡ عُ نُ قِ هٖ	اس کی گردن میں	ع ن ق	فی الحال، فی الفور، فی الوقت عُنُق (واحد، گردن) اعناق (جمع)
	وَنُخۡرِجُ	وَنُ خۡ رِ جُ	اور ہم نکالیں گے	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ مخرج، خروج

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کیلئے		
	يَوۡمَ	یَا ؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الۡقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامت، روزِ قِیَامت، سُورَۃُ القِیَامہ
	كِتٰبًا	کِ تَا بَا ئِیْں	ایک کتاب	ك ت ب	کِتَابِ حِکمت، کِتَابُ اللہ، کِتَابت
	يَّلۡقٰهُ	یَلْ قَا ہُ	وہ اسے پائے گا	ل ق ی	مُلَاقات، مُلَاقاتی حضرات، اِلتِقَاء
	مَنۡشُوۡرًا ﴿۱۳﴾	مَنْ شُوْ رَا	کھلی ہوئی	ن ش ر	نَاشِر، نَشر و اِشَاعت، نَشرِیات

اَلۡزَمۡنٰهُ طٰٓئِرَهٗ فِىۡ عُنُقِهٖ‌ ؕ وَنُخۡرِجُ لَهٗ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ كِتٰبًا يَّلۡقٰهُ مَنۡشُوۡرًا ﴿۱۳﴾

اس کے گلے لگا دیا ہے اور بروز قیامت ہم اس کے سامنے اس کا نامہ اعمال نکالیں گے جسے وہ اپنے اوپر کھلا ہوا پا لے گا ﴿۱۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۴	اِقۡرَاۡ	اِقْ رَ x	(اسے کہا جائے گا:) پڑھ لے	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِرأت، قَارِی
	كِتٰبَكَ ؕ	کِ تَا بَ کَ	اپنا اعمال نامہ	ك ت ب	کِتَابِ حِکمت، کِتَابُ اللہ، کِتَابت
	كَفٰى	کَ فَا	کافی ہے	ك ف ی	کَافِی ہونا، کِفَایت کرنا ہمیں اللہ ہی کافی ہے
	بِنَفۡسِكَ	بِ نَفْ سِ کَ	تیرا نفس ہی	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَا نَفسِی، مُتَنَفِّس
	الۡيَوۡمَ	لْ یَا ؤ مَ	آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	عَلَيۡكَ	عَ لَا ئِیْ کَ	تجھ پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الْاِعلَان
	حَسِيۡبًا ؕ ﴿۱۴﴾	حَ سِیْ بَا	حساب لینے والا	ح س ب	حِسَاب و کِتَاب، حِسَاب دَان یومِ حِسَاب
۱۵	مَنِ	مَ نِ	جس شخص نے		
	اهۡتَدٰى	ہْ تَ دَا	ہدایت پائی	ه د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عَالَم، ہَادِیٔ کَائنَات
	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ مَا	تو یقیناً		

اِقۡرَاۡ كِتٰبَكَ ؕ كَفٰى بِنَفۡسِكَ الۡيَوۡمَ عَلَيۡكَ حَسِيۡبًا ؕ ﴿۱۴﴾ مَنِ اهۡتَدٰى فَاِنَّمَا

لے! خود ہی اپنی کتاب آپ پڑھ لے، آج تو تُو آپ ہی اپنا حساب لینے کو کافی ہے ﴿۱۴﴾ جو راہِ راست حاصل کرلے وہ خود اپنے ہی بھلے کیلئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَهْتَدِيْ	یَ ہْ تَ دِیْ	وہ ہدایت پاتا ہے	ہ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائِنَات
	لِنَفْسِهٖ ج	لِ نَفْ سِ ہٖ	اپنی ذات (کے فائدے) ہی کیلئے	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسا نَفسی، مُتنفّس
	وَمَنْ	وَ مَ نْ	اور جو کوئی		سَیر وسَیاحت، علم وحِکمت، شب وروز
	ضَلَّ	ضَل لَ	گمراہ ہوا	ض ل ل	ضَلالَت (گمراہی)، ضَلالَت وگمراہی
	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ مَا	تو بس		
	يَضِلُّ	یَ ضِل لُ	وہ گمراہ ہوتا ہے	ض ل ل	ضَلالَت (گمراہی)، ضَلالَت وگمراہی
	عَلَيْهَا ط	عَ لَیْ ہَا	اپنے (آپ کے نقصان) پر		
	وَلَا تَزِرُ	وَ لَا تَ زِ رُ	اور بوجھ نہیں اُٹھائے گی	و ز ر	سَیر وسَیاحت، علم وحِکمت، شب وروز، لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجَواب
	وَازِرَةٌ	وَا زِ رَ تُنْ	کوئی بوجھ اُٹھانے والی (جان)	و ز ر	وَزِیر، وَزَارت، وُزَرَاء
	وِّزْرَ	وِزْ رَ	بوجھ	و ز ر	وَزِیر، وَزَارت، وُزَرَاء

يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ج وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ط وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ

راہ یافتہ ہوتا ہے اور جو بھٹک جائے اس کا بوجھ اس کے اوپر ہے، کوئی بوجھ والا کسی اور کا بوجھ اپنے اوپر نہ لادے گا اور ہماری سنّت نہیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُخْرٰى ط	اُخْ رَا	کسی دوسری (جان) کا	ء خ ر	آخر، اُخریٰ، تاخیر، مُؤخّر، طَاؤس ورُباب آخر
	وَمَا كُنَّا	وَ مَا کُن نَا	اور ہم نہیں ہیں	ك و ن	عَدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	مُعَذِّبِيْنَ	مُ عَذْ ذِ بِیْ نَ	عذاب دینے والے	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	حَتّٰى	حَت تَا	حتیٰ کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	نَبْعَثَ	نَبْ عَ ثَ	ہم بھیجیں	ب ع ث	بِعثَت نَبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	رَسُوْلًا ﴿١٥﴾	رَ سُوْ لَا	کوئی رسول	ر س ل	رَسول، رُسُل، مُرسَل، رِسالت محمّدیہ
١٦	وَاِذَآ	وَ اِ ذَا..	اور جب		عَدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	اَرَدْنَآ	اَ رَدْ نَا..	ہم چاہتے ہیں	ر و د	پُختہ ارادہ، اِرادت، مُرید صادِق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	اَ	یہ کہ		
	نُّهْلِكَ	ن نُ ہْ لِ کَ	ہم ہلاک کریں	ه ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت

اُخْرٰى ۭ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ﴿١٥﴾ وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ

رسول بھیجنے سے پہلے ہی عذاب کرنے لگیں ﴿۱۵﴾ اور جب ہم کسی بستی کی ہلاکت کا ارادہ کرلیتے ہیں تو وہاں کے خوشحال لوگوں کو (کچھ) حکم دیتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَرْيَةً	قَ رْ یَ تَنْ	کسی بستی کو	ق ر ی	قُرآن عظیم، قِرأت، قارِی
	اَمَرْنَا	اَ مَ رْ نَا	تو ہم حکم دیتے ہیں	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	مُتْرَفِيْهَا	مُتْ رَ فِیْ ہَا	اس کے خوشحال لوگوں کو	ت ر ف	
	فَفَسَقُوْا	فَ فَ سَ قُوْ	پھر وہ نافرمانی کرتے ہیں	ف س ق	فِسق و فُجُور، فاسِق و فاجِر، فاسِق
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقت
	فَحَقَّ	فَ حَقْ قَ	پھر ثابت ہوجاتی ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	عَلَيْهَا	عَ لَا یْ ہَ	اس (بستی) پر		عَلٰی وَجہِ الْبَصِیرت، عَلَی الْاِعلَان
	الْقَوْلُ	لْ قَا وْ لُ	(عذاب کی) بات	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	فَدَمَّرْنٰهَا	فَ دَمْ مَ رْ نَا ہَا	تب ہم اسے تباہ کردیتے ہیں	د م ر	
	تَدْمِيْرًا ﴿١٦﴾	تَ دْ مِیْ رَا	مکمل طور پر تباہ کرنا	د م ر	

قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿١٦﴾

ہیں اور وہ اس بستی میں کھلی نافرمانیاں کرنے لگتے ہیں تو ان پر (عذاب کی) بات ثابت ہوجاتی ہے پھر ہم اسے تباہ و برباد کردیتے ہیں ﴿۱۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٧	وَكَمْ	وَ کَ مْ	اور کتنی ہی		عدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب
	اَهْلَكْنَا	اَ ہْ لَ کْ نَا	ہم نے ہلاک کردیں	ه ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت
	مِنَ الْقُرُوْنِ	مِنَ لْ قُ رُوْ نِ	بستیاں (قومیں)	ق ر ن	قُرُونِ اُولیٰ، قَرنُ المَنازِل
	مِنْۢ بَعْدِ	مِمْ بَ عْ دِ	بعد	ب ع د	بَعد ازاں، بَعد از طَعام، بَعِید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نُوْحٍ ط	نُوْ ح	نوح کے		حضرت نوح علیہ السلام نبی کا نام
	وَكَفٰى	وَ کَ فَا	اور کافی ہے	ك ف ی	کافی ہونا، کفایت کرنا ہمیں اللہ ہی کافی ہے
	بِرَبِّكَ	بِ رَبْ بِ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	بِذُنُوْبِ	بِ ذُ نُوْ بِ	گناہوں کے	ذ ن ب	ذَنبِ صَغیر (چھوٹے گناہ) ذَنبِ کَبیر (بڑے گناہ)
	عِبَادِهٖ	عِ بَا دِ ہِیْ	اپنے بندوں کی	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبادُالرَّحمٰن

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ط وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ

ہم نے (حضرت) نوح (علیہ السلام) کے بعد بھی بہت سی قومیں ہلاک کیں اور تیرا رب اپنے بندوں کے گناہوں سے کافی خبردار اور خوب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَبِيْرًۢا	خَ بِیْ رَمْ	خوب خبر رکھنے والا	خ ب ر	خَبیر، خَبردار، خَبرناک (اخبار)
	بَصِيْرًا ⑰	بَ صِیْ رَا	(ان کو) خوب دیکھنے والا	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع و بَصر
۱۸	مَنْ كَانَ	مَنْ كَ ا نَ	جو کوئی ہے	ك و ن	
	يُرِيْدُ	یُ رِیْ دُ	چاہتا	ر و د	پختہ اِرادہ، اِرادت، مُریدِ صادِق
	الْعَاجِلَةَ	لْ عَا جِ لَ ةَ	جلدی والی (دُنیا)	ع ج ل	عُجلت پسندی، عاجل، مہرِ مُعجّل
	عَجَّلْنَا	عَ جْ جَلْ نَا	تو ہم جلدی دے دیتے ہیں	ع ج ل	عُجلت پسندی، عاجل، مہرِ مُعجّل
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کو		
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس (دنیا) میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	مَا	مَا	جو کچھ		مَا حول، مَا فوقُ الفِطرت، ماجرہ
	نَشَآءُ	نَ شَا...ءُ	ہم چاہتے ہیں	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، ماشاءَاللہ، مَشیتِ اِلٰہی
	لِمَنْ	لِ مَنْ	جس کیلئے		

خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ⑰ مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَآءُ لِمَنْ

دیکھنے بھالنے والا ہے ⑰ جس کا ارادہ صرف اس جلدی والی دنیا (کے فائدہ) کا ہی ہو اُسے ہم یہاں جس قدر جس کیلئے چاہیں سردست دیتے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نُّرِيْدُ	نُ رِیۡ دُ	ہم چاہیں	ر و د	پختہ ارادہ، اِرادت، مُرِید صَادِق
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمِین
	جَعَلْنَا	جَ عَلۡ نَا	ہم نے تیار کر رکھی ہے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَهٗ	لَ ہُوۡ	اس کیلئے		
	جَهَنَّمَ ج	جَ ہَن نَ مَ	جہنم	ج ہ م	جَہنّم کا عذاب، جَہنّم کی وادی
	يَصْلٰهَا	یَصۡ لَا ہَا	وہ اس میں داخل ہوگا	ص ل ی	
	مَذْمُوْمًا	مَ ذۡ مُوۡ مَ	ملامت زدہ	ذ م م	مَذمُوم اِرادہ، مَذمُوم مَقاصد، مَذمّت کرنا
	مَّدْحُوْرًا ⑱	م مَ دۡ حُوۡ رَا	دھتکارا ہوا	د ح ر	
۱۹	وَمَنْ	وَ مَنۡ	اور جو کوئی		سَیر و سَیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	اَرَادَ	اَ رَا دَ	چاہتا ہے	ر و د	پختہ ارادہ، اِرادت، مُرِید صَادِق

نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ⑱ وَمَنْ اَرَادَ

ہیں بالآخر اس کیلئے ہم جہنم مقرر کر دیتے ہیں جہاں وہ بُرے حالوں دھتکارا ہوا داخل ہوگا ⑱ اور جس کا ارادہ آخرت کا ہو اور جیسی کوشش اُس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاٰخِرَةَ	لۡ آ خِ رَةَ	آخرت	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	وَسَعٰى	وَ سَ عَا	اور کوشش کرتا ہے	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بِسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ
	لَهَا	لَ ہَا	اس کیلئے		
	سَعْيَهَا	سَ عۡ یَ ہَا	اس کے لائق کوشش	س ع ی	سَعی لاحاصل، سَعی بِسیار، سَعی بَینَ الصَّفا وَالمَروۃ
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	جبکہ وہ		
	مُؤْمِنٌ	مُ x مِ نُ نۡ	مؤمن ہے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
	فَاُولٰٓئِكَ	فَ اُ لَا ... ءِ کَ	تو یہی لوگ ہیں کہ		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَعْیُهُمْ	سَ عْ یُ هُمْ	ان کی کوشش	س ع ی	سعی لاحاصل، سعی بسیار سعی بَینَ الصَّفا وَالمَروَۃ
	مَّشْكُوْرًا ﴿۱۹﴾	مَشْ کُوْ رَا	قابلِ قدر	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکور

اَلْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْیَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْیُهُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿۱۹﴾

کیلئے ہونی چاہئے وہ کرتا بھی ہو اور وہ باایمان بھی ہو، پس یہی لوگ ہیں جن کی کوشش کی اللہ تعالیٰ کے ہاں پوری قدردانی کی جائے گی ﴿۱۹﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۰	كُلًّا	کُل لَ	ہر ایک کو	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	نُّمِدُّ	ن نُ مِد دُ	ہم نوازتے ہیں	م د د	مَدَد کرنا، اِمدادِ باہمی، مُمِدّ ومُعاوِن
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا.. ءُ لَا ... ءِ	اُن کو بھی		
	وَهٰٓؤُلَآءِ	وَ ہَا.. ءُ لَا ... ءِ	اور ان کو بھی		
	مِنْ عَطَآءِ	مِنْ عَ طَا ... ءِ	عطیے سے	ع ط ی	عَطا کرنا، مُعطِی، عَطِیَّہ، عَطِیّات
	رَبِّكَ ط	رَب بِ كَ	آپ کے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	وَمَا كَانَ	وَ مَا كَ انَ	اور نہیں ہے کبھی	ك و ن	سَیر وسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	عَطَآءُ	عَ طَا ... ءُ	عطیہ	ع ط ی	عَطا کرنا، مُعطِی، عَطِیَّہ، عَطِیّات
	رَبِّكَ	رَب بِ كَ	آپ کے رب کا	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	مَحْظُوْرًا ﴿۲۰﴾	مَ حْ ظُوْ رَا	روکا ہوا (کسی سے بھی)	ح ظ ر	

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَهٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ط وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ﴿۲۰﴾

ہر ایک کو ہم پہنچائے جاتے ہیں انہیں بھی اور انہیں بھی تیرے پروردگار کے انعامات میں سے، تیرے پروردگار کی بخشش رکی ہوئی نہیں ہے ﴿۲۰﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۱	اُنْظُرْ	اُنْ ظُ رْ	آپ دیکھئے	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، ناظِرین
	كَیْفَ	كَایْ فَ	کس طرح	ك ی ف	کَیفیّت، بہرکیف، کَیف حالُک
	فَضَّلْنَا	فَض ضَل نَا	ہم نے فضیلت دی	ف ض ل	فَضل، فَضیلت، اَفضَل، فَضائل
	بَعْضَهُمْ	بَ عْ ضَ هُمْ	ان کے بعض کو	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰى بَعْضٍ ؕ	عَ لَا بَ عْ ضْ	بعض پر؟	ب ع ض	بعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء
	وَ لَلْاٰخِرَةُ	وَ لَلْ آ خِ رَ ةُ	اور یقیناً آخرت	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	اَكْبَرُ	اَ کْ بَ رُ	بڑھ کر ہے	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کُبریٰ، کَبیر، تکبُّر
	دَرَجٰتٍ	دَ رَ جَا تِنْ	درجوں میں	د ر ج	درج کرنا، اِندراج، دَرجہ بدَرجہ
	وَّ اَكْبَرُ	وَ اَ کْ بَ رُ	اور بڑھ کر ہے	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کَبیر، تکبُّر، مُتکبِّر

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ وَ لَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّ اَكْبَرُ

دیکھ لے کہ ان میں ایک کو ایک پر ہم نے کس طرح فضیلت دے رکھی ہے اور آخرت تو درجوں میں اور بھی بڑھ کر ہے اور فضیلت کے اعتبار سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَفْضِيْلًا ﴿٢١﴾	تَفْ ضِيْ لَا	فضیلت کے اعتبار سے	ف ض ل	فَضل، فَضیلت، اَفضل، فَضائل
٢٢	لَا تَجْعَلْ	لَا تَ جْ عَ لْ	آپ نہ ٹھہرائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غِذات
	مَعَ	مَ عَ	ساتھ		مَع اَہل وعیَال، مَعیّت
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلٰهًا	اِ لَا هَنْ	الٰہ	ء ل ھ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اٰخَرَ	آ خَ رَ	کوئی دوسرا	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر
	فَتَقْعُدَ	فَ تَ قْ عُ دَ	ورنہ آپ بیٹھ رہیں گے	ق ع د	قُعود، قاعِد، مَقاعِد، قَعدہ اُولیٰ
	مَذْمُوْمًا	مَ ذْ مُوْ مَ	ملامت زدہ	ذ م م	مَذمُوم اِرادہ، مَذمُوم مَقاصد، مَذمّت کرنا
	مَّخْذُوْلًا ﴿٢٢﴾ ع	مَ خْ ذُ وْ لَا	بے یارومددگار	خ ذ ل	مَقہُور و مَخذُول (بے یار و مددگار)
٢٣	وَقَضٰى	وَ قَ ضَا	اور فیصلہ کر دیا	ق ض ی	قضاوقدر، قضَائے اِلٰہی، قاضی

تَفْضِيْلًا ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ﴿٢٢﴾ ع وَقَضٰى

بھی بہت بڑی ہے ﴿٢١﴾ اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی اور کو معبود نہ ٹھہرا کہ آخرش تو بُرے حالوں بے کس ہو کر بیٹھ رہے گا ﴿٢٢﴾ اور تیرا پروردگار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبُّكَ	رَ بْ بُ كَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلَّا	اَل لَا	یہ کہ		
	تَعْبُدُوْٓا	تَ عْ بُ دُو..	تم عبادت نہ کرو	ع ب د	عَبد، عِبَادت، عابِد، مَعبُود
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اِیَّاهُ	اِی یَا ہُ	اُسی کی		
	وَبِالْوَالِدَیْنِ	وَبِلْ وَا لِ دَا یْ نِ	اور ماں باپ کے ساتھ (اچھا سلوک کرو)	و ل د	وَالِدہ، وَلَد، وَالِد، وَالِدَین
	اِحْسَانًا ط	اِحْ سَا نَا	اچھا سلوک کرنا	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحسن، مُحسِنَات
	اِمَّا	اِم مَا	اگر		
	یَبْلُغَنَّ	یَبْ لُ غَنْ نَ	پہنچ جائیں	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلَاغِ عامہ، مُبلَغ
	عِنْدَكَ	عِنْ دَ کَ	تیرے پاس	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں، عِندَالطَّلَب
	الْكِبَرَ	اَلْ کِ بَ رَ	بڑھاپے کو	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر

رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِیَّاهُ وَبِالْوَالِدَیْنِ اِحْسَانًا ط اِمَّا یَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ

صاف صاف حکم دے چکا ہے کہ تم اس کے سوا کسی اور کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ کے ساتھ احسان کرنا، اگر تیری موجودگی میں ان میں سے ایک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَحَدُهُمَآ	اَحَ دُ ہُ مَا..	ان میں سے ایک	و ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
	اَوْ	آ وْ	یا		
	كِلٰهُمَا	کِ لَا ہُ مَا	وہ دونوں ہی		
	فَلَا تَقُلْ	فَ لَا تَ قُ لْ	تو تو نہ کہہ	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَّهُمَآ	لَ ہُ مَا..	ان سے		
	اُفٍّ	اُف فِنْ اُوْں	اُف بھی		اُف نہ کہو
	وَّلَا تَنْهَرْهُمَا	وَلَا تَنْ ہَ رْ ہُ مَا	اور تو انہیں نہ جھڑک	ن ھ ر	سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمَت، شَب و روز، لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	وَقُلْ	وَ قُ لْ	اور تو کہہ	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّهُمَا	لَ ہُ مَا	ان دونوں سے		
	قَوۡلًا	قَا ؤ لَنۡ	بات	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	كَرِيۡمًا ﴿۲۳﴾	کَ رِیۡ مَا	نرم (لہجے میں)	ك ر م	کریم، اکرم، مکرّم، تکریم

اَحَدُهُمَاۤ اَوۡ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلۡ لَّهُمَاۤ اُفٍّ وَّلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُلۡ لَّهُمَا قَوۡلًا كَرِيۡمًا ﴿۲۳﴾

یا دونوں بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو انکے آگے اُف تک نہ کہنا، نہ انہیں ڈانٹ ڈپٹ کرنا بلکہ ان کے ساتھ ادب و احترام سے بات چیت کرنا ﴿۲۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۴	وَاخۡفِضۡ	وَ خۡ فِ ضۡ	اور تو جھکائے رکھ	خ ف ض	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	لَهُمَا	لَ ہُ مَا	ان دونوں کیلئے		
	جَنَاحَ	جَ نَا حَ	بازو	ج ن ح	(بازو) پست رکھنا عاجزی کے ساتھ
	الذُّلِّ	ذ ذُل لِ	عاجزی کا	ذ ل ل	
	مِنَ الرَّحۡمَةِ	مِنَ رر حۡ مَ ةِ	رحم دلی سے	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم
	وَقُلۡ	وَ قُ	اور کہہ:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَّبِّ	رر ب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربُّ العالمین ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	ارۡحَمۡهُمَا	رۡ حَ مۡ ہُ مَا	تو رحم فرما ان دونوں پر	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم
	كَمَا	کَ مَا	جیسا کہ		کالعدم، کالعدم جماعت، کماحقُّہٗ
	رَبَّيٰنِيۡ	رَ ب بَ یَا نِیۡ	انہوں نے میری پرورش کی	ر ب ب	ربّ، مربّی، ارباب (ربّ) نکتے سے کمال تک پہنچنا

وَاخۡفِضۡ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحۡمَةِ وَقُلۡ رَّبِّ ارۡحَمۡهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيۡ

اور عاجزی اور محبت کے ساتھ انکے سامنے تواضع کا بازو پست کئے رکھنا اور دعا کرتے رہنا کہ اے میرے پروردگار! ان پر ویسا ہی رحم کر جیسا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَغِيۡرًا ﴿۲۴﴾	صَ غِیۡ رَا	جبکہ میں چھوٹا تھا	ص غ ر	صغیرہ گناہ، صغیر و کبیر، صغر سنی
۲۵	رَبُّكُمۡ	رَب بُ کُ مۡ	تمہارا رب	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربُّ العالمین ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	علم، تعلیم، معلّم، معلوم، علامہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَا	بِ مَا	اسے جو		مَاشَاءَاللہ، مَافَوقَ الفِطرت، مَاتحت
	فِیۡ نُفُوۡسِکُمۡ ؕ	فِیۡ نُ فُوۡ سِ کُ مۡ	تمہارے دلوں میں ہے	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَانَفسی، تَنَفُّس
	اِنۡ	اِنۡ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	تَکُوۡنُوۡا	تَ کُوۡ نُوۡ	تم ہوگے	ك و ن	
	صٰلِحِیۡنَ	صَا لِ حِیۡ نَ	نیک	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمَالِ صَالِح
	فَاِنَّهٗ	فَ اِن نَ هُوۡ	تو بلاشبہ وہ ہمیشہ سے		
	کَانَ	کَ ا نَ	ہے	ك و ن	

صَغِیۡرًا ؕ﴿۲۴﴾ رَبُّکُمۡ اَعۡلَمُ بِمَا فِیۡ نُفُوۡسِکُمۡ ؕ اِنۡ تَکُوۡنُوۡا صٰلِحِیۡنَ فَاِنَّهٗ کَانَ

انہوں نے میرے بچپن میں میری پرورش کی ہے ﴿۲۴﴾ جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے اسے تمہارا رب بخوبی جانتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِلۡاَوَّابِیۡنَ	لِلۡ اَو وَا بِیۡ نَ	(اپنی طرف) بار بار رجوع کرنے والوں کیلئے	ء و ب	صَلٰوۃِ اَوَّابِین
	غَفُوۡرًا ﴿۲۵﴾	غَ فُوۡ رَا	بہت بخشنے والا	غ ف ر	غَفَّار، عَبدُالغَفُور، غَافِر، اِستِغفَار
۲۶	وَاٰتِ	وَ آ تِ	اور تو دے	ء ت ی	
	ذَاالۡقُرۡبٰی	ذَلۡ قُرۡ بَا	قرابت دار کو	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقارِب
	حَقَّهٗ	حَقۡ قَ هُوۡ	اس کا حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	وَالۡمِسۡکِیۡنَ	وَلۡ مِسۡ کِیۡ نَ	اور مسکین کو	س ك ن	مَسکِینی، یَتِیم مِسکِین، دَارُ مَسکِین
	وَابۡنَ السَّبِیۡلِ	وَبۡ نَسۡ سَ بِیۡ لِ	اور مسافر کو (بھی)	ب ن و س ب ل	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنَات سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	وَلَا تُبَذِّرۡ	وَلَا تُ بَذۡ ذِ رۡ	اور تو فضول خرچی نہ کر	ب ذ ر	اِسرَاف و تَبذِیر، مُسرِف (فضول خرچ)

لِلۡاَوَّابِیۡنَ غَفُوۡرًا ﴿۲۵﴾ وَاٰتِ ذَاالۡقُرۡبٰی حَقَّهٗ وَالۡمِسۡکِیۡنَ وَابۡنَ السَّبِیۡلِ وَلَا تُبَذِّرۡ

اگر تم نیک ہو تو وہ تو رجوع کرنے والوں کو بخشنے والا ہے ﴿۲۵﴾ اور رشتے داروں کا اور مسکینوں اور مسافروں کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَبۡذِیۡرًا ﴿۲۶﴾	تَبۡ ذِیۡ رَا	فضول خرچی کرنا	ب ذ ر	اِسرَاف و تَبذِیر، مُسرِف (فضول خرچ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٧	اِنَّ	اِن نَ	یقیناً		
	الْمُبَذِّرِیْنَ	لُ مُ بَذ ذِ رِیْ نَ	فضول خرچی کرنے والے	ب ذ ر	اِسراف وتبذیر، مُسرِف (فضول خرچ)
	كَانُوْٓا	کَ انُو..	ہمیشہ سے ہیں	ك و ن	
	اِخْوَانَ	اِخْ وَانَ	بھائی	ء خ و	اُخوّت پُروگرام، مُواخات اُخوّت، اَخوانُ المُسلِمین
	الشَّیٰطِیْنِ ؕ	ش شَ یَا طِیْ ن	شیطانوں کے	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	وَ كَانَ	وَکَ انَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	سیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	الشَّیْطٰنُ	ش شَائِ طَانُ	شیطان	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	لِرَبِّهٖ	لِ رَب بِ ہِیْ	اپنے رب کا	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبّ ِکعبہ، رَبّ ِمحمدﷺ

تَبْذِیْرًا ﴿٢٦﴾ اِنَّ الْمُبَذِّرِیْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّیٰطِیْنِ ؕ وَ كَانَ الشَّیْطٰنُ لِرَبِّهٖ

حق ادا کرتے رہو اور اسراف اور بیجا خرچ سے بچو ﴿٢٦﴾ بیجا خرچ کرنے والے شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾	کَ فُوْ رَا	نہایت ناشکرا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
٢٨	وَ اِمَّا	وَ اِم مَا	اور اگر		سیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	تُعْرِضَنَّ	تُ عْ رِضَن نَ	تو منہ پھیر ہی لے	ع ر ض	اِعراض کرنا، اِعراض برتنا
	عَنْهُمُ	عَنْ ہُمُ	ان سے		
	ابْتِغَآءَ	بْ تِ غَا... ءَ	تلاش کرنے کیلئے	ب غ ی	بَاغی، بَغاوت، بَاغی گروہ
	رَحْمَةٍ	رَحْ مَ تِ	رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	مِّنْ رَّبِّكَ	م مِر رَب بِ کَ	اپنے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبّ ِکعبہ، رَبّ ِمحمدﷺ
	تَرْجُوْهَا	تَ رْ جُوْ ہَا	جس کی تو اُمید رکھتا ہے	ر ج و	رَجاء، اِرجاء، اُمیّد ورَجاء
	فَقُلْ	فَ قُ لْ	تو تو کہہ	ق و ل	قَول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لَّهُمْ	لَ ہُمْ	ان سے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾ وَ اِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ					
بڑا ہی ناشکرا ہے ﴿٢٧﴾ اور اگر تجھے ان سے منہ پھیر لینا پڑے اپنے رب کی اس رحمت کی جستجو میں، جس کی تو امید رکھتا ہے					
	قَوْلًا	قَاؤلَ	بات	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾	م یَائِ سُوْرَا	نہایت آسان (نرم)	ی س ر	یُسر، مَیسِر، اَیسرُ القرآن تَیسِیرُ القرآن
٢٩	وَلَا تَجْعَلْ	وَلَا تَ جْ عَ لْ	اور تو نہ رکھ	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	يَدَكَ	یَ دَ کَ	اپنا ہاتھ	ی د و	یَدِ بَیضا، یَدِ طُولیٰ، رَفع یدین، قَطع ید
	مَغْلُوْلَةً	مَ غْ لُوْ لَ تَنْ	بندھا ہوا	غ ل ل	
	اِلٰى عُنُقِكَ	اِلَا عُ نُ قِ کَ	اپنی گردن کے ساتھ	ع ن ق	رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ عُنُق (واحد، گردن) اَعنَاق (جمع)
	وَلَا	وَلَا	اور نہ		لَا اِلٰہَ اِلَّا اللہ
	تَبْسُطْهَا	تَبْ سُ طْ ہَا	تو اسے کھول دے	ب س ط	بَساط لپیٹنا، عَبدُالبَاسِط، مَبْسُوط
	كُلَّ الْبَسْطِ	کُل لَلْ بَسْ طِ	بالکل کھول دینا	ب س ط	بَساط لپیٹنا، عَبدُالبَاسِط، مَبْسُوط
قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ					
تو بھی تجھے چاہئے کہ عمدگی اور نرمی سے انہیں سمجھا دے ﴿٢٨﴾ اپنا ہاتھ اپنی گردن سے بندھا ہوا نہ رکھ اور نہ اسے بالکل ہی کھول دے کہ					
	فَتَقْعُدَ	فَ تَقْ عُ دَ	کہ پھر تو بیٹھ رہے	ق ع د	قُعُود، قَاعِد، مَقَاعِد، قَعدہ اُولیٰ
	مَلُوْمًا	مَ لُوْمَ	ملامت کیا ہوا	ل و م	مَلَامت زدہ، مَلَامت کرنا
	مَّحْسُوْرًا ﴿٢٩﴾	مَ حْ سُوْرَا	تھکا ماندہ	ح س ر	حَسرت بھری نِگاہیں، حَسرَتین
٣٠	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کا رب ہی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	يَبْسُطُ	یَبْ سُ طُ	فراخ کرتا ہے	ب س ط	بَساط لپیٹنا، عَبدُالبَاسِط، مَبْسُوط
	الرِّزْقَ	رِرْ زْ قَ	رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِمَنۡ	لِ مَا ءِیۡ	جس کیلئے		
	یَّشَآءُ	یَ شَا...ءُ	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	وَیَقۡدِرُ ط	وَ یَ قۡ دِ رُ	اور تنگ کرتا ہے (جس کیلئے چاہتا ہے)	ق د ر	قَادِر، قُدرَت، مُقتدر، قَدِیر

فَتَقۡعُدَ مَلُوۡمًا مَّحۡسُوۡرًا ﴿۲۹﴾ اِنَّ رَبَّكَ یَبۡسُطُ الرِّزۡقَ لِمَنۡ یَّشَآءُ وَیَقۡدِرُ ط

پھر ملامت کیا ہوا اور درماندہ بیٹھ جائے ﴿۲۹﴾ یقیناً تیرا رب جس کے لئے چاہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور جس کے لئے چاہے تنگ،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهٗ	اِ ن نَ ہُوۡ	بلاشبہ وہ		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	بِعِبَادِهٖ	بِ عِ بَا دِ ہِیۡ	اپنے بندوں کی	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عَابِد، مَعبُود
	خَبِیۡرًا	خَ بِیۡ رَ مۡ	خوب خبر رکھنے والا	خ ب ر	خَبِیر، خَبردَار، خَبرنَاک (اخبار)
	بَصِیۡرًا ﴿۳۰﴾ ع	بَ صِیۡ رَا	(انہیں) خوب دیکھنے والا	ب ص ر	بَصَارَت، بَصِیرَت، سَمع وبَصر
۳۱	وَلَا تَقۡتُلُوۡۤا	وَ لَا تَقۡ تُ لُوۡ..	اور تم مت قتل کرو	ق ت ل	قَتل، قَاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	اَوۡلَادَكُمۡ	اَ ؤۡ لَا دَ كُ مۡ	اپنی اولاد کو	و ل د	آل اَولَاد، اَولَادِ نَرِینَہ
	خَشۡیَةَ	خَشۡ یَ ةَ	ڈر سے	خ ش ی	خَشِیَّتِ اِلٰہی، خَشِیَّتِ طَاری ہونا
	اِمۡلَاقٍ ط	اِمۡ لَا قِ	مفلسی کے	م ل ق	

ع ۸ ۴

اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِیۡرًۢا بَصِیۡرًا ﴿۳۰﴾ ع وَلَا تَقۡتُلُوۡۤا اَوۡلَادَكُمۡ خَشۡیَةَ اِمۡلَاقٍ ط

یقیناً وہ اپنے بندوں سے باخبر اور خوب دیکھنے والا ہے ﴿۳۰﴾ اور مفلسی کے خوف سے اپنی اولاد کو نہ مار ڈالو، ان کو اور تم کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَحۡنُ	نَ حۡ نُ	ہم ہی		
	نَرۡزُقُهُمۡ	نَ رۡ زُ قُ ہُمۡ	انہیں رزق دیتے ہیں	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق
	وَاِیَّاكُمۡ ط	وَ اِ یۡ یَا كُ مۡ	اور تمہیں بھی		
	اِنَّ	اِ ن نَ	بلاشبہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَتْلَهُمْ	قَتْ لَ هُمْ	ان کو قتل کرنا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	خِطْـًٔا	خِطْ ءَ نْ	گناہ	خ ط ء	خَطَا، اِخطَاء، خَطَائیں، خَطَا کار
	كَبِيْرًا ﴿٣١﴾	کَ بِیْ رَا	بہت بڑا	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر
۳۲	وَلَا تَقْرَبُوا	وَلَا تَقْ رَ بُ	اور تم مت قریب جاؤ	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقارِب
	الزِّنٰٓى	زْ زِ نَا..	زنا کے	ز ن ی	زِنا کاری، حَدِّ زِنا، زانِی و زانِیَہ
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	یقیناً وہ		

نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَاِيَّاكُمْ ۭ اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيْرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ

ہم ہی روزی دیتے ہیں، یقیناً ان کا قتل کرنا کبیرہ گناہ ہے ﴿٣١﴾ خبردار! زنا کے قریب بھی نہ پھٹکنا کیوں کہ وہ بڑی بے حیائی ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ ہی سے ہے	ك و ن	
	فَاحِشَةً ۭ	فَا حِ شَ ةً	بڑی بے حیائی	ف ح ش	فُحش کَلامی، فَوَاحِش، فَاحِشہ، فَحَاشی
	وَسَاۗءَ	وَ سَا... ءَ	اور وہ بُرا ہے	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئَہ، سَیِّئات
	سَبِيْلًا ﴿٣٢﴾	سَ بِیْ لَا	بلحاظ راستے کے	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۳۳	وَلَا تَقْتُلُوا	وَلَا تَقْ تُ لُ	اور تم مت قتل کرو	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل
	النَّفْسَ	نْ نَفْ سَ	اس جان کو	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسًا نَفسِی، تَنَفُّس
	الَّتِيْ	لْ لَ تِیْ	جسے		
	حَرَّمَ	حَ رْ رَ مَ	حرام کیا ہے	ح ر م	حَرام روزی، حَرام گوشت، حَلال و حَرام
	اللّٰهُ	لْ لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	بِالْحَقِّ ۭ	بِلْ حَقْ قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ فَاحِشَةً ؕ وَسَآءَ سَبِيۡلًا ﴿۳۲﴾ وَلَا تَقۡتُلُوا النَّفۡسَ الَّتِيۡ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالۡحَقِّ ؕ				
	اور بہت ہی بُری راہ ہے ﴿۳۲﴾ اور کسی جان کو جس کا مارنا اللہ تعالیٰ نے حرام کر دیا ہے ہرگز ناحق قتل نہ کرنا اور جو شخص مظلوم ہونے کی				
	وَمَنۡ	وَ مَنۡ	اور جو شخص		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	قُتِلَ	قُ تِ لَ	قتل کیا جائے	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مقتول، مَقتَل
	مَظۡلُوۡمًا	مَ ظۡ لُوۡ مَنۡ	مظلوم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	فَقَدۡ	فَ قَ دۡ	تو یقیناً		
	جَعَلۡنَا	جَ عَ لۡ نَا	ہم نے کر دیا ہے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	لِوَلِيِّهٖ	لِ وَ لِیۡ یِ ہِیۡ	اس کے وارث کیلئے	و ل ی	وَلِی، مَولیٰ، وَلِیُّ اللہ، اَولیاءِ کِرام
	سُلۡطٰنًا	سُلۡ طَا نَنۡ	مکمل غلبہ	س ل ط	سَلطَنَت، تَسَلُّط قائم کرنا، سُلطَانُ العَارِفِین
	فَلَا يُسۡرِفۡ	فَ لَا یُسۡ رِفۡ	لہٰذا وہ زیادتی نہ کرے	س ر ف	اِسراف و تَبذِیر، مُسرِف (فضول خرچ)
	فِّي الۡقَتۡلِ ؕ	فِلۡ قَتۡ لِ	قتل میں	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مقتول، مَقتَل
	اِنَّهٗ	اِنۡ نَ ہُوۡ	بے شک وہ (وارث)		
	وَمَنۡ قُتِلَ مَظۡلُوۡمًا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهٖ سُلۡطٰنًا فَلَا يُسۡرِفۡ فِّي الۡقَتۡلِ ؕ اِنَّهٗ				
	صورت میں مار ڈالا جائے ہم نے اس کے وارث کو طاقت دے رکھی ہے پس اسے چاہیئے کہ مار ڈالنے میں زیادتی نہ کرے بیشک				
	كَانَ	کَ ا نَ	ہو گا	ك و ن	
	مَنۡصُوۡرًا ﴿۳۳﴾	مَنۡ صُوۡ رَا	مدد دیا ہوا	ن ص ر	نُصرَت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
۳۴	وَلَا تَقۡرَبُوۡا	وَ لَا تَقۡ رَ بُوۡ	اور تم مت قریب جاؤ	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقارِب
	مَالَ	مَ ا لَ	مال کے	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غَنِیمَت
	الۡيَتِيۡمِ	لۡ یَ تِیۡ مِ	یتیم کے	ی ت م	یَتِیم، یَتَامیٰ، یَتِیم مِسکِین
	اِلَّا	اِلۡ لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالَّتِیْ	بِل لَ تِیْ	اس طریقے سے کہ		
	هِیَ	هِ یَ	وہ		
	اَحْسَنُ	اَحْ سَ نُ	بہت ہی اچھا ہو	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	حَتّٰی	حَت تا	یہاں تک کہ		حَتّٰی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	یَبْلُغَ	یَبْ لُ غَ	وہ (یتیم) پہنچ جائے	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلّغ

كَانَ مَنْصُوْرًا ۝٣٣ وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ

وہ مدد کیا گیا ہے ۝٣٣ اور یتیم کے مال کے قریب بھی نہ جاؤ سوائے اس طریقہ کے جو بہت ہی بہتر ہو، یہاں تک کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَشُدَّهٗ ۪	اَشُ دْ دَ هُوْ	اپنی جوانی (کی پختگی) کو	ش د د	شَدید، شِدّت، اَشد ضروری
	وَاَوْفُوْا	وَ اَ وْ فُوْ	اور تم پورا کرو	و ف ی	وَفا شِعاری، وَفاداری، اِیفائے عہد
	بِالْعَهْدِ ۚ	بِلْ عَ هْ دِ	عہد کو	ع ھ د	عَہد، مُعاہِد، مُعاہدہ، عہدِ خلافت
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْعَهْدَ	لْ عَ هْ دَ	عہد	ع ھ د	عَہد، مُعاہِد، مُعاہدہ، عہدِ خلافت
	كَانَ	کَ ا نَ	ہوگا	ك و ن	
	مَسْـُٔوْلًا ۝٣٤	مَسْ ءُ وْ لَا	سوال کیا ہوا	س ء ل	سُوال، مَسئلہ، مَسئُول، سائِل
٣٥	وَاَوْفُوا	وَ اَ وْ فُ	اور تم پورا کرو	و ف ی	وَفا شِعاری، وَفاداری، اِیفائے عَہد
	الْكَيْلَ	لْ کَ یْ لَ	ماپ کو	ك ی ل	کَیل و مکیال (ماپ تول)
	اِذَا	اِ ذَا	جب		

اَشُدَّهٗ ۪ وَاَوْفُوْا بِالْعَهْدِ ۚ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔوْلًا ۝٣٤ وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا

وہ اپنی بلوغت کو پہنچ جائے اور وعدے پورے کرو، کیونکہ قول و قرار کی باز پرس ہونے والی ہے ۝٣٤ اور جب ناپنے لگو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كِلْتُمْ	کِلْ تُ مْ	تم ماپو	ك ی ل	کَیل و مکیال (ماپ تول)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَزِنُوۡا	وَ زِ نُوۡ	اور تم تولو	و ز ن	وَزن، اَوزان، میزان
	بِالۡقِسۡطَاسِ	بِلۡ قِسۡ طَا سِ	ترازو کے ساتھ	ق س ط س	قِسط (انصاف)، اَقساط، مُقسِط
	الۡمُسۡتَقِيۡمِ ؕ	لۡ مُسۡ تَ قِیۡ م	سیدھی	ق و م	اِستقامت فِی الدِّین، مُقیم، خطِ مُستقیم
	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ		
	خَيۡرٌ	خَا ئِیۡ رُوۡں	بہت ہی بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و بَرکت
	وَّ اَحۡسَنُ	وَ اَحۡ سَ نُ	اور بہت اچھا ہے	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسن، مُحسِنات
	تَاۡوِيۡلًا ۝۳۵	تَ x وِ یۡ لَا	باعتبار انجام کے	ء و ل	تاوِیلِ کلام، تاوِیلُ الاَحادِیث
۳۶	وَلَا تَقۡفُ	وَ لَا تَقۡ فُ	اور آپ پیچھے نہ پڑیں		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب، لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب

كِلۡتُمۡ وَزِنُوۡا بِالۡقِسۡطَاسِ الۡمُسۡتَقِيۡمِ ؕ ذٰلِكَ خَيۡرٌ وَّ اَحۡسَنُ تَاۡوِيۡلًا ۝۳۵ وَلَا تَقۡفُ

تو بھر پور پیمانے سے ناپو اور سیدھی ترازو سے تولا کرو، یہی بہتر ہے اور انجام کے لحاظ سے بھی بہت اچھا ہے ۝۳۵ جس بات کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	اس چیز کے کہ		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	لَيۡسَ	لَا ئِیۡ سَ	نہیں ہے		
	لَكَ	لَ کَ	آپ کو		
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس کا		
	عِلۡمٌ ؕ	عِ لۡ م	کوئی علم	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلِّم، معلوم، علّامہ
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	السَّمۡعَ	س سَمۡ عَ	کان	س م ع	سامع، مَسموع، قوّتِ سماعت، سَمع و بصر
	وَالۡبَصَرَ	وَلۡ بَ صَ رَ	اور آنکھ	ب ص ر	بصارت، بصیرت، سَمع و بصر
	وَالۡفُؤَادَ	وَلۡ فُ آ دَ	اور دل	ف ء د	محمد فؤاد (نام)، فؤاد عبدُالباقی (مصنف)
	كُلُّ اُولٰٓئِكَ	کُل لُ اُلَا...ءِکَ	ان میں سے ہر ایک	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	کَ ا نَ	ہوگا	ك و ن	
	عَنْهُ	عَنْ ہُ	اپنی بابت		

مَا لَیْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ؕ اِنَّ السَّمْعَ وَ الْبَصَرَ وَ الْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ

تجھے خبر ہی نہ ہو اس کے پیچھے مت پڑ، کیونکہ کان اور آنکھ اور دل ان میں سے ہر ایک سے پوچھ گچھ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَسْـُٔوْلًا ﴿۳۶﴾	مَسْ ءُ وْ لَا	سوال کیا ہوا	س ء ل	سُوال، مَسئلَہ، مَسئُول، سَائِل
۳۷	وَلَا تَمْشِ	وَلَا تَ مْ شِ	اور تو مت چل	م ش ی	عدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب، لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مَرَحًا ۚ	مَ رَ حَا	اکڑ کر	م ر ح	
	اِنَّكَ	اِن نَ كَ	بلاشبہ تو		
	لَنْ تَخْرِقَ	لَنْ تَ خْ رِقَ	ہرگز پھاڑ نہیں سکے گا	خ ر ق	خَرقِ عادت وَاقعہ
	الْاَرْضَ	لْ اَرْضَ	زمین کو	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَلَنْ تَبْلُغَ	وَلَنْ تَبْ لُ غَ	اور تو ہرگز پہنچ نہیں سکے گا	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلِّغ

مَسْـُٔوْلًا ﴿۳۶﴾ وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۚ اِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ

جانے والی ہے ﴿۳۶﴾ اور زمین میں اکڑ کر نہ چل کہ نہ تو زمین کو پھاڑ سکتا ہے اور نہ لمبائی میں پہاڑوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجِبَالَ	لْ جِ بَا لَ	پہاڑوں تک	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت
	طُوْلًا ﴿۳۷﴾	طُوْ لَا	لمبائی میں	ط و ل	طُول و عَرض، طَوالَت، طَوِیل
۳۸	كُلُّ	كُل لُ	تمام	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ (مذکورہ کام)		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	سَيِّئُهٗ	سَ ا ئِ يْ ءُ ہُوْ	ان کی بُرائی	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیِّئہ، سَیِّئات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عِنْدَ	عِنْ دَ	نزدیک	ع ن د	عنداللہ ماجور ہوں، عندالطّلب
	رَبِّكَ	رَب بِ کَ	آپ کے رب کے	ر ب ب	ارباب، مُربّی، ربُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	مَكْرُوْهًا ۝٣٨	مَ کْ رُوْ ہَا	ناپسند	ك ر ه	کراہت، مکروہ، مکروہ تحریمی
٣٩	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ		
	مِمَّآ	مِم مَا..	اس میں سے ہے جو		منجانب، من حیثُ القوم ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	اَوْحٰٓى	اَ وْ حَا..	وحی کی ہے	و ح ی	وحی متلو، وحی غیر متلو، وحی کا آنا

اَلْجِبَالَ طُوْلًا ۝٣٧ كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهٗ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ۝٣٨ ذٰلِكَ مِمَّآ اَوْحٰٓى

پہنچ سکتا ہے ۝٣٧ ان سب کاموں کی برائی تیرے رب کے نزدیک (سخت) ناپسند ہے ۝٣٨ یہ بھی من جملہ اس وحی کے ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئْ کَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	رَبُّكَ	رَب بُ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	ارباب، مُربّی، ربُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	مِنَ الْحِكْمَةِ ؕ	مِ نَلْ حِ کْ مَ ۃْ	حکمت سے	ح ك م	حکمت ودانائی، حکیم، محکم، حُکماء
	وَلَا تَجْعَلْ	وَ لَا تَ جْ عَلْ	اور تو نہ ٹھہرا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	مَعَ اللّٰهِ	مَ عَ ل لَا ہِ	اللہ کے ساتھ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلٰهًا	اِ لَا ہَنْ	کوئی معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اٰخَرَ	آ خَ رَ	دوسرا	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	فَتُلْقٰى	فَ تُ لْ قَا	ورنہ تو ڈال دیا جائے گا	ل ق ی	مُلاقات، مُلاقاتی حضرات، اِلتقاء
	فِيْ جَهَنَّمَ	فِیْ جَ ہَن نَ مَ	جہنم میں	ج ه م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	مَلُوْمًا	مَ لُوْ مَ	ملامت زدہ	ل و م	مَلامت زدہ، مَلامت کرنا

اِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ؕ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتُلْقٰى فِيْ جَهَنَّمَ مَلُوْمًا

جو تیری جانب تیرے رب نے حکمت سے اتاری ہے تو اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی اور کو معبود نہ بنانا کہ ملامت خوردہ اور راندہ درگاہ ہو کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّدۡحُوۡرًا ۝۳۹	مَ دۡ حُوۡ رَا	دھتکارا ہوا	د ح ر	مَدۡحُوۡر (دھتکارا ہوا انسان)
۴۰	اَفَاَصۡفٰكُمۡ	اَفَ اَصۡ فَا كُ مۡ	کیا پھر تمہیں چُن لیا ہے	ص ف و	محمدِ مصطفیٰ ﷺ، نظامِ مُصطفوی
	رَبُّكُمۡ	رَب بُ كُ مۡ	تمہارے رب نے	ر ب ب	اَرۡبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	بِالۡبَنِيۡنَ	بِلۡ بَ نِيۡ نَ	بیٹوں کے ساتھ؟	ب ن و	اِبۡن، اَبۡنَاء، بَنُوۡن، اُمُّ الۡبَنِيۡن
	وَاتَّخَذَ	وَت تَ خَ ذَ	اور اس نے بنالیا (خود)	ء خ ذ	اَخۡذُ الۡکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوۡذ، مُوَاخَذَہ کرنا۔
	مِنَ الۡمَلٰٓٮِٕكَةِ	مِ نَلۡ مَ لَا... ءِ كَ ةِ	فرشتوں کو	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرشتہ) مَسۡجُودِ مَلَائکہ
	اِنَاثًا ؕ	اِ نَا ثَا	بیٹیاں؟	ء ن ث	مُذَکَّر مُؤَنَّث، تذکیر وتانیث
	اِنَّكُمۡ	اِن نَ كُ مۡ	بلاشبہ تم		

مَّدۡحُوۡرًا ۝۳۹ اَفَاَصۡفٰكُمۡ رَبُّكُمۡ بِالۡبَنِيۡنَ وَاتَّخَذَ مِنَ الۡمَلٰٓٮِٕكَةِ اِنَاثًا ؕ اِنَّكُمۡ

دوزخ میں ڈال دیا جائے ۝۳۹ کیا بیٹوں کے لئے تو اللہ تعالیٰ نے تمہیں چھانٹ لیا اور خود اپنے لئے فرشتوں کو لڑکیاں بنالیں؟ بیشک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَتَقُوۡلُوۡنَ	لَ تَ قُوۡ لُوۡ نَ	یقیناً کہتے ہو	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	قَوۡلًا	قَا وۡ لَنۡ	بات	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	عَظِيۡمًا ۝۴۰ ع	عَ ظِيۡ مَا	بہت بڑی (خطرناک)	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظَمت، وَزارتِ عُظمیٰ
۴۱	وَلَقَدۡ	وَ لَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		سَیر وسَیَاحت، علم وحکمت، شب وروز
	صَرَّفۡنَا	صَر رَفۡ نَا	ہم نے پھیر پھیر کر بیان کیا ہے	ص ر ف	صَرفِ نظر کرنا، مَصرُوف، تَصرِیف
	فِىۡ هٰذَا الۡقُرۡاٰنِ	فِيۡ هَا ذَلۡ قُرۡ آنِ	اس قرآن میں	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِرأت، قارِی
	لِيَذَّكَّرُوۡا ؕ	لِ يَذۡ ذَكۡ كَ رُوۡ	تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکَار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	وَمَا يَزِيۡدُهُمۡ	وَ مَا يَ زِيۡ دُ هُمۡ	اور یہ انہیں زیادہ نہیں کرتا	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزِید، زِیادات

لَتَقُوۡلُوۡنَ قَوۡلًا عَظِيۡمًا ۝۴۰ ع وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِىۡ هٰذَا الۡقُرۡاٰنِ لِيَذَّكَّرُوۡا ؕ وَمَا يَزِيۡدُهُمۡ

ع ۴

تم بہت بڑا بول بول رہے ہو ۝۴۰ ہم نے تو اس قرآن میں ہر ہر طرح بیان فرمادیا کہ لوگ سمجھ جائیں لیکن اس سے انہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	نُفُوْرًا ﴿٤١﴾	نُ فُوْ رَا	نفرت ہی میں	ن ف ر	نَفْرت کرنا، مُتَنَفِّر ہونا، نِگاہِ نَفْرت
۴۲	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَّوْ	لَا وْ	اگر		
	كَانَ	كَ ا نَ	ہوتے	ك و ن	
	مَعَهٗٓ	مَ عَ هُوْ..	اس (اللہ) کے ساتھ		مَعَ اَہل وعَیال، مَعِیَّت
	اٰلِهَةٌ	آ لِ ہَ تُنْ	دیگر معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	كَمَا	كَ مَا	جیسا کہ		کَالعَدَم، کَالعَدَم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ
	يَقُوْلُوْنَ	یَ قُوْ لُوْ نَ	وہ (مشرک) کہتے ہیں	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِذًا	اِ ذَنْ	تو اس وقت		
	لَّابْتَغَوْا	ل لَبْ تَ غَ وْ	وہ (معبود) ضرور تلاش کرتے	ب غ ی	بَاغی، بَغَاوَت، بَاغی گروہ
	اِلٰى ذِى الْعَرْشِ	اِلَا ذِ لْ عَ رْ شِ	عرش والے (اللہ) کی طرف	ع ر ش	عَرشِ اِلٰہی، عَرشِ مُعَلّٰی، عَرشِ بَرِیں

اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤١﴾ قُلْ لَّوْ كَانَ مَعَهٗٓ اٰلِهَةٌ كَمَا يَقُوْلُوْنَ اِذًا لَّابْتَغَوْا اِلٰى ذِى الْعَرْشِ

تو نفرت ہی بڑھتی ہے ﴿٤١﴾ کہہ دیجئے! کہ اگر اللہ تعالیٰ کے ساتھ اور معبود بھی ہوتے جیسے کہ یہ لوگ کہتے ہیں تو ضرور وہ اب تک مالک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾	سَ بِیْ لَا	کوئی راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۴۳	سُبْحٰنَهٗ	سُبْ حَا نَ هُوْ	وہ پاک ہے	س ب ح	سُبحَان اللہ کہنا، سُبحَان، تَسبِیح
	وَتَعٰلٰى	وَ تَ عَا لَا	اور برتر ہے	ع ل و	عُلُوّ، عُلیَا، اَعلیٰ و اَرفَع، عَالِی مَقام
	عَمَّا	عَمْ مَا	ان سے جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	يَقُوْلُوْنَ	یَ قُوْ لُوْ نَ	وہ (مُشرک) کہتے ہیں	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	عُلُوًّا	عُ لُوْ وَنْ	برتر	ع ل و	عُلُوّ، عُلیَا، اَعلیٰ و اَرفَع، عَالِی مَقام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَبِيْرًا ﴿٤٣﴾	کَ بِیْ رَا	بہت زیادہ	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کَبیر، تکبُّر، مُتکبِّر
٤٤	تُسَبِّحُ	تُ سَب بِ حُ	پاکیزگی بیان کرتے ہیں	س ب ح	سُبحان اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح
	لَهٗ	لَ ہُ	اس کی		
	السَّمٰوٰتُ	س سَ مَا وَا تُ	آسمان	س م و	سماوی کُتب، اَرض وسَماء

سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ﴿٤٣﴾ تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ

عرش کی جانب راہ ڈھونڈ نکالتے ﴿٤٢﴾ جو کچھ یہ کہتے ہیں اس سے وہ پاک اور بالا تر، بہت دُور اور بہت بلند ہے ﴿٤٣﴾ ساتوں آسمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّبْعُ	س سَبْ عُ	ساتوں	س ب ع	سَبعِ سَموات، قرَاَت سَبعَہ
	وَالْاَرْضُ	وَلْ اَرْ ضُ	اور زمین (بھی)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جو (مخلوق)		کَالعدم، کَالعدم جماعت، کَمَاحَقُّہٗ
	فِيْهِنَّ ط	فِیْ ہِنْ نَ	ان میں ہے		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	وَاِنْ	وَ اِ	اور نہیں ہے		سَیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، اِن شاءَاللہ
	مِّنْ شَيْءٍ	م مِنْ شَا ئِ ءِ نْ	کوئی چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شَئے، اَشیائے خوردونوش
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّاماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل
	يُسَبِّحُ	یُ سَب بِ حُ	وہ تسبیح بیان کرتی ہے	س ب ح	سُبحان اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح
	بِحَمْدِهٖ	بِ حَ مْ دِ ہِیْ	اس کی حمد کے ساتھ	ح م د	حمد وثناء، حامد، محمود، مُحمّد
	وَلٰكِنْ	وَ لَا کِ	اور لیکن		

السَّبْعُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ ط وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ

اور زمین اور جو بھی ان میں ہے اُسی کی تسبیح کر رہے ہیں، ایسی کوئی چیز نہیں جو اسے پاکیزگی اور تعریف کے ساتھ یاد نہ کرتی ہو، ہاں! البتہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّا تَفْقَهُوْنَ	ل لَا تَفْ قَ ہُوْ نَ	تم نہیں سمجھتے	ف ق ہ	فِقہ، فَقیہ، فُقہاء، تَفَقُّہ فِی الدِّین
	تَسْبِيْحَهُمْ ط	تَسْ بِیْ حَ ہُمْ	ان کی تسبیح	س ب ح	سُبحان اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	حَلِيْمًا	حَ لِیْ مَنْ	نہایت حوصلے والا	ح ل م	حِلم،حَلیم،حَلیم آدمی،حَلیمہ سَعدیہ
	غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾	غَ فُوْ رَا	بہت بخشنے والا	غ ف ر	غَفّارِی،غَفّار،عَبدُالغفور،غافِر
٤٥	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	قَرَاْتَ	قَ رَ x تَ	آپ پڑھتے ہیں	ق ر ء	قُرآن عَظیم،قِرأت،قارِی
	الْقُرْاٰنَ	لْ قُرْ آ نَ	قرآن	ق ر ء	قُرآن عَظیم،قِرأت،قارِی
	جَعَلْنَا	جَ عَلْ نَا	تو ہم بنادیتے ہیں	ج ع ل	

لَا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ۗ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾ وَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا

تم انکی تسبیح سمجھ نہیں سکتے، وہ بڑا بردبار اور بخشنے والا ہے ﴿٤٤﴾ تو جب قرآن پڑھتا ہے ہم تیرے اور ان لوگوں کے درمیان جو آخرت پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَكَ	بَ ا یْ نَ کَ	آپ کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین،ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَبَيْنَ الَّذِيْنَ	وَ بَ ا یْ نَلْ لَ ذِ یْ نَ	اوران لوگوں کے درمیان جو	ب ی ن	بَین بَین،ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	لَا يُؤْمِنُوْنَ	لَا یُ x مِ نُوْ نَ	ایمان نہیں لاتے	ء م ن	آمن واَمان،مُومن،اِیمان
	بِالْاٰخِرَةِ	بِلْ آ خِ رَ ةِ	آخرت پر	ء خ ر	آخرت کا دن،اُخروِی کامیابی آخرت کا سفر
	حِجَابًا	حِ جَا بَنْ	ایک پردہ	ح ج ب	حِجَاب،حَاجِب،عَورت کا حِجَاب
	مَّسْتُوْرًا ﴿٤٥﴾ لا	مَ سْ تُوْ رَا	چھپا ہوا	س ت ر	سِتر (حِجَاب)،مَستُور،مَستُورَات
٤٦	وَّجَعَلْنَا	وَ جَ عَلْ نَا	اور ہم نے ڈال دیئے	ج ع ل	
	عَلٰى قُلُوْبِهِمْ	عَ لَا قُ لُوْ بِ ہِمْ	ان کے دلوں پر	ق ل ب	قلب،قُلوب،قلبی تعلُّق

بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ﴿٤٥﴾ لا وَّجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ

یقین نہیں رکھتے ایک پوشیدہ حجاب ڈال دیتے ہیں ﴿٤٥﴾ اور ان کے دلوں پر ہم نے پردے ڈال دیئے ہیں کہ وہ اسے نہ سمجھیں اور ان کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَكِنَّةً	اَ-کِن نَ تَن	پردے	ك ن ن	
	اَنْ	اَ ئیں	اس سے کہ		
	يَّفْقَهُوْهُ	یَف قَ ہُو ہُ	وہ سمجھیں اس (قرآن) کو	ف ق ہ	فِقہ، فَقِیہ، فُقَہاء، تَفَقُّہ فِی الدِّین
	وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ	وَ فِیْ.. آ ذَا نِ ہِم	اور ان کے کانوں میں	ء ذ ن	اُذُن (کان)، آذان (جمع)
	وَقْرًا ؕ	وَق رَا	ڈاٹ	و ق ر	
	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		سَیروسَیاحَت، علم وحکمت، شب وروز
	ذَكَرْتَ	ذَ کَ رْ تَ	آپ ذکر کرتے ہیں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِ الٰہی
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	اپنے رب کا	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	فِي الْقُرْاٰنِ	فِل قُر آ نِ	قرآن میں	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراءَت، قارِی
	وَحْدَهٗ	وَح دَ ہُو	اکیلے اُسی کا	و ح د	وَاحِد، وَحدانیت، اَحَد

اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ

کانوں میں بوجھ اور جب تو صرف اللہ تعالیٰ ہی کا ذکر اس کی توحید کے ساتھ، اس قرآن میں کرتا ہے تو وہ روگردانی کرتے پیٹھ پھیر کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَّوْا	وَل لَ وْ	تو وہ پھر جاتے ہیں	و ل ی	وَلی، مَولیٰ، وَلِیُّ اللہ، اَولیاءِ کِرام
	عَلٰٓي اَدْبَارِهِمْ	عَ لَا.. اَد بَا رِ ہِم	اپنی پیٹھوں کے بل	د ب ر	دُبرِ صَلوٰۃ، مُدبِر، اَدبار
	نُفُوْرًا ﴿٤٦﴾	نُ فُو رَا	نفرت سے (بدکتے ہوئے)	ن ف ر	نَفرت کرنا، مُتَنَفِّر ہونا، نِگاہِ نَفرت
٤٧	نَحْنُ	نَح نُ	ہم		
	اَعْلَمُ	اَع لَ مُ	خوب جانتے ہیں	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ
	بِمَا	بِ مَا	اس (نیت) کو کہ		
	يَسْتَمِعُوْنَ	یَس تَ مِ عُو نَ	وہ غور سے سنتے ہیں	س م ع	سامِع، مَسمُوع، قُوّتِ سَماعت، سَمع وبَصر
	بِهٖٓ	بِ ہِیْ..	اس (قرآن) کو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِذۡ	اِ ذۡ	جب		
	یَسۡتَمِعُوۡنَ	یَسۡ تَ مِ عُوۡنَ	وہ کان لگاتے ہیں	س م ع	سامع، مَسۡمُوۡع، قُوّتِ سَماعت، سَمع وبَصر

وَلَّوۡا عَلٰۤی اَدۡبَارِهِمۡ نُفُوۡرًا ﴿۴۶﴾ نَحۡنُ اَعۡلَمُ بِمَا یَسۡتَمِعُوۡنَ بِهٖۤ اِذۡ یَسۡتَمِعُوۡنَ

بھاگ کھڑے ہوتے ہیں ﴿۴۶﴾ جس غرض سے وہ لوگ اسے سنتے ہیں اُن (کی نیتوں) سے ہم خوب آگاہ ہیں، جب یہ آپکی طرف کان لگائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَیۡكَ	اِ لَا ئِیۡ کَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلیٰ الله، مُرسَل اِلَیہ
	وَاِذۡ	وَ اِ ذۡ	اور جب		عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	هُمۡ	ہُمۡ	وہ		
	نَجۡوٰۤی	نَ جۡ وَا..	خفیہ مشورے کرتے ہیں	ن ج و	نَجوٰی (سرگوشی کرنا)، مُناجی ہونا
	اِذۡ	اِ ذۡ	(یعنی) جب		
	یَقُوۡلُ	یَ قُوۡ لُ	کہتے ہیں	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	الظّٰلِمُوۡنَ	ظ ظَا لِ مُوۡ نَ	ظالم لوگ:	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مَظلوم، ظالمین
	اِنۡ تَتَّبِعُوۡنَ	اِنۡ تَت تَ بِ عُوۡنَ	تم پیروی نہیں کرتے	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتباعِ سُنّت
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ما شاءَ الله، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	رَجُلًا	رَ جُ لَ	ایک آدمی کی	ر ج ل	اَسماءُ الرِّجال کی کُتب، رِجال کشی قحطُ الرِّجال
	مَّسۡحُوۡرًا ﴿۴۷﴾	م مَسۡ حُوۡ رَا	جس پر جادو کیا گیا ہے	س ح ر	سِحر بیانی، سِحر انگیز، مَسحُور کُن آواز

اِلَیۡكَ وَاِذۡ هُمۡ نَجۡوٰۤی اِذۡ یَقُوۡلُ الظّٰلِمُوۡنَ اِنۡ تَتَّبِعُوۡنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسۡحُوۡرًا ﴿۴۷﴾

ہوتے ہیں تب بھی اور جب یہ مشورہ کرتے ہیں تب بھی جبکہ یہ ظالم کہتے ہیں کہ تم اسکی تابعداری میں لگے ہوئے ہو جن پر جادو کر دیا گیا ہے ﴿۴۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۸	اُنۡظُرۡ	اُنۡ ظُرۡ	آپ دیکھئے	ن ظ ر	نظر، نظارہ، منظر، ناظرین
	کَیۡفَ	کَا ئِیۡ فَ	کس طرح	ك ی ف	کیفیّت، بہر کیف، کیف حالُک
	ضَرَبُوۡا	ضَ رَ بُوۡ	انہوں نے بیان کیں	ض ر ب	ضَربُ المثَل، ضارِب، مضراب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَكَ	لَ کَ	آپ کیلئے		
	الْاَمْثَالَ	لْ اَمْ ثَا لَ	مثالیں؟	م ث ل	مِثَال، مِثْل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	فَضَلُّوْا	فَ ضَل لُوْ	لہٰذا وہ گُمراہ ہوگئے	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی
	فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ	فَ لَا يَسْ تَ طِیْ عُوْنَ	پس وہ نہیں پاسکتے	ط و ع	اِستِطَاعَت، مُستَطِیع، حج کی اِستِطَاعَت
	سَبِيْلًا ﴿۴۸﴾	سَ بِیْ لَا	(سیدھا) راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۴۹	وَقَالُوْٓا	وَ قَا لُوْ..	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	ءَ	ءَ	کیا		
	اِذَا	اِ ذَا	جب		

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ﴿۴۸﴾ وَقَالُوْٓا ءَاِذَا

دیکھیں تو سہی، آپ کیلئے کیا کیا مثالیں بیان کرتے ہیں، پس وہ بہک رہے ہیں، اب تو راہ پانا ان کے بس میں نہیں رہا ﴿۴۸﴾ انہوں نے کہا کہ کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُنَّا	کُن نَا	ہم ہوجائیں گے	ك و ن	
	عِظَامًا	عِ ظَا مَا وْں	ہڈیاں	ع ظ م	عِظَام، کَسرُ العَظم (ہڈی کا ٹوٹنا)
	وَّرُفَاتًا	وَ رُ فَا تَنْ	اور چُورا چُورا	ر ف ت	سَیر وسَیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	ءَ	ءَ	تو کیا		
	اِنَّا	اِن نَا	بے شک ہم		
	لَمَبْعُوْثُوْنَ	لَ مَبْ عُوْ ثُوْنَ	ضرور دوبارہ اُٹھائے جائیں گے	ب ع ث	بِعثَت نَبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	خَلْقًا	خَلْ قَنْ	پیدا کر کے	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	جَدِيْدًا ﴿۴۹﴾	جَ دِیْ دَا	نئے سرے سے؟	ج د د	جَدِید (نئی)، کِتابِ جَدِید، جِدَّت
۵۰	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	كُوْنُوْا	کُوْ نُوْ	تم ہوجاؤ	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِجَارَةً	حِ جَا رَ تَنْ	پتھر	ح ج ر	حجرِ اسود، شجر وحجر، وادیٔ حجر

كُنَّا عِظَامًا وَّ رُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٤٩﴾ قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً

جب ہم ہڈیاں اور (مٹی ہوکر) ریزہ ریزہ ہوجائیں گے تو کیا ہم از سرِ نو پیدا کر کے پھر دوبارہ اٹھا کر کھڑے کر دیئے جائیں گے ﴿٤٩﴾ جواب دیجئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْ	آ ؤ	یا		
	حَدِيْدًا ﴿٥٠﴾ لا	حَ دِ یْ دَا	لوہا	ح د د	سُوْرَۃُ الْحَدِيْد، حِدّت، کُشتہ حَدِید
٥١	اَوْ	آ ؤ	یا		
	خَلْقًا	خَلْ قَ	کوئی (اور) مخلوق.	خ ل ق	خَالِق، تَخْلِیق، مَخْلُوق، خلقت
	مِّمَّا	م مِم مَا	اس میں سے جو		مَاحول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجِرہ
	يَكْبُرُ	یَ کْ بُ رُ	بڑی معلوم ہو	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر
	فِيْ صُدُوْرِكُمْ ج	فِیْ صُ دُوْ رِ کُ مْ	تمہارے سینوں (دلوں) میں	ص د ر	صَدر، صُدُور (سینے)، شرحِ صَدر، شَقِ صَدر کا واقعہ
	فَسَيَقُوْلُوْنَ	فَ سَ یَ قُوْ لُوْ نَ	پھر عنقریب وہ کہیں گے:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	مَنْ	مَا ئِنْ	کون		
	يُّعِيْدُنَا ط	یُ عِیْ دُ نَا	ہمیں دوبارہ لوٹائے گا؟	ع و د	عَود کرنا (لوٹنا)، اِعَادَہ کرنا، عِید

اَوْ حَدِيْدًا ﴿٥٠﴾ لا اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ج فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ط

کہ تم پتھر بن جاؤ یا لوہا ﴿٥٠﴾ یا کوئی اور ایسی خلقت جو تمہارے دلوں میں بہت ہی سخت معلوم ہو، پھر وہ یہ پوچھیں کہ کون ہے جو دوبارہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قُلِ	قُ لِ	آپ کہہ دیں:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ یْ	وہی جس نے		
	فَطَرَكُمْ	فَ طَ رَ کُ مْ	تمہیں پیدا کیا	ف ط ر	فَاطِر (پیدا کرنے والا) سُورَۃ فاطر
	اَوَّلَ	اَو وَ لَ	پہلی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوَائل، اَوّل وآخر
	مَرَّةٍ ج	مَرْ رَ ةٍ	بار	م ر ر	مُرورِ زَمانہ (زمانے کا گزرنا)، روزمرّہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَسَيُنۡغِضُوۡنَ	فَ سَ یُنۡ غِ ضُوۡنَ	پھر عنقریب وہ کہیں گے:	ن غ ض	
	اِلَيۡكَ	اِلَا ئِ کَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	رُءُوۡسَهُمۡ	رُ ءُ وۡ سَ ہُمۡ	اپنے سر	ر ء س	رَاسُ الخَیمہ، رَاسُ المَال، رَئیس
	وَيَقُوۡلُوۡنَ	وَ یَ قُوۡ لُوۡنَ	اور وہ کہیں گے:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

قُلِ الَّذِیۡ فَطَرَكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنۡغِضُوۡنَ اِلَيۡكَ رُءُوۡسَهُمۡ وَيَقُوۡلُوۡنَ

ہماری زندگی لوٹائے؟ آپ جواب دیں کہ وہی اللہ تعالیٰ جس نے تمہیں اول بار پیدا کیا، اس پر وہ اپنے سر ہلا ہلا کر آپ سے دریافت کریں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَتٰی	مَ تَا	کب ہوگا		
	هُوَ ؕ	ھُ وَ	وہ؟		
	قُلۡ	قُ لۡ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	عَسٰۤی	عَ سَا..	شاید		
	اَنۡ	آ ئِیۡ	کہ		
	يَّكُوۡنَ	یَ کُوۡنَ	وہ ہو	ك و ن	
	قَرِيۡبًا ﴿۵۱﴾	قَ رِیۡ بَا	قریب ہی	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقَارِب
۵۲	يَوۡمَ	یَا وۡ مَ	جس دن	ی و م	یَومِ قَائِد، یَومِ اِقبال، یَومِ عِید
	يَدۡعُوۡكُمۡ	یَ دۡ عُوۡ کُ مۡ	وہ (اللہ) تمہیں بلائے گا	د ع و	دُعا، دَعوَت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	فَتَسۡتَجِيۡبُوۡنَ	فَ تَسۡ تَ جِیۡ بُوۡنَ	تو تم تعمیل کرو گے	ج و ب	اِیجَاب وقبُول، مُجِیبُ الدَّعوات، مُستَجَابُ الدَّعوات، اِجَابتِ دُعا
	بِحَمۡدِهٖ	بِ حَ مۡ دِ ہِیۡ	اس کی حمد کرتے ہوئے	ح م د	حَمد وثَناء، حَامِد، مَحمُود، مُحَمَّد

مَتٰی هُوَ ؕ قُلۡ عَسٰۤی اَنۡ يَّكُوۡنَ قَرِيۡبًا ﴿۵۱﴾ يَوۡمَ يَدۡعُوۡكُمۡ فَتَسۡتَجِيۡبُوۡنَ بِحَمۡدِهٖ

کہ اچھا یہ ہے کب؟ تو آپ جواب دے دیں کہ کیا عجب کہ وہ (ساعت) قریب ہی آن لگی ہو ﴿۵۱﴾ جس دن وہ تمہیں بلائے گا تم اسکی تعریف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَظُنُّوۡنَ	وَ تَ ظُنۡ نُوۡنَ	اور تم خیال کرو گے	ظ ن ن	ظَنّ، حُسنِ ظَنّ، سُوءِ ظَنّ، بدظَنّ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنۡ لَّبِثۡتُمۡ	اِل لَ بِثۡ تُمۡ	کہ تم نہیں ٹھہرے	ل ب ث	
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	قَلِیۡلًا ﴿۵۲﴾	قَ لِیۡ لَا	تھوڑا (ساوقت)	ق ل ل	قَلِیل، اَقلِیّت، قِلَّت
۵۳	وَقُلۡ	وَ قُ ل	اور کہہ دیجئے	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لِّعِبَادِیۡ	لِ عِ بَا دِیۡ	میرے بندوں سے کہ	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	یَقُوۡلُوا	یَ قُوۡ لُ	وہ کہیں	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	الَّتِیۡ	ل لَ تِیۡ	وہ بات کہ		
	هِیَ	هِ یَ	وہ (جو)		
	اَحۡسَنُ ؕ	اَ حۡ سَ نُ	بہت ہی اچھی ہے	ح س ن	حَسَن، اِحسَان، مُحسِن، مُحسِنَات

وَ تَظُنُّوۡنَ اِنۡ لَّبِثۡتُمۡ اِلَّا قَلِیۡلًا ﴿۵۲﴾ وَ قُلۡ لِّعِبَادِیۡ یَقُوۡلُوا الَّتِیۡ هِیَ اَحۡسَنُ ؕ

کرتے ہوئے تعمیل ارشاد کرو گے اور گمان کرو گے کہ تمہارا رہنا بہت ہی تھوڑا ہے ﴿۵۲﴾ اور میرے بندوں سے کہہ دیجئے کہ وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الشَّیۡطٰنَ	ش شَا ئِ طَا نَ	شیطان	ش ط ن	شَیطَانی خیال، شَیطَانی وَسوَسے
	یَنۡزَغُ	یَ نۡ زَ غُ	جھگڑا اڑ لواتا ہے	ن ز غ	
	بَیۡنَهُمۡ ؕ	بَا ئِ نَ هُمۡ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الشَّیۡطٰنَ	ش شَا ئِ طَا نَ	شیطان	ش ط ن	شَیطَانی خیال، شَیطَانی وَسوَسے
	کَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	لِلۡاِنۡسَانِ	لِل اِن سَا نِ	انسان کیلئے	ن س ی	اِنسَان، اِنسَانیّت، جنّ واِنس
	عَدُوًّا	عَ دُ و وَ	دشمن	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدّی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّبِيۡنًا ﴿۵۳﴾	م مُ بِیۡ نا	کھلا	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن

اِنَّ الشَّيۡطٰنَ يَنۡزَغُ بَيۡنَهُمۡ‌ؕ اِنَّ الشَّيۡطٰنَ كَانَ لِلۡاِنۡسَانِ عَدُوًّا مُّبِيۡنًا ﴿۵۳﴾

بہت ہی اچھی بات منہ سے نکالا کریں کیونکہ شیطان آپس میں فساد ڈلواتا ہے، بیشک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے ﴿۵۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۴	رَبُّكُمۡ	رَب بُ کُ مۡ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمہ
	بِكُمۡ‌ؕ	بِ کُ مۡ	تمہیں		
	اِنۡ	اِ ئِنۡ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	يَّشَاۡ	یَ شَ x	وہ چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	يَرۡحَمۡكُمۡ	یَ رۡ حَ مۡ کُ مۡ	تو تم پر رحم کرے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	اَوۡ	اَ ؤۡ	یا		
	اِنۡ	اِ ئِنۡ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	يَّشَاۡ	یَ شَ x	وہ چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	يُعَذِّبۡكُمۡ‌ؕ	یُ عَذ ذِ بۡ کُ مۡ	تو تمہیں عذاب دے	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	وَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ	وَ مَا.. اَ رۡ سَلۡ نا کَ	اور ہم نے آپ کو نہیں بھیجا	ر س ل	رَسول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالتِ مُحَمَّدِیّہ

رَبُّكُمۡ اَعۡلَمُ بِكُمۡ‌ؕ اِنۡ يَّشَاۡ يَرۡحَمۡكُمۡ اَوۡ اِنۡ يَّشَاۡ يُعَذِّبۡكُمۡ‌ؕ وَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ

تمہارا رب بہ نسبت تمہارے بہت زیادہ جاننے والا ہے، وہ اگر چاہے تو تم پر رحم کر دے یا اگر وہ چاہے تمہیں عذاب دے، ہم نے آپ کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَا ئِیۡ ہِمۡ	ان پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الاِعلان
	وَكِيۡلًا ﴿۵۴﴾	وَ کِیۡ لَا	ذمے دار (بنا کر)	و ك ل	وَکیل کرنا، وَکالت کرنا، وُکلاء
۵۵	وَرَبُّكَ	وَ رَب بُ کَ	اور آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَنۡ	بِ مَنۡ	ان کو جو		
	فِی السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں ہیں	س م و	سَماوِی کُتُب ، اَرض وسَماء
	وَالۡاَرۡضِ ؕ	وَلۡ اَ رۡ ضِ	اور زمین (میں ہیں)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرہَ اَرض
	وَلَقَدۡ	وَ لَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		سَیر وسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	فَضَّلۡنَا	فَضۡ ضَلۡ نَا	ہم نے فضیلت دی	ف ض ل	فَضل، فَضِیلَت، اَفضَل، فَضَائِل
	بَعۡضَ	بَ عۡ ضَ	بعض	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء

عَلَیۡهِمۡ وَكِیۡلًا ۝۵۴ وَرَبُّكَ اَعۡلَمُ بِمَنۡ فِی السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَلَقَدۡ فَضَّلۡنَا بَعۡضَ

ان کا ذمہ دار ٹھہرا کر نہیں بھیجا ۝۵۴ آسمانوں وزمین میں جو بھی ہے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کا رب سب کو بخوبی جانتا ہے، ہم نے بعض پیغمبروں کو بعض پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	النَّبِیّٖنَ	ن نَ بِیۡ یِیۡ نَ	نبیوں کو	ن ب ء	نَبی، اَنبِیاء، خَتمِ نُبوّت، اَنباء (سعودی چینل)
	عَلٰی بَعۡضٍ	عَ لَا بَ عۡ ضِنۡ اُوۡ	بعض پر	ب ع ض	عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم بَعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء
	وَّاٰتَیۡنَا	وَ آ تَا یۡ نَا	اور ہم نے دی	ء ت ی	
	دَاوٗدَ	دَا وُ وۡ دَ	داؤد کو		حضرت داؤد علیہ السلام نبی کا نام
	زَبُوۡرًا ۝۵۵	زَ بُوۡ رَا	زبور		آسمانی کتاب (حضرت داؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی)
۵۶	قُلِ	قُ لِ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	ادۡعُوا	دۡ عُ	تم بلاؤ	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان کو جنہیں		
	زَعَمۡتُمۡ	زَ عَ مۡ تُمۡ	تم (معبود) خیال کرتے ہو	ز ع م	زَعم بَاطِل، بَزعَم خویش، زَعم کے مُطَابِق
	مِّنۡ دُوۡنِهٖ	مِنۡ دُوۡ نِ ہِیۡ	اس (اللہ) کے سوا	د و ن	مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم بِدُون اِس کے

النَّبِیّٖنَ عَلٰی بَعۡضٍ وَّاٰتَیۡنَا دَاوٗدَ زَبُوۡرًا ۝۵۵ قُلِ ادۡعُوا الَّذِیۡنَ زَعَمۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ

بہتری اور برتری دی ہے اور داؤد (علیہ السلام) کو ہم نے زبور عطا فرمائی ہے ۝۵۵ کہہ دیجئے کہ اللہ تعالیٰ کے سوا جنہیں تم معبود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلَا يَمْلِكُوْنَ	فَ لَا یَمْ لِ کُوْ نَ	پس وہ اختیار نہیں رکھتے	م ل ك	مِلک، مَلکِیّت، اِملاک، مُلک
	كَشْفَ	کَ شْفَ	ہٹانے کا	ك ش ف	مُنکَشِف ہونا، کَشف بِینک، کاشِف
	الضُّرِّ	ضْ ضُرْ رِ	تکلیف	ض ر ر	ضَرر رَساں، مُضرِ صحت، مَسجدِ ضَرار
	عَنْكُمْ	عَنْ کُ مْ	تم سے		
	وَلَا تَحْوِيْلًا ﴿٥٦﴾	وَلَا تَ حْ وِیْ لَا	اور نہ (اسے) بدلنے ہی کا	ح و ل	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب تَحوِیل میں لینا، تَحوِیل میں دینا
۵۷	اُولٰٓئِكَ	اُ لَا...ءِ کَ	یہ لوگ		
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِیْ نَ	جنہیں		
	يَدْعُوْنَ	یَ دْعُوْ نَ	وہ (مشرک) پکارتے ہیں	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعِیہ، دَاعی اِلَی اللہ

فَلَا يَمْلِكُوْنَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيْلًا ﴿٥٦﴾ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ

سمجھ رہے ہو انہیں پکارو لیکن نہ تو وہ تم سے کسی تکلیف کو دور کر سکتے ہیں اور نہ بدل سکتے ہیں ﴿٥٦﴾ جنہیں یہ لوگ پکارتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَبْتَغُوْنَ	یَبْ تَ غُوْ نَ	وہ تلاش کرتے ہیں	ب غ ی	بَاغی، بَغَاوت، بَاغی گروہ
	اِلٰى رَبِّهِمُ	اِلَا رَ بْ بِ ہِمُ	اپنے رب کی طرف	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	الْوَسِيْلَةَ	لْ وَ سِیْ لَ ةَ	وسیلہ	و س ل	وَسِیلَہ، وَسَائِل، تَوَسُّل
	اَيُّهُمْ	اَ یْ یُ ہُمْ	(کہ) ان میں سے کون		
	اَقْرَبُ	اَ قْ رَ بُ	(اللہ کے) زیادہ قریب ہے	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز و اَقارِب
	وَيَرْجُوْنَ	وَ یَ رْ جُوْ نَ	اور وہ اُمید رکھتے ہیں	ر ج و	رَجَاء، اِرجَاء، اُمِّید و رَجَاء
	رَحْمَتَهٗ	رَ حْ مَ تَ ہُوْ	اس کی رحمت کی	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم و کَرَم
	وَيَخَافُوْنَ	وَ یَ خَا فُوْ نَ	اور وہ ڈرتے ہیں	خ ف و	خوف و ہراس، بِلاخوف، خوفناک

يَبْتَغُوْنَ اِلٰى رَبِّهِمُ الْوَسِيْلَةَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ وَيَرْجُوْنَ رَحْمَتَهٗ وَيَخَافُوْنَ

وہ خود اپنے رب کے تقرب کی جستجو میں رہتے ہیں کہ ان میں سے کون زیادہ نزدیک ہو جائے وہ خود اس کی رحمت کی امید رکھتے اور اس کے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت	ع ذ ب	اس کے عذاب سے	عَ ذَا بَ ہٗ	عَذَابَهٗ ؕ	
		بلاشبہ	اِن نَ	اِنَّ	
عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت	ع ذ ب	عذاب	عَ ذَا بَ	عَذَابَ	
اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمدؐ ﷺ	ر ب ب	آپ کے رب کا	رَ ب بِ کَ	رَبِّكَ	
	ك و ن	ہمیشہ سے وہ ہے	کَ ا نَ	كَانَ	
تحذِیرُالنَّاس (لوگوں کوڈرانا) اَلحَذر اَلاَمَاں	ح ذ ر	ڈرنے کی چیز	مَ حۡ ذُ وۡ رَا	مَحۡذُوۡرًا ۝۵۷	
		اور نہیں	وَ اِ	وَاِنۡ	۵۸
قریہ قریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)	ق ر ی	کوئی بستی	م مِنۡ قَ رۡ یَ تِنۡ	مِّنۡ قَرۡيَةٍ	
اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل		مگر	اِل لَا	اِلَّا	
		ہم	نَ حۡ نُ	نَحۡنُ	
ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت	ه ل ك	اسے ہلاک کرنے والے ہیں	مُ ہۡ لِ کُوۡ ہَا	مُهۡلِكُوۡهَا	

عَذَابَهٗ ؕ اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحۡذُوۡرًا ۝۵۷ وَاِنۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اِلَّا نَحۡنُ مُهۡلِكُوۡهَا

عذاب سے خوفزدہ رہتے ہیں، (اور حقیقتاً) تیرے رب کا عذاب ڈرنے کی چیز ہی ہے ۝۵۷ جتنی بھی بستیاں ہیں ہم قیامت کے دن

قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام	ق ب ل	پہلے	قَبۡ لَ	قَبۡلَ	
یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید	ی و م	روز	یَاۡ مِ	يَوۡمِ	
قِیَامَت، روزِ قِیامت، سُورۃُ القیامہ	ق و م	قیامت سے	لۡ قِ یَا مَ ۃِ	الۡقِيٰمَةِ	
		یا	آ وۡ	اَوۡ	
عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت	ع ذ ب	اسے عذاب دینے والے ہیں	مُ عَذۡ ذِ بُوۡ ہَا	مُعَذِّبُوۡهَا	
عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت	ع ذ ب	عذاب	عَ ذَا بَنۡ	عَذَابًا	
شَدید، شِدّت، اَشَد ضروری	ش د د	نہایت سخت	شَ دِیۡ دَا	شَدِيۡدًا ؕ	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	ذٰلِكَ	ذَ ا لِ کَ	یہ		
	فِی الْكِتٰبِ	فِلْ کِ تَا بِ	کتاب میں	ك ت ب	فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت، کِتَابِ حِکْمَت، کِتَابُ اللہ، کِتَابَت

قَبْلَ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اَوْ مُعَذِّبُوْهَا عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ كَانَ ذٰلِكَ فِی الْكِتٰبِ

سے پہلے پہلے یا تو انہیں ہلاک کر دینے والے ہیں یا سخت تر سزا دینے والے ہیں، یہ تو کتاب میں لکھا

٥٩	مَسْطُوْرًا ۝٥٨	مَسْ طُوْ رَا	لکھا ہوا	س ط ر	سَطر، مَسْطُور، کِتَابِ مَسْطُور
	وَمَا مَنَعَنَآ	وَ مَا مَ نَ عَ نَا..	اور ہمیں منع نہیں کیا	م ن ع	مَانِع، مَمْنُوع، مُمَانِعَت، مَنْع کرنا
	اَنْ	اَنْ	اس سے کہ		
	نُّرْسِلَ	نُ رْ سِ لَ	ہم بھیجیں	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالَتِ مُحَمَّدِیَّہ
	بِالْاٰيٰتِ	بِلْ آ یَا تِ	نشانیاں	ء ی ی	آیَت (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	اِلَّآ	اِلْ لَا..	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اَنْ	اَنْ	اس بات نے کہ		
	كَذَّبَ	کَذْ ذَ بَ	جھٹلایا تھا	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب، مُسَیلَمَہ کَذَّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	بِهَا	بِ ہَ	انہیں		
	الْاَوَّلُوْنَ ؕ	لْ اَوْ وَ لُوْ نَ	پہلے لوگوں نے	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوَائِل، اَوّل و آخر

مَسْطُوْرًا ۝٥٨ وَمَا مَنَعَنَآ اَنْ نُّرْسِلَ بِالْاٰيٰتِ اِلَّآ اَنْ كَذَّبَ بِهَا الْاَوَّلُوْنَ ؕ

جاچکا ہے ۝٥٨ ہمیں نشانات (معجزات) کے نازل کرنے سے روک صرف اسی کی ہے کہ اگلے لوگ انہیں جھٹلا چکے ہیں، ہم نے

	وَاٰتَيْنَا	وَ آ تَا ئِ نَا	اور ہم نے دی تھی	ء ت ی	
	ثَمُوْدَ	ثَ مُوْ دَ	قوم ثمود کو		
	النَّاقَةَ	نْ نَا قَ ةَ	اونٹنی	ن و ق	نَاقَۃُ اللہ، نَاقَہ رَسُول، نَاقَہ قَصوَیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُبْصِرَةً	مُبْ صِ رَتَنْ	واضح (نشانی)	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر
	فَظَلَمُوْا	فَ ظَ لَ مُوْ	تو انہوں نے ظلم کیا تھا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	بِهَا ط	بِ ہَا	اس کے ساتھ		
	وَمَا نُرْسِلُ	وَ مَا نُ رْ سِ لُ	اور ہم نہیں بھیجتے	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالتِ مُحَمَّدِیَّہ
	بِالْاٰیٰتِ	بِلْ آ یَا تِ	نشانیاں	ء ی ی	آیَت (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	تَخْوِیْفًا ۝٥٩	تَ خْ وِیْ فَا	ڈرانے کیلئے	خ و ف	خَوفِ خُدا، خَائِف، خَوفزَدہ، خَوفنَاک

وَاٰتَیْنَا ثَمُوْدَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ط وَمَا نُرْسِلُ بِالْاٰیٰتِ اِلَّا تَخْوِیْفًا ۝٥٩

ثمودیوں کو بطور بصیرت کے اونٹنی دی لیکن انہوں نے اس پر ظلم کیا ہم تو لوگوں کو دھمکانے کے لئے ہی نشانیاں بھیجتے ہیں ۝٥٩

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٠	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		سَیر وسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب و روز
	قُلْنَا	قُ لْ نَا	ہم نے کہا	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَكَ	لَ کَ	آپ سے:		
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	آپ کے رب نے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَحَاطَ	اَ حَا طَ	گھیرا ہوا ہے	ح و ط	اِحَاطہ کرنا، اِحَاطۂ تحرِیر، مُحِیط ہونا
	بِالنَّاسِ ط	بِن نَا سِ	لوگوں کو	ن و س	خَیرُ النَّاس، عَامَّۃُ النَّاس، عَوامُ النَّاس
	وَمَا جَعَلْنَا	وَ مَا جَ عَلْ نَ	اور ہم نے نہیں بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقَابلہ، جَعلی کاغذات
	الرُّءْیَا	رُ رُ x یَ	اس رؤیا (دیکھنے) کو	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	الَّتِیْٓ	ل لَ تِیْ..	وہ جو		
	اَرَیْنٰكَ	اَ رَا ئِی نَا کَ	ہم نے آپ کو دکھایا	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّآ	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل

وَاِذْ قُلْنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ ؕ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِيْٓ اَرَيْنٰكَ اِلَّا

اور یاد کرو جب کہ ہم نے آپ سے فرمادیا کہ آپ کے رب نے لوگوں کو گھیر لیا ہے جو رویا (عینی رؤیت) ہم نے آپ (ﷺ) کو دکھائی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِتْنَةً	فِتْ نَ تَ	ایک آزمائش	ف ت ن	فِتْنَہ پَرور، شَدِید فِتْنَہ، فِتْنَہ باز
	لِّلنَّاسِ	ل لِن نَا سِ	لوگوں کیلئے	ن و س	خَیرُ النَّاس، عامَّۃُ النَّاس، عَوَامُ النَّاس
	وَالشَّجَرَةَ	وَش شَ جَ رَ ةَ	اور اس درخت (زقوم) کو بھی	ش ج ر	شَجَرَہ نَسَب، شَجَرَہ طَیِّبَہ، شَجَرَہ مَمنُوعَہ
	الْمَلْعُوْنَةَ	اَلْ مَلْ عُوْ نَ ةَ	جس پر لعنت کی گئی ہے	ل ع ن	لَعنَت کرنا، لَعِین، مَلعُون، لَعن طَعن
	فِي الْقُرْاٰنِ ؕ	فِلْ قُرْ آ نِ	قرآن میں	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِراَت، قارِی
	وَنُخَوِّفُهُمْ ۙ	وَ نُ خَو وِ فُ ہُمْ	اور ہم انہیں ڈراتے ہیں	خ و ف	خوفِ خُدا، خَائِف، خوفزدہ، خوفناک
	فَمَا	فَ مَا	پھر نہیں		
	يَزِيْدُهُمْ	یَ زِیْ دُ ہُمْ	انہیں بڑھاتا (ہمارا ڈرانا)	ز و د	زِیادہ، زائِد، مَزِید، زِیادَات
	اِلَّآ	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل

فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَةَ فِي الْقُرْاٰنِ ؕ وَنُخَوِّفُهُمْ ۙ فَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا

تھی وہ لوگوں کے لئے صاف آزمائش ہی تھی اور اسی طرح وہ درخت بھی جس سے قرآن میں اظہارِ نفرت کیا گیا ہے ہم انہیں ڈرا رہے ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	طُغْيَانًا	طُ غْ یَا نَنْ	سرکشی میں	ط غ ی	طُغیانی، سَمُندر میں طُغیانی، طاغُوت
	كَبِيْرًا ع ۶۰	کَ بِیْ رَا	زیادہ بڑی	ک ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکبُّر، مُتَکَبِّر
۶۱	وَاِذْ	وَ اِذْ	اور جب		سَیر و سَیاحَت، عِلم و حِکمَت، شَب و روز
	قُلْنَا	قُ لْ نَا	ہم نے کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولَہ
	لِلْمَلٰٓئِكَةِ	لِلْ مَ لَا ...ءِ کَ ةِ	فرشتوں سے:	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فَرِشتَہ) مَسجُودِ مَلائِکَہ
	اسْجُدُوْا	سْ جُ دُوْ	تم سجدہ کرو	س ج د	سَجدَہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجِد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِاٰدَمَ	لِ آ دَ مَ	آدم کو		حضرت آدم علیہ السلام (نبی کا نام)
	فَسَجَدُوۡۤا	فَ سَ جَ دُوْ..	تو اُنہوں نے سجدہ کیا	س ج د	سجدہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجد
	اِلَّاۤ	اِل لَاۤ..	سوائے		اِلَّا مَاشَآءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اِبۡلِيۡسَ ؕ	اِ بْ لِیْ س	ابلیس کے		اِبْلِیس (شیطان کا نام ہے)

ع

طُغۡيَانًا كَبِيۡرًا ﴿۶۰﴾ وَاِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلٰٓـئِكَةِ اسۡجُدُوۡا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوۡۤا اِلَّاۤ اِبۡلِيۡسَ ؕ

لیکن میں انہیں اور بڑی سرکشی میں بڑھا رہا ہے ﴿۶۰﴾ جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم (علیہ السلام) کو سجدہ کرو تو ابلیس کے سوا سب نے کیا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالَ	قَ ا لَ	اس نے کہا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	ءَاَسۡجُدُ	ءَ اَ سْ جُ دُ	کیا میں سجدہ کروں	س ج د	سجدہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجد
	لِمَنۡ	لِ مَنْ	اسے جسے		
	خَلَقۡتَ	خَ لَقْ تَ	تو نے پیدا کیا ہے	خ ل ق	خالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	طِيۡنًا ۚ﴿۶۱﴾	طِیْ نَا	گیلی مٹی سے؟	ط ی ن	پاک طِینت (پاک مٹی)، بد طِینت
۶۲	قَالَ	قَ ا لَ	اس (ابلیس) نے یہ کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اَرَءَيۡتَكَ	اَ رَ آ ئِ تَ كَ	بھلا دیکھ تو	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غیر مرئی
	هٰذَا	ہَا ذَ	یہ		لِہٰذا، ہٰذا مِن فَضلِ رَبّی
	الَّذِىۡ	ل لَ ذِ یْ	شخص جسے		
	كَرَّمۡتَ	کَ رْ رَمْ تَ	تو نے بزرگی دی	ك ر م	کرِیم، اَکرَم، مُکَرَّم، تکرِیم
	عَلَىَّ ۖ	عَ لَا ئِ یَ	مجھ پر		

قَالَ ءَاَسۡجُدُ لِمَنۡ خَلَقۡتَ طِيۡنًا ۚ﴿۶۱﴾ قَالَ اَرَءَيۡتَكَ هٰذَا الَّذِىۡ كَرَّمۡتَ عَلَىَّ ۖ

اس نے کہا کہ کیا میں اسے سجدہ کروں جسے تو نے مٹی سے پیدا کیا ہے ﴿۶۱﴾ اچھا دیکھ لے اسے تو نے مجھ پر بزرگی (فضیلت) تو دی ہے، لیکن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَئِنۡ	لَ ءِ نْ	بلاشبہ اگر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَخَّرۡتَنِ	اَ خ خَ رۡ تَ نِ	تو نے مجھے مہلت دی	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر
	اِلٰی یَوۡمِ	اِ لَا یَا وۡ مِ	دن تک	ی و م	رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الۡقِیٰمَةِ	لۡ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیامَت، روزِ قِیامَت، سُورۃُ القِیامہ
	لَاَحۡتَنِكَنَّ	لَ اَ حۡ تَ نِ كَ نۡ نَ	تو یقیناً میں ضرور جڑ سے اُکھاڑ دوں گا	ح ن ك	
	ذُرِّيَّتَهٗۤ	ذُ رۡ رِ یۡ یَ تَ هُوۡ..	اس کی اولاد کو	ذ ر ر	ذُرِّیَّتِ آدم علیہ السلام، ذُرِّیَّتِ اِبلیس
	اِلَّا	اِ ل لَا	سوائے		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	قَلِيۡلًا ﴿۶۲﴾	قَ لِیۡ لَا	تھوڑے سے لوگوں کے	ق ل ل	قَلِیل، اَقلِیّت، قِلّت
۶۳	قَالَ	قَ ا لَ	اس (اللہ) نے کہا:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اذۡهَبۡ	ذۡ هَ بۡ	تو جا	ذ ھ ب	ذاہِب، مَذہَب، ذہاب

لَئِنۡ اَخَّرۡتَنِ اِلٰی یَوۡمِ الۡقِیٰمَةِ لَاَحۡتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهٗۤ اِلَّا قَلِيۡلًا ﴿۶۲﴾ قَالَ اذۡهَبۡ

اگر مجھے بھی قیامت تک تو نے ڈھیل دی تو میں اس کی اولاد کو سوائے بہت تھوڑے لوگوں کے، اپنے بس میں کرلوں گا ﴿۶۲﴾ ارشاد ہوا کہ جا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَمَنۡ	فَ مَنۡ	پھر جو		
	تَبِعَكَ	تَ بِ عَ كَ	تیری پیروی کرے گا	ت ب ع	تابِعدار، تابِع فرماں، اِتّباعِ سُنَّت
	مِنۡهُمۡ	مِنۡ هُمۡ	ان میں سے		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم
	فَاِنَّ	فَ اِنۡ نَ	تو بلاشبہ		
	جَهَنَّمَ	جَ هَ نۡ نَ مَ	جہنم ہی	ج ھ م	جَہنّم کا عذاب، جَہنّم کی وادی
	جَزَآؤُكُمۡ	جَ زَا...ءُ كُ مۡ	تمہاری سزا ہے	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر جَزاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	جَزَآءً	جَ زَا...ءَ	سزا	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر جَزاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	مَّوۡفُوۡرًا ﴿۶۳﴾	مۡ مَا وۡ فُوۡ رَا	پوری پوری	و ف ر	وَافِر پانی، وافِر مقدار میں
۶۴	وَاسۡتَفۡزِزۡ	وَ سۡ تَفۡ زِ زۡ	اور تو بہکا لے	ف ز ز	

فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَاِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُوْرًا ﴿٦٣﴾ وَاسْتَفْزِزْ

ان میں سے جو بھی تیرا تابعدار ہو جائے گا تو تم سب کی سزا جہنم ہے جو پورا پورا بدلہ ہے ﴿٦٣﴾ ان میں سے تو جسے بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنِ	مَ نِ	جس کو		
	اسْتَطَعْتَ	سْ تَ طَ عْ تَ	تو طاقت رکھتا ہے	ط و ع	اِستِطاعت، مُستَطِیع، حج کی اِستِطاعت
	مِنْهُمْ	مِنْ هُمْ	ان میں سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	بِصَوْتِكَ	بِ صَاوْ تِ كَ	اپنی آواز کے ساتھ	ص و ت	صَوتی لہر، صَوتی آلودگی، علمِ صَوت
	وَاَجْلِبْ	وَ اَ جْ لِبْ	اور تو کھینچ لا	ج ل ب	حَبِیب جَالِب (نام)، اِمام جَالِبی رحمۃ اللہ علیہ
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ هِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	بِخَيْلِكَ	بِ خَا ئِ لِ كَ	اپنے سوار	خ ی ل	خَیلُ الحَرب (جنگ کا گھوڑا)
	وَرَجِلِكَ	وَ رَ جِ لِ كَ	اور اپنے پیادے	ر ج ل	اَسماءُ الرِّجَال کی کُتُب، رِجَال کشی، قَحطُ الرِّجَال
	وَشَارِكْهُمْ	وَ شَا رِ كْ هُمْ	اور تو ان کا شریک بن جا	ش ر ك	شِرک، شِراکَت، مُشتَرِک، شُرَکَاء

مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَاَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ

اپنی آواز سے بہکا سکے بہکا لے اور ان پر اپنے سوار اور پیادے چڑھا لا اور ان کے مال اور اولاد میں سے (اللہ کے سوا) اپنا بھی حصہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْاَمْوَالِ	فِلْ اَمْ وَا لِ	مالوں میں	م و ل	فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت، مَال، اَموَال، مَالِ غَنِیمت
	وَالْاَوْلَادِ	وَلْ اَوْ لَا دِ	اور اولاد (میں)	و ل د	آلِ اَولَاد، اَولَادِ نَرِینَہ
	وَعِدْهُمْ ط	وَ عِ دْ هُمْ	اور انہیں (جھوٹے) وعدے دے	و ع د	وَعدَہ وَفائی، وَعدَہ وَعِید، وَعدَہ کرنا
	وَمَا يَعِدُهُمُ	وَ مَا يَ عِ دُ هُمُ	اور انہیں وعدہ نہیں دیتا	و ع د	وَعدَہ وَفائی، وَعدَہ وَعِید، وَعدَہ کرنا
	الشَّيْطٰنُ	شْ شَا ئِ طَا نُ	شیطان	ش ط ن	شَیطَانی خیال، شَیطَانی وَسوَسے
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	غُرُوْرًا ﴿٦٤﴾	غُ رُوْ رًا	فریب ہی کا	غ ر ر	غُرُور، مَغرُور آدمی، غَرَر (دھوکا) بَیعِ غَرَر (دھوکے کی تجارت)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

فِی الۡاَمۡوَالِ وَالۡاَوۡلَادِ وَعِدۡهُمۡ ؕ وَمَا یَعِدُهُمُ الشَّیۡطٰنُ اِلَّا غُرُوۡرًا ﴿۶۴﴾

بنالے اور انہیں (جھوٹے وعدے دے لے،ان سے جتنے بھی وعدے شیطان کے ہوتے ہیں سب کے سب سراسر فریب ہیں ﴿۶۴﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۶۵	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	عِبَادِیۡ	عِ بَا دِیۡ	میرے بندے	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود
	لَیۡسَ	لَا ئِیۡ سَ	نہیں ہے		
	لَكَ	لَ كَ	تیرے لئے		
	عَلَیۡهِمۡ	عَ لَا ئِیۡ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	سُلۡطٰنٌ ؕ	سُلۡ طَا نٌ	کوئی غلبہ	س ل ط	سَلطَنَت، تَسَلُّط قائم کرنا، سُلطَانُ العارِفِین
	وَكَفٰی	وَ كَ فَا	اور کافی ہے	ك ف ی	کافی ہونا، کِفَایَت کرنا، ہمیں اللہ ہی کافی ہے
	بِرَبِّكَ	بِ رَبۡ بِ كَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	وَكِیۡلًا ﴿۶۵﴾	وَ کِیۡ لَا	بطور کارساز	و ك ل	وَکیل کرنا، وَکالَت کرنا، وُکلاء
۶۶	رَبُّكُمُ	رَبۡ بُ كُ مُ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	الَّذِیۡ	لۡ لَ ذِیۡ	(تو) وہی ہے جو		

اِنَّ عِبَادِیۡ لَیۡسَ لَكَ عَلَیۡهِمۡ سُلۡطٰنٌ ؕ وَكَفٰی بِرَبِّكَ وَكِیۡلًا ﴿۶۵﴾ رَبُّكُمُ الَّذِیۡ

میرے بچے بندوں پر تیرا کوئی قابو اور بس نہیں، تیرا رب کارسازی کرنے والا کافی ہے ﴿۶۵﴾ تمہارا پروردگار وہ ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یُزۡجِیۡ	یُ زۡ جِیۡ	چلاتا ہے	ز ج ی	
	لَكُمُ	لَ كُ مُ	تمہارے لئے		
	الۡفُلۡكَ	لۡ فُ لۡ كَ	کشتیاں	ف ل ك	فُلک (کشتی)
	فِی الۡبَحۡرِ	فِلۡ بَ حۡ رِ	سمندر میں	ب ح ر	بَحرِ ہند، بُحَیرَہ عَرَب، بَحرِ اَوقیانُوس
	لِتَبۡتَغُوۡا	لِ تَبۡ تَ غُوۡ	تاکہ تم تلاش کرو	ب غ ی	بَاغِی، بَغَاوَت، بَاغی گروہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ فَضۡلِهٖ ؕ	مِنۡ فَ ضۡ لِ ہٖ	اس کا فضل (رزق)	ف ض ل	فَضل،فَضِیلت،اَفضَل،فَضائل
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بے شک وہ		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	بِكُمۡ	بِ کُ مۡ	تمہارے ساتھ		
	رَحِيۡمًا ۝٦٦	رَ حِیۡ مَا	بہت رحم کرنے والا	ر ح م	رَحم،رَحمت،رَحیم،رَحم وکَرَم

يُزۡجِىۡ لَـكُمُ الۡـفُلۡكَ فِى الۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمۡ رَحِيۡمًا ۝٦٦

جو تمہارے لئے دریا میں کشتیاں چلاتا ہے تاکہ تم اس کا فضل تلاش کرو، وہ تمہارے اوپر بہت ہی مہربان ہے ۝٦٦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٧	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		
	مَسَّكُمُ	مَس سَ کُ مُ	تمہیں پہنچتی ہے	م س س	مَس کرنا (چھونا)،مَساس کرنا
	الضُّرُّ	ض ضُرۡ رُ	تکلیف	ض ر ر	ضَرر رَساں،مُضرِ صحت،مَسجِدِ ضِرار
	فِى الۡبَحۡرِ	فِلۡ بَ حۡ رِ	سمندر میں	ب ح ر	بَحرِ ہند،بَحیرہ عرب،بَحرِ اَوقیانُوس
	ضَلَّ	ضَل لَ	تو گُم ہو جاتے ہیں	ض ل ل	ضَلالت (گُمراہی)،ضَلالت وگُمراہی
	مَنۡ	مَنۡ	اور جنہیں		
	تَدۡعُوۡنَ	تَ دۡ عُوۡ نَ	تم پکارتے ہو	د ع و	دُعا،دَعوت،اَدعیہ،دَاعی اِلَی اللہ
	اِلَّاۤ	اِل لَآ..	سوائے		اِلَّا ماشاءَاللہ،اِلَّا یہ کہ،اِلَّا قلیل
	اِيَّاهُ ۚ	اِیۡ یَا ہ	اس (ایک اللہ) کے		
	فَلَمَّا	فَ لَمۡ مَا	پھر جب		
	نَجّٰٮكُمۡ	نَ جۡ جَا کُ مۡ	وہ تمہیں نجات دے دیتا ہے	ن ج و	نَجات،فِرقہ ناجیہ،ناجیہ (نام)

وَاِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِى الۡبَحۡرِ ضَلَّ مَنۡ تَدۡعُوۡنَ اِلَّاۤ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا نَجّٰٮكُمۡ

اور سمندروں میں مصیبت پہنچتے ہی جنہیں تم پکارتے تھے سب گم ہو جاتے ہیں صرف وہی اللہ تعالیٰ باقی رہ جاتا ہے، پھر جب وہ تمہیں خشکی کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَى الْبَرِّ	اِ لَلْ بَ رْ رِ	خشکی کی طرف	ب ر ر	بَرّ و بحر، بَرّی و بحری فوج بحرِ ظُلمات، بحرِ اوقیانوس
	اَعْرَضْتُمْ ط	اَ عْ رَ ضْ تُمْ	تو تم منہ پھیر لیتے ہو	ع ر ض	اِعراض کرنا، اِعراض برتنا
	وَكَانَ	وَ کَ ا نَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ و اِنس
	كَفُوْرًا ﴿٦٧﴾	کَ فُوْ رَا	بہت ناشکرا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
٦٨	اَ	اَ	کیا		
	فَاَمِنْتُمْ	فَ اَ مِنْ تُمْ	پھر تم بے خوف ہو گئے ہو	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	اَنْ	آ ئِیْں	اس سے کہ		
	يَّخْسِفَ	یَ خْ سِ فَ	وہ دھنسا دے	خ س ف	نمازِ خُسوف و کُسوف
	بِكُمْ	بِ کُ مْ	تمہیں		

اِلَى الْبَرِّ اَعْرَضْتُمْ ط وَكَانَ الْاِنْسَانُ كَفُوْرًا ﴿٦٧﴾ اَفَاَمِنْتُمْ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ

طرف بچا لاتا ہے تو تم منہ پھیر لیتے ہو اور انسان بڑا ہی ناشکرا ہے ﴿٦٧﴾ تو کیا تم اس سے بے خوف ہو گئے ہو کہ تمہیں خشکی کی طرف (لے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَانِبَ	جَا نِ بَ	ایک جانب	ج ن ب	جانبِ شمال، جانب داری، منجانب
	الْبَرِّ	لْ بَ رْ رِ	خشکی کی	ب ر ر	بَرّ و بحر، بَرّی و بحری فوج بحرِ ظُلمات، بحرِ اوقیانوس
	اَوْ يُرْسِلَ	اَ وْ یُ رْ سِ لَ	یا وہ بھیج دے	ر س ل	اِرسال، ترسیل، ترسیلات
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا ئِیْ کُ مْ	تم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	حَاصِبًا	حَا صِ بَنْ	پتھراؤ کرنے والی سخت ہوا؟	ح ص ب	
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	لَا تَجِدُوْا	لَا تَ جِ دُوْ	تم نہ پاؤ	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	اپنے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكِيْلًا ﴿٦٨﴾	وَ کِیْ لَا	کوئی کارساز	و ك ل	وَکیل کرنا، وَکالت کرنا، وُکلَاء
٦٩	اَمْ اَمِنْتُمْ	اَمْ اٰ مِنْ تُمْ	یا تم بے خوف ہو گئے ہو	ء م ن	اٰمن واَمان، مُؤمن، اِیمان

جَانِبَ الْبَرِّ اَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ وَكِيْلًا ﴿٦٨﴾ اَمْ اَمِنْتُمْ

جا کر زمین میں) دھنسا دے یا تم پر پتھروں کی آندھی بھیج دے، پھر تم اپنے لئے کسی نگہبان کو نہ پاسکو ﴿٦٨﴾ کیا تم اس بات سے بے خوف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	آ ئِیْں	اس سے کہ		
	يُّعِيْدَكُمْ	یُ عِیْ دَ کُ مْ	وہ تمہیں لوٹا دے	ع و د	عَود کرنا (لَوٹنا)، عائِد (لَوٹنے والا)
	فِيْهِ	فِیْ ہِ	اُسی (سمندر) میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	تَارَةً اُخْرٰى	تَا رَ تَنْ اُخْ رَا	دوسری بار	ء خ ر	آخر، اُخریٰ، تاخیر، مُؤَخَّر طَاوُس و رُبَاب آخر
	فَيُرْسِلَ	فَ یُ رْ سِ لَ	پھر وہ بھیجے	ر س ل	اِرْسَال، تَرْسِیْل، تَرْسِیلَات
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا ئِیْ کُ مْ	تم پر		عَلَی الْاِعلَان، عَلَی الْعُمُوم
	قَاصِفًا	قَا صِ فَ	توڑ پھوڑ دینے والی	ق ص ف	
	مِّنَ الرِّيْحِ	مِ مِنَ رْ رِیْ حِ	آندھی؟	ر و ح	رِیَاح، رِیْح، رِیَاحی دَرد
	فَيُغْرِقَكُمْ	فَ یُ غْ رِ قَ کُ مْ	آخر کار وہ تمہیں غرق کر دے	غ ر ق	غَرق ہونا، مُسْتَغرق ہونا، غَرِیقُ الْمَاء

اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ

ہو گئے ہو کہ اللہ تعالیٰ پھر تمہیں دوبارہ دریا کے سفر میں لے آئے اور تم پر تیز وتند ہواؤں کے جھونکے بھیج دے اور تمہارے کفر کے باعث تمہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ	بِ مَا کَ فَ رْ تُمْ	اس وجہ سے کہ تم نے کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نِعمت
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	لَا تَجِدُوْا	لَا تَ جِ دُوْ	تم نہ پاؤ	و ج د	وَجد، وِجدَان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	اپنے لئے		
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِیْ نَا	ہمارے خلاف		عَلَی الْاِعلَان، عَلَی الْعُمُوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے بدلے میں		
	تَبِيْعًا ﴿٦٩﴾	تَ بِیْ عَا	کوئی پیچھا کرنے والا	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
٧٠	وَلَقَدْ	وَلَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		سَیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	كَرَّمْنَا	کَرْ رَمْ نَا	ہم نے عزت دی	ك ر م	کریم، اَکرم، مُکرّم، تکریم
	بَنِيْٓ اٰدَمَ	بَ نِیْ.. آ دَمَ	بنی آدم کو	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنات، اِبنِ عُمر

بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٦٩﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ

ڈبو دے، پھر تم اپنے لئے ہم پر اس کا دعویٰ (پیچھا) کرنے والا کسی کو نہ پاؤ گے ﴿٦٩﴾ یقیناً ہم نے اولاد آدم (علیہ السلام) کو بڑی عزت دی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَحَمَلْنٰهُمْ	وَ حَ مَلْ نَا ہُمْ	اور ہم نے انہیں سوار کیا	ح م ل	حَمل، وضعِ حمل، اِسقاطِ حمل
	فِي الْبَرِّ	فِلْ بَرْ رِ	خشکی میں	ب ر ر	بَرّ و بحر، بَرّی و بحری فوج بحرِ ظُلمات، بحرِ اوقیانوس
	وَالْبَحْرِ	وَلْ بَ حْ رِ	اور تری (میں)	ب ح ر	بحرِ ہند، بُحیرہ عرب، بحرِ اوقیانوس
	وَرَزَقْنٰهُمْ	وَ رَ زَقْ نَا ہُمْ	اور ہم نے انہیں رزق دیا	ر ز ق	رِزق، رازِق، رزّاق، مَرزُوق
	مِّنَ الطَّيِّبٰتِ	مِ نَطْ طَا ئِ یِ بَا تِ	پاکیزہ (چیزوں) سے	ط ی ب	طیّب اَشیاء، کلمہ طیّبہ، مدینہ طیّبہ
	وَفَضَّلْنٰهُمْ	وَ فَضْ ضَلْ نَا ہُمْ	اور ہم نے انہیں فضیلت دی	ف ض ل	فَضل، فضیلت، اَفضل، فضائل
	عَلٰي كَثِيْرٍ	عَ لَا کَ ثِیْ رِ	بہت (سی مخلوقات) پر	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ

وَحَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰي كَثِيْرٍ

اور انہیں خشکی اور تری کی سواریاں دیں اور انہیں پاکیزہ چیزوں کی روزیاں دیں اور اپنی بہت سی مخلوق پر انہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّمَّنْ	مِ مِمْ مَنْ	ان میں سے جنہیں		
	خَلَقْنَا	خَ لَقْ نَا	ہم نے پیدا کیا	خ ل ق	خالق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	تَفْضِيْلًا ﴿٧٠﴾ ع	تَفْ ضِیْ لَا	بڑی فضیلت	ف ض ل	فَضل، فضیلت، اَفضل، فضائل
٧١	يَوْمَ	یَا وْ مَ	جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَدۡعُوۡا	نَ دۡ عُوۡ	ہم بلائیں گے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	کُلَّ	کُل لَ	تمام	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عَالَم
	اُنَاسٍۭ	اُ نَا سِمۡ	انسانوں کو	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ واِنس
	بِاِمَامِهِمۡ ۚ	بِ اِ مَا مِ ہِمۡ	ان کے امام کے ساتھ	ء م م	اِمام و پیشوا، اِمَامت وخطَابت
	فَمَنۡ	فَ مَنۡ	پھر جو شخص کہ		
	اُوۡتِیَ	اُوۡ تِ یَ	اسے دیا گیا	ء ت ی	
	كِتٰبَهٗ	کِ تَا بَ ہُوۡ	اس کا اعمال نامہ	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت

مِّمَّنۡ خَلَقۡنَا تَفۡضِيۡلًا ۠ ﴿۷۰﴾ يَوۡمَ نَدۡعُوۡا كُلَّ اُنَاسٍۭ بِاِمَامِهِمۡ‌ ۚ فَمَنۡ اُوۡتِىَ كِتٰبَهٗ ع/ ۷

فضیلت عطا فرمائی ﴿۷۰﴾ جس دن ہم ہر جماعت کو اس کے پیشوا سمیت بلائیں گے پھر جن کا بھی اعمال نامہ دائیں ہاتھ میں دیدیا گیا وہ تو شوق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِيَمِيۡنِهٖ	بِ یَ مِیۡ نِ ہِیۡ	اس کے دائیں ہاتھ میں	ی م ن	یَمین و یَسار (دائیں بائیں)، مَیمنہ ومَیسرہ
	فَاُولٰٓئِكَ	فَ اُلَا... ءِ کَ	تو یہ لوگ		
	يَقۡرَءُوۡنَ	یَقۡ رَ ءُوۡ نَ	پڑھیں گے	ق ر ء	قُرآن عَظیم، حُسنِ قِرأت، قارِی
	كِتٰبَهُمۡ	کِ تَا بَ ہُمۡ	اپنے اعمال نامے	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	وَلَا يُظۡلَمُوۡنَ	وَلَا یُظۡ لَ مُوۡ نَ	اور وہ ظلم نہیں کئے جائیں گے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	فَتِيۡلًا ﴿۷۱﴾	فَ تِیۡ لَا	کھجور کی گُٹھلی کے تاگے برابر بھی	ف ت ل	
۷۲	وَمَنۡ	وَ مَنۡ	اور جو کوئی		سَیر وسِیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	كَانَ	کَ ا نَ	رہا	ك و ن	

بِيَمِيۡنِهٖ فَاُولٰٓئِكَ يَقۡرَءُوۡنَ كِتٰبَهُمۡ وَلَا يُظۡلَمُوۡنَ فَتِيۡلًا ﴿۷۱﴾ وَمَنۡ كَانَ

سے اپنا نامہ اعمال پڑھنے لگیں گے اور دھاگے کے برابر (ذرہ برابر) بھی ظلم نہ کئے جائیں گے ﴿۷۱﴾ اور جو کوئی اس جہان میں اندھا رہا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِىۡ هٰذِهٖۤ	فِیۡ ہَا ذِ ہِیۡ..	اس (دُنیا) میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
اَعْمٰی آدمی (اَندھا آدمی)	ع م ی	اندھا	اَ عْ مَا	اَعْمٰی	
		تو وہ ہوگا	فَ ہُ وَ	فَهُوَ	
آخرت کا دن، اُخروی کامیابی آخرت کا سفر	ء خ ر	آخرت میں بھی	فِلْ آ خِ رَ ةِ	فِي الْاٰخِرَةِ	
اَعْمٰی آدمی (اَندھا آدمی)	ع م ی	اندھا	اَ عْ مَا	اَعْمٰی	
ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی	ض ل ل	اور بہت زیادہ بھٹکا ہوا	وَ اَ ضَلْ لُ	وَاَضَلُّ	
سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ	س ب ل	راہ سے	سَ بِیْ لَا	سَبِيْلًا ﴿٧٢﴾	
سَیر وسَیاحَت، عِلم وحِکمَت، شَب وروز اِن شاءَ اللہ		اور بلاشبہ	وَ اِنْ	وَاِنْ	٧٣
کائِد، مَکائِد (مکار)	ك ی د	قریب تھا کہ	کَا دُوْ	كَادُوْا	
فِتنَہ پَرور، شَدید فِتنَہ، فِتنَہ باز	ف ت ن	وہ آپ کو ضرور پھسلا دیتے	لَ یَفْ تِ نُوْ نَ کَ	لَيَفْتِنُوْنَكَ	

فِيْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٧٢﴾ وَاِنْ كَادُوْا لَيَفْتِنُوْنَكَ

وہ آخرت میں بھی اندھا اور راستے سے بہت ہی بھٹکا ہوا رہے گا ﴿٧٢﴾ یہ لوگ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کو اس وحی سے جو ہم نے آپ پر اتاری ہے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
		اس چیز سے جو	عَ نِلْ لَ ذِیْ..	عَنِ الَّذِيْٓ	
وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا	و ح ی	ہم نے وحی کی	اَ وْ حَا ئِیْ نَا..	اَوْحَيْنَآ	
رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ		آپ کی طرف	اِ لَا ئِیْ کَ	اِلَيْكَ	
مُفتَری (بُہتان طراز)، اِفتِراء پَردازی کِذب واِفتِراء، مُفتَری لوگ	ف ر ی	تاکہ آپ گھڑ لیں	لِ تَفْ تَ رِیَ	لِتَفْتَرِيَ	
عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم		ہم پر (باتیں)	عَ لَا ئِیْ نَا	عَلَيْنَا	
غیر آدمی، غیرُ اللہ، اِسکے بَغیر	غ ی ر	اس (وحی) کے سوا	غَا ئِیْ رَ ہُوْ	غَيْرَهٗ ۖ	
سَیر وسَیاحَت، عِلم وحِکمَت، شَب وروز		اور اس وقت	وَ اِذْ	وَاِذًا	
اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،	ء خ ذ	وہ ضرور بنا لیتے آپ کو	لَ تَ تَ خَ ذُوْ کَ	لَّاتَّخَذُوْكَ	
خَلیل، اِبراہیم خَلیلُ اللہ (علیہ السلام)	خ ل ل	گہرا دوست	خَ لِیْ لَا	خَلِيْلًا ﴿٧٣﴾	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

عَنِ الَّذِیْٓ اَوْحَیْنَآ اِلَیْكَ لِتَفْتَرِیَ عَلَیْنَا غَیْرَهٗ ۖ وَاِذًا لَّاتَّخَذُوْكَ خَلِیْلًا ﴿۷۳﴾

بہکانا چاہتے ہیں کہ آپ اسکے سوا کچھ اور ہی ہمارے نام سے گھڑ گھڑا لیں، جب تو آپ (ﷺ) کو یہ لوگ اپنا ولی دوست بنا لیتے ﴿۷۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَوْلَآ	وَلَاوْ لَا..	اور اگر نہ		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
۷۴	اَنْ ثَبَّتْنٰكَ	اَنْ ثَبْ بَتْ نَاكَ	ہم آپ کو ثابت (قدم) رکھتے	ث ب ت	ثابِت قدم، مُثبت قدم، اِثبات
	لَقَدْ	لَ قَدْ	تو بلاشبہ تحقیق		
	كِدْتَّ	کِت تَ	آپ قریب تھے کہ		
	تَرْكَنُ	تَ رْ کَ نُ	جُھک جاتے	ر ك ن	
	اِلَیْهِمْ	اِلَاْیْ ہِمْ	ان کی طرف		رُجوع اِلیٰ اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	شَیْـًٔا	شَائِ ءَنْ	کچھ	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَئے، اَشیائے خُورد و نوش
	قَلِیْلًا ﴿۷۴﴾	قَ لِیْ لَا	تھوڑا سا	ق ل ل	قَلِیل، اَقلِیَت، قِلَّت
۷۵	اِذًا	اِ ذَنْ	اس وقت		
	لَّاَذَقْنٰكَ	لَ لَ اَ ذَقْ نَاكَ	ہم آپ کو ضرور چکھاتے	ذ و ق	ذوق و شوق، ذَائقۃ الموت، خُوش ذَائِقہ

وَلَوْلَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ اِلَیْهِمْ شَیْـًٔا قَلِیْلًا ﴿۷۴﴾ اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ

اگر ہم آپ کو ثابت قدم نہ رکھتے تو بہت ممکن تھا کہ ان کی طرف قدرے قلیل مائل ہو ہی جاتے ﴿۷۴﴾ پھر تو ہم بھی آپ کو دوہرا عذاب دنیا کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ضِعْفَ	ضِ عْ فَ	دُگنا (عذاب)	ض ع ف	ذُو اَضعافِ اَقَل، مُضَاعَف
	الْحَیٰوةِ	لْ حَ یَا ةِ	زندگی میں	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	وَضِعْفَ	وَ ضِ عْ فَ	اور دُگنا (عذاب)	ض ع ف	ذُو اَضعافِ اَقَل، مُضَاعَف
	الْمَمَاتِ	لْ مَ مَا تِ	موت پر (آخرت میں)	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	لَا تَجِدُ	لَا تَ جِ دُ	آپ نہ پاتے	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَكَ	لَ كَ	اپنے لئے		
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِيْ نَا	ہمارے خلاف		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	نَصِيْرًا ۝٧٥	نَ صِيْ رَا	کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، مَنصُور، نَصِیر
٧٦	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور بلاشبہ		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز، اِن شاءَاللہ
	كَادُوْا	كَا دُوْ	وہ قریب تھے کہ		

ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيْرًا ۝٧٥ وَاِنْ كَادُوْا

کرتے اور دوہرا ہی موت کا، پھر آپ تو اپنے لئے ہمارے مقابلے میں کسی کو مددگار بھی نہ پاتے ۝٧٥ یہ تو آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کے

	لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ	لَ يَسْ تَ فِزْ زُوْ نَ كَ	وہ اُکھاڑ دیں آپ (کے قدموں) کو	ف ز ز	
	مِنَ الْاَرْضِ	مِ نَلْ اَرْ ضِ	اس زمین (مکہ) سے	ء ر ض	اَرض و سماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	لِيُخْرِجُوْكَ	لِ يُ خْ رِ جُوْ كَ	تاکہ وہ آپ کو نکال دیں	خ ر ج	خارج، وَزارتِ خارجہ، مَخرج، خُروج
	مِنْهَا	مِنْ هَا	اس سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	وَاِذًا	وَ اِ ذَنْ	اور اس وقت		عدل و اِنصاف، قول و قرار، مکر و فریب
	لَّا يَلْبَثُوْنَ	ل لَا يَلْ بَ ثُوْ نَ	وہ (خود بھی) نہ ٹھہرتے	ل ب ث	لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	خِلٰفَكَ	خِ لَا فَ كَ	آپ کے بعد	خ ل ف	خلفُ الرَّشِید، خلیفہ، خلافت
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل

لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ اِلَّا

قدم اس سرزمین سے اکھاڑنے ہی لگے تھے کہ آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کو اس سے نکال دیں، پھر یہ بھی آپ کے بعد بہت ہی کم

	قَلِيْلًا ۝٧٦	قَ لِيْ لَا	تھوڑی ہی دیر	ق ل ل	قلیل، اَقلیت، قِلّت
٧٧	سُنَّةَ مَنْ	سُنْ نَ ةَ مَنْ	ان لوگوں کے طریقے کی طرح جنہیں	س ن ن	سُنّت، سُنَن اَبُوداؤد، اِتّباعِ سُنّت
	قَدْ اَرْسَلْنَا	قَ دْ اَرْ سَلْ نَا	تحقیق ہم نے بھیجا	ر س ل	رسول، رُسُل، مُرسل، رسالتِ محمدیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَبْلَكَ	قَبْ لَ کَ	آپ سے پہلے	ق ب ل	قبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	مِنْ رُّسُلِنَا	مِرْ رُسُ لِ نَا	اپنے رسولوں میں سے	ر س ل	رَسول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالتِ مُحَمَّدِیَّہ
	وَلَا تَجِدُ	وَلَا تَ جِ دُ	اور آپ نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	لِسُنَّتِنَا	لِ سُن نَ تِ نَا	ہمارے طریقے (قانون) میں	س ن ن	سُنَّت، سُنَن اَبُوداوٗد، اِتِّبَاعِ سُنَّت
	تَحْوِيْلًا ع	تَ حْ وِیْ لَا	کوئی تبدیلی	ح و ل	تَحوِیل میں لینا، تَحوِیلِ قِبلَہ

ع ۸ ۸

قَلِيْلًا ﴿۷۶﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿۷۷﴾ ع

ٹھہر پاتے ﴿۷۶﴾ ایسا ہی دستور ان کا تھا جو آپ سے پہلے رسول ہم نے بھیجے اور آپ ہمارے دستور میں کبھی ردوبدل نہ پائیں گے ﴿۷۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۷۸	اَقِمِ	اَ قِ مِ	آپ قائم کیجئے	ق و م	قائِم، قِیَامَت، اِقامَت گاہ، مُقِیم
	الصَّلٰوةَ	صْ صَ لَا ةَ	نماز	ص ل و	صَلوٰۃُ التَّسبِیح، صَلوٰۃ الحاجَت، صَلوٰۃِ کُسُوف
	لِدُلُوْكِ	لِ دُ لُوْ کِ	ڈھلنے سے	د ل ك	
	الشَّمْسِ	شْ شَمْ سِ	سورج (کے بعد)	ش م س	شَمس وقَمر، شَمسی سَال، شَمسی توانائی
	اِلٰى غَسَقِ	اِلَا غَ سَ قِ	اندھیرے تک	غ س ق	رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	الَّيْلِ	ل لَا یْ لِ	رات کے	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ القدر، قِیَامُ اللَّیل
	وَقُرْاٰنَ	وَ قُرْ آ نَ	اور قرآن پڑھنا	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَءت، قَارِی
	الْفَجْرِ ط	لْ فَ جْ رِ	نمازِ صبح (میں)	ف ج ر	فَجر کَاذِب، فَجر صَادِق، نَمازِ فَجر
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	قُرْاٰنَ	قُ رْ آ نَ	اور قرآن پڑھنا	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَءت، قَارِی
	الْفَجْرِ	لْ فَ جْ رِ	نمازِ صبح (میں)	ف ج ر	فَجر کَاذِب، فَجر صَادِق، نَمازِ فَجر

اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَقُرْاٰنَ الْفَجْرِ ط اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ

نماز کو قائم کریں آفتاب کے ڈھلنے سے لیکر رات کی تاریکی تک اور فجر کا قرآن پڑھنا بھی یقیناً فجر کے وقت کا قرآن پڑھنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	مَشْهُوْدًا ۞	مَشْ ہُوْ دَا	(فرشتوں کے) حاضر ہونے کا وقت	ش ھ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملّت
٧٩	وَمِنَ الَّيْلِ	وَمِ نَلْ لَا ئِ لِ	اور کچھ (حصہ) رات سے بھی	ل ی ل	لیل ونہار، لیلۃ القدر، قیامُ اللیل
	فَتَهَجَّدْ	فَ تَ ہَجْ جَ دْ	پس آپ تہجد پڑھیں	ھ ج د	نمازِ تہجّد، وقتِ تہجّد، متہجّد
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس (قرآن) کے ساتھ		
	نَافِلَةً	نَا فِ لَ تَ	اس حال میں کہ (یہ) زائد ہے	ن ف ل	نفل، انفال، نفل نماز
	لَّكَ ۖ	لْ لَ کَ	آپ کیلئے		
	عَسٰۤى	عَ سَا..	قریب ہے		
	اَنْ يَّبْعَثَكَ	اَ ئیْ یَبْ عَ ثَ کَ	کہ آپ کو کھڑا کرے	ب ع ث	بعثتِ نبوی، مبعوث، مبعث
	رَبُّكَ	رَ ب بُ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربّ العالمین، ربّ کعبہ، ربّ محمد ﷺ

كَانَ مَشْهُوْدًا ۞ وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰۤى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ

حاضر کیا گیا ہے ۞ رات کے کچھ حصے میں تہجد کی نماز میں قرآن کی تلاوت کریں یہ زیادتی آپ (ﷺ) کیلئے ہے عنقریب آپ (ﷺ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَقَامًا	مَ قَا مَ	مقامِ	ق و م	مقامِ ابراہیم، بلند مقام، سیاحتی مقام
٨٠	مَّحْمُوْدًا ۞	م مَ حْ مُوْ دَا	محمود میں	ح م د	حمد وثناء، حامد، محمود، محمّد
	وَقُلْ	وَ قُ	اور کہیے:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَّبِّ	ر رَ ب بِ	اے میرے رب!	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربّ العالمین، ربّ کعبہ، ربّ محمد ﷺ
	اَدْخِلْنِيْ	اَ دْ خِلْ نِیْ	مجھے داخل کر	د خ ل	داخل، دخول، وزارتِ داخلہ
	مُدْخَلَ	مُ دْ خَ لَ	داخل کرنا	د خ ل	داخل، دخول، وزارتِ داخلہ
	صِدْقٍ	صِ دْ قِنْ	سچا	ص د ق	صادق، صدیق، مصدّق، صدق
	وَّ اَخْرِجْنِيْ	وَ اَ خْ رِ جْ نِیْ	اور مجھے نکال	خ ر ج	خارج، وزارتِ خارجہ، مخرج، خروج

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُخۡرَجَ	مُ خۡ رَ جَ	نکالنا	خ ر ج	خارج، وَزارتِ خارجہ مَخرَج، خُروج

مَقَامًا مَّحۡمُوۡدًا ﴿۷۹﴾ وَ قُلۡ رَّبِّ اَدۡخِلۡنِیۡ مُدۡخَلَ صِدۡقٍ وَّ اَخۡرِجۡنِیۡ مُخۡرَجَ

کا رب آپ کو مقام محمود میں کھڑا کرے گا ﴿۷۹﴾ اور دعا کیا کریں کہ اے میرے پروردگار! مجھے جہاں لے جا اچھی طرح لے جا اور جہاں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صِدۡقٍ	صِ دۡ قِنۡ اُ وۡ	سچا	ص د ق	صَادِق، صَدِیق، مُصَدِّق، صِدق
	وَّاجۡعَلۡ	وَ جۡ عَ لۡ	اور تو (پیدا) کر	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	لِّیۡ	لِیۡ	میرے لئے		
	مِنۡ لَّدُنۡكَ	مِلۡ لَ دُنۡ کَ	اپنی طرف سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	سُلۡطٰنًا	سُلۡ طَا نَنۡ	غلبہ	س ل ط	سَلطَنَت، تَسَلُّط قائم کرنا، سُلطَانُ العَارِفِین
	نَّصِیۡرًا ﴿۸۰﴾	نَ صِیۡ رَا	مدد کرنے والا	ن ص ر	نُصرَت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
۸۱	وَقُلۡ	وَ قُ لۡ	اور آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	جَآءَ	جَا...ءَ	آ گیا	ج ی ء	
	الۡحَقُّ	لۡ حَقۡ قُ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	وَزَهَقَ	وَ زَ هَ قَ	اور مٹ گیا	ز ھ ق	

صِدۡقٍ وَّ اجۡعَلۡ لِّیۡ مِنۡ لَّدُنۡكَ سُلۡطٰنًا نَّصِیۡرًا ﴿۸۰﴾ وَ قُلۡ جَآءَ الۡحَقُّ وَ زَهَقَ

سے نکال اچھی طرح نکال اور میرے لئے اپنے پاس سے غلبہ اور امداد مقرر فرما دے ﴿۸۰﴾ اور اعلان کر دے کہ حق آ چکا اور ناحق نابود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡبَاطِلُ ؕ	لۡ بَا طِ لُ	باطل	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حَق و بَاطِل
	اِنَّ	اِنۡ نَ	بلاشبہ		
	الۡبَاطِلَ	لۡ بَا طِ لَ	باطل	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حَق و بَاطِل
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے (ہی)	ك و ن	
	زَهُوۡقًا ﴿۸۱﴾	زَ هُوۡ قَا	مٹنے والا	ز ھ ق	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۲	وَنُنَزِّلُ	وَنُ نَزْ زِ لُ	اور ہم نازل کرتے ہیں	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	مِنَ الْقُرْاٰنِ	مِ نَلْ قُرْ آ نِ	قرآن میں سے	ق ر ء	قُرآن عظیم، قرأت، قاری
	مَا هُوَ	مَا ہُ وَ	وہ جو کہ		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	شِفَآءٌ	شِ فَا...ءُ وْں	سراسر شفا ہے	ش ف ی	شافی (شفا دینے والا اللہ ہی) شفا عطا فرمانا، شافی کافی

الْبَاطِلُ ۭ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿۸۱﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَاۗءٌ

ہوگیا، یقیناً باطل تھا ہی نابود ہونے والا ﴿۸۱﴾ یہ قرآن جو ہم نازل کر رہے ہیں مؤمنوں کے لئے تو سراسر شفا اور رحمت ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّرَحْمَةٌ	وَرَحْ مَ تُ	اور رحمت ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ	لِ لِلْ مُ x مِ نِیْ نَ	مؤمنوں کیلئے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَلَا يَزِيْدُ	وَلَا یَ زِیْ دُ	اور وہ زیادہ نہیں کرتا	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزید، زِیادات
	الظّٰلِمِيْنَ	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالموں کو	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مَظلوم، ظالمین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل
	خَسَارًا ﴿۸۲﴾	خَ سَا رَا	خسارے ہی میں	خ س ر	خسارہ اُٹھانے والا، خائِب وخاسِر
۸۳	وَاِذَآ	وَ اِ ذَا..	اور جب		سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	اَنْعَمْنَا	اَنْ عَمْ نَا	ہم انعام کرتے ہیں	ن ع م	نِعمت، اِنعام، مُنعِم، نَعیم (نام)

وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَلَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿۸۲﴾ وَاِذَآ اَنْعَمْنَا

ہاں! ظالموں کو سوائے نقصان کے اور کوئی زیادتی نہیں ہوتی ﴿۸۲﴾ اور انسان پر جب ہم اپنا انعام کرتے ہیں تو وہ منہ موڑ لیتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَی الْاِنْسَانِ	عَ لَلْ اِنْ سَا نِ	انسان پر	ن س ی	اِنسان، اِنسانیت، جنّ واِنس
	اَعْرَضَ	اَعْ رَضَ	تو وہ منہ پھیر لیتا ہے	ع ر ض	اِعراض کرنا، اِعراض برتنا
	وَنَاٰ	وَنَ آ	اور وہ دُور کرلیتا ہے	ن ء ی	سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	بِجَانِبِهٖ ۚ	بِ جَا نِ بِ ہٖ	اپنا پہلو	ج ن ب	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِذَا	وَ اِ ذَ ا	اور جب		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	مَسَّهُ	مَ س سَ ہُ	اسے پہنچتی ہے	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَساس کرنا
	الشَّرُّ	ش شَ رُ	تکلیف	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی، خیر و شَرّ
	كَانَ	کَ ا نَ	تو وہ ہو جاتا ہے	ك و ن	
	يَـُٔوْسًا ۝٨٣	یَ ءُ و سَا	بہت نا اُمید	ء ی س	مَایُوس ہونا، مَایُوسی گُناہ ہے
٨٤	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	كُلٌّ	کُل لُنْ	ہر شخص	ك ل ل	کُل کَائِنَات، کُل جہان، کُل عَالَم

عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ۝٨٣ قُلْ كُلٌّ

اور جب اسے کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ مایوس ہو جاتا ہے ۝٨٣ کہہ دیجئے! کہ ہر شخص اپنے طریقہ پر عامل تو وہ منہ موڑ لیتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّعْمَلُ	یَ عْ مَ لُ	عمل کرتا ہے	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ۭ	عَ لَا شَا کِ لَ تِ ہٖ	اپنے طریقے پر	ش ك ل	
	فَرَبُّكُمْ	فَ رَ بْ بُ کُ مْ	پس تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَعْلَمُ	اَ عْ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ
	بِمَنْ	بِ مَنْ	اس شخص کو کہ		
	هُوَ	ہُ وَ	وہ		
	اَهْدٰى	اَ ہْ دَا	زیادہ سیدھے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عَالَم، ہَادِیٔ کَائِنَات
	سَبِيْلًا ۝٨٤ ع	سَ بِیْ لَا	راستے پر ہے	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ الله
٨٥	وَيَسْـَٔلُوْنَكَ	وَ یَسْ ءَ لُو نَ کَ	اور وہ (یہودی) آپ سے پوچھتے ہیں	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل

ع ٩

يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ۭ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ۝٨٤ ع وَيَسْـَٔلُوْنَكَ

(عمل کئے جا رہا) جو پوری ہدایت کے راستے پر ہیں انہیں تمہارا رب ہی بخوبی جاننے والا ہے ۝٨٤ اور یہ لوگ آپ (ﷺ) سے روح

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنِ الرُّوۡحِ ؕ	عَ نِرْ رُوۡ حِ	روح کے متعلق	ر و ح	رُوح، رُوحَانی، رُوحَانی عِلاَج رُوحُ الاَمین (جِبرائیل علیہ السلام)
	قُلِ	قُ لِ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	الرُّوۡحُ	رْرُوۡ حُ	روح	ر و ح	رُوح، رُوحَانی، رُوحَانی عِلاَج رُوحُ الاَمین (جِبرائیل علیہ السلام)
	مِنۡ اَمۡرِ	مِنۡ اَمۡ رِ	امر سے ہے	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، امر بِالمَعرُوف
	رَبِّیۡ	رَبۡ بِیۡ	میرے رب کے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	وَمَاۤ اُوۡتِیۡتُمۡ	وَ مَا.. اُوۡ تِیۡ تُمۡ	اور تمہیں نہیں دیا گیا	ء ت ی	عَدل واِنصَاف، قَول وقَرَار، مکروفریب
	مِّنَ الۡعِلۡمِ	مِ نَلۡ عِلۡ مِ	علم میں سے	ع ل م	عِلم، تَعَلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	قَلِیۡلًا ﴿۸۵﴾	قَ لِیۡ لَا	بہت ہی تھوڑا	ق ل ل	قَلِیل، اَقلِیّت، قِلَّت

عَنِ الرُّوۡحِ ؕ قُلِ الرُّوۡحُ مِنۡ اَمۡرِ رَبِّیۡ وَمَاۤ اُوۡتِیۡتُمۡ مِّنَ الۡعِلۡمِ اِلَّا قَلِیۡلًا ﴿۸۵﴾

کی بابت سوال کرتے ہیں، آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) جواب دے دیجئے کہ وہ میرے رب کے حکم سے ہے اور تمہیں بہت ہی کم علم دیا گیا ہے ﴿۸۵﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۶	وَلَئِنۡ	وَ لَ ءِ نۡ	اور بلاشبہ اگر		سَیر وسَیاحَت، عِلم وحِکمَت، شَب وروز اِن شَاءَ اللہ
	شِئۡنَا	شِ x نَا	ہم چاہیں	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَا شَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	لَنَذۡهَبَنَّ	لَ نَ ذۡ ہَ بَنۡ نَ	تو یقیناً ضرور لے جائیں	ذ ھ ب	ذَاہِب، مَذہَب، ذَہَاب
	بِالَّذِیۡۤ	بِل لَ ذِیۡ..	اس (قرآن) کو جو		
	اَوۡحَیۡنَاۤ	اَوۡ حَ یۡ نَا..	ہم نے وحی کیا	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غَیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلَیۡكَ	اِ لَا یۡ كَ	آپ کی طرف		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمِین ثُمَّ آمِین
	لَا تَجِدُ	لَا تَ جِ دُ	آپ نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وَجدَان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	لَكَ	لَ كَ	اپنے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس (قرآن کیلئے جانے) پر		
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِیْ نَا	ہمارے مقابلے میں		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم

وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا

اور اگر ہم چاہیں تو جو وحی آپ (ﷺ) کی طرف ہم نے اتاری ہے سب سلب کر لیں، پھر آپ کو اس کے لئے ہمارے مقابلے میں کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكِيْلًا ﴿٨٦﴾	وَ کِیْ لَا	کوئی حمایتی	و ك ل	وَکیل کرنا، وَکَالت کرنا، وُکَلاء
٨٧	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا مَا شَاءَ الله، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلِیل
	رَحْمَةً	رَح مَ تَ	مہربانی سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم و کَرَم
	مِّنْ رَّبِّكَ ۭ	م مِر رَب بِ کَ	آپ کے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اِنَّ فَضْلَهٗ	اِن نَ فَض لَ ہُو	بلاشبہ اس کا فضل	ف ض ل	فَضل، فَضِیلَت، اَفضَل، فَضَائل
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	عَلَيْكَ	عَ لَا ئِیْ کَ	آپ پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	كَبِيْرًا ﴿٨٧﴾	کَ بِیْ رَا	بہت بڑا	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر
٨٨	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	لَّىِٕنِ	لَ ءِ نِ	یقیناً اگر		اِن شَاءَ الله

وَكِيْلًا ﴿٨٦﴾ اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ لَّىِٕنِ

حمایتی میسر نہ آ سکے ﴿٨٦﴾ سوائے آپ (ﷺ) کے رب کی رحمت کے، یقیناً آپ (ﷺ) پر اس کا بڑا ہی فضل ہے ﴿٨٧﴾ کہہ دیجئے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اجْتَمَعَتِ	جْ تَ مَ عَ تِ	جمع ہو جائیں	ج م ع	جَمع، جَمِیع، جَامِع، مَجمُوعَہ
	الْاِنْسُ	لْ اِن سُ	تمام انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ و اِنس
	وَالْجِنُّ	وَ لْ جِن نُ	اور تمام جِنّ	ج ن ن	جنّ و اِنس، سُورۃ الجِنّ، جِنّات
	عَلٰٓي اَنْ	عَ لَا.. آ ئِیْں	اس بات پر کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَّاْتُوْا بِمِثْلِ	یَ x تُوْ بِ مِثْ لِ	وہ (بنا) لائیں مثل	ء ت ی م ث ل	مِثَال، مِثْل، اَمْثِلہ، تَمْثِیل
	هٰذَا الْقُرْاٰنِ	ہَا ذَلْ قُرْ آنِ	اس قرآن کے	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَت، قارِی
	لَا یَاْتُوْنَ	لَا یَ x تُوْ نَ	تو وہ نہیں لاسکیں گے	ء ت ی	لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	بِمِثْلِهٖ	بِ مِثْ لِ ہِیْ	اس کی مثل	م ث ل	مِثَال، مِثْل، اَمْثِلہ، تَمْثِیل

اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰٓى اَنْ یَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا یَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ

اگر تمام انسان اور کل جنات مل کر اس قرآن کے مثل لانا چاہیں تو ان سب سے اس کے مثل لانا ناممکن ہے گو وہ (آپس میں) ایک دوسرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَوْ كَانَ	وَلَوْ كَا نَ	اگر چہ ہو	ك و ن	رَحم وکَرم، شَان وشَوکَت، عَقل وشُعُور
	بَعْضُهُمْ	بَ عْ ضُ هُمْ	ان کا بعض	ب ع ض	بعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعض اَشیاء
	لِبَعْضٍ	لِ بَ عْ ضِنْ	بعض کا	ب ع ض	بعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعض اَشیاء
	ظَهِیْرًا ﴿۸۸﴾	ظَ ہِیْ رَا	مددگار	ظ ھ ر	ظَاہِر، مَظہَر، ظَہِیر، اِظہَار، مُظَاہَرہ
۸۹	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		رَحم وکَرم، شَان وشَوکَت، عَقل وشُعُور
	صَرَّفْنَا	صَرْ رَفْ نَا	ہم نے پھیر پھیر کر بیان کی ہے	ص ر ف	صَرفِ نَظر، مَصَارفِ زکوٰۃ، مَصرُوف ومَشغُول، مَصرِف
	لِلنَّاسِ	لِنْ نَا سِ	لوگوں کیلئے	ن و س	خَیرُ النَّاس، عَامّۃُ النَّاس، عَوامُ النَّاس
	فِیْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ	فِیْ ہَا ذَلْ قُرْ آنِ	اس قرآن میں	ق ر ء	قُرآن عَظِیم، قِراَت، قارِی

وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِیْرًا ﴿۸۸﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِیْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ

کے مددگار بھی بن جائیں ﴿۸۸﴾ ہم نے تو اس قرآن میں لوگوں کے سمجھنے کے لئے ہر طرح سے تمام مثالیں بیان کر دی ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ كُلِّ	مِنْ كُلْ لِ	ہر ایک	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	مَثَلٍ ز	مَ ثَ لِنْ	مثال	م ث ل	مِثَال، مِثْل، اَمْثِلہ، تَمْثِیل
	فَاَبٰٓى	فَ اَ بَا..	پھر بھی انکار کیا	ء ب ی	
	اَكْثَرُ النَّاسِ	اَكْ ثَ رُنْ نَا سِ	اکثر لوگوں نے	ك ث ر ن و س	خَیر کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثیر لوگ خَیرُ النَّاس، عَامّۃُ النَّاس، عَوامُ النَّاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾	اِل لَا کُ فُوْ رَا	مگر کفر کرنے سے (انکار نہیں کیا)	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
٩٠	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	لَنْ نُّؤْمِنَ	لَن نُ x مِ نَ	ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان
	لَكَ	لَ كَ	تجھ پر		

مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۡ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ

مگر اکثر لوگ انکار سے باز نہیں آتے ﴿٨٩﴾ انہوں نے کہا کہ ہم آپ پر ہرگز ایمان لانے کے نہیں تاوقتیکہ آپ ہمارے لئے زمین سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حتّٰی الاِمکان، حتّٰی کہ
	تَفْجُرَ	تَف جُ رَ	تو جاری کرے	ف ج ر	فجر کاذِب، فجرِ صادِق، نمازِ فجر
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	مِنَ الْاَرْضِ	مِ نَل اَر ضِ	زمین سے	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرۂ ارض
	يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾	يَم بُوْ عَا	ایک چشمہ	ن ب ع	
٩١	اَوْ	اَ وْ	یا		
	تَكُوْنَ	تَ كُوْ نَ	ہو	ك و ن	
	لَكَ	لَ كَ	تیرے لئے		
	جَنَّةٌ	جَن نَ تُ	ایک باغ	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	مِّنْ نَّخِيْلٍ	م مِن نَ خِی لِ اُوْں	کھجوروں کا	ن خ ل	نخل، نخلستان، نخلِ مرقد (قبر پر کھجور)

حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾ اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ

کوئی چشمہ جاری نہ کردیں ﴿٩٠﴾ یا خود آپ کے لئے ہی کوئی باغ ہو کھجوروں اور انگوروں کا اور اس کے درمیان آپ (ﷺ) بہت سی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّعِنَبٍ	وَ عِ نَ بِن	اور انگوروں کا	ع ن ب	
	فَتُفَجِّرَ	فَ تُ فَ ج جِ رَ	پھر تو جاری کرے	ف ج ر	فجر کاذِب، فجرِ صادِق، نمازِ فجر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاَنْهٰرَ	لْ اَنْ ہَا رَ	نہریں	ن ھ ر	نَہر جاری، نَہرِ زُبیدہ، محکمۂ اَنہار
	خِلٰلَهَا	خِ لَا لَ ہَا	ان (باغوں) کے درمیان	خ ل ل	اُنگلیوں کا خِلال، داڑھی کا خِلال
	تَفْجِيْرًا ۙ﴿۹۱﴾	تَفْ جِیْ رَا	(جگہ جگہ) جاری کرنا	ف ج ر	فجر کَاذِب، فجر صادِق، نمازِ فجر
۹۲	اَوْ	اَ وْ	یا		
	تُسْقِطَ	تُسْ قِ طَ	تو گرا دے	س ق ط	سَاقِط ہونا، سُقُوطِ ڈھاکہ، اِسقاط
	السَّمَآءَ	سْ سَ مَا ... ءَ	آسمان	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	كَمَا	کَ مَا	جیسا کہ		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ
	زَعَمْتَ	زَ عَمْ تَ	تو دعویٰ کرتا ہے	ز ع م	زَعمِ باطِل، بزعمِ خویش، زعم کے مُطابِق

وَّ عِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ۙ﴿۹۱﴾ اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ

نہر میں جاری کر دکھائیں ﴿۹۱﴾ یا آپ (ﷺ) آسمان کو ہم پر ٹکڑے ٹکڑے کر کے گرا دیں جیسا کہ آپ (ﷺ) کا گمان ہے یا آپ خود اللہ تعالیٰ کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيْنَا	عَ لَا ئِ نَا	ہم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	كِسَفًا	کِ سَ فَنْ	ٹکڑے ٹکڑے کر کے	ك س ف	
	اَوْ	اَ وْ	یا		
	تَاْتِيَ بِاللّٰهِ	تَ x تِ یَ بِلْ لَا ہِ	تو لے آئے اللہ کو	ء ت ی ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	وَالْمَلٰٓئِكَةِ	وَلْ مَ لَا ... ءِ کَ ةِ	اور فرشتوں کو	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلائکہ
	قَبِيْلًا ۙ﴿۹۲﴾	قَ بِیْ لَا	سامنے	ق ب ل	قِبلَہ، مَدِّ مُقابِل، مُتَقابِل، تَقابُل
۹۳	اَوْ	اَ وْ	یا		
	يَكُوْنَ	یَ کُوْ نَ	ہو	ك و ن	
	لَكَ	لَ کَ	تیرے لئے		
	بَيْتٌ	بَا ئِ تُ	ایک گھر	ب ی ت	بَیتُ المَعمُور، بیتِ اَرقَم، بیتُ اللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنۡ زُخۡرُفٍ	م مِن زُ خ رُ فِن	سونے کا	ز خ ر ف	سُوۡرَۃُ الزُّخۡرُف، زُخۡرُف (نام)

عَلَیۡنَا کِسَفًا اَوۡ تَاۡتِیَ بِاللّٰہِ وَ الۡمَلٰٓئِکَۃِ قَبِیۡلًا ﴿۹۲﴾ۙ اَوۡ یَکُوۡنَ لَکَ بَیۡتٌ مِّنۡ زُخۡرُفٍ

اور فرشتوں کو ہمارے سامنے لا کھڑا کریں ﴿۹۲﴾ یا آپ (ﷺ) کے اپنے لئے کوئی سونے کا گھر ہو جائے یا آپ (ﷺ) آسمان پر چڑھ جائیں اور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوۡ	آ ؤ	یا		
	تَرۡقٰی	تَ رۡ قَا	تو چڑھ جائے	ر ق ی	تَرَقّی کرنا، اِرۡتِقَاء، اِرۡتِقَائی عِلۡم
	فِی السَّمَآءِ ؕ	فِس سَ مَا ... ء	آسمان میں	س م و	فِی الۡحَال، فِی الۡفَور، فِی الۡوَقۡت سَمَاوِی کُتُب ، اَرۡض و سَمَاء
	وَ لَنۡ نُّؤۡمِنَ	وَ لَن نُ x مِ نَ	اور ہم ہرگز نہیں مانیں گے	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُؤمِن، اِیمَان
	لِرُقِیِّکَ	لِ رُ قِیۡ یِ کَ	تیرے چڑھ جانے کو	ر ق ی	تَرَقّی کرنا، اِرۡتِقَاء، اِرۡتِقَائی عِلۡم
	حَتّٰی	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الۡاِمکَان، حَتّٰی کہ
	تُنَزِّلَ	تُ نَزۡ زِ لَ	تو اُتار لائے	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلہ، مَنَازِل
	عَلَیۡنَا	عَ لَا ئۡ نَا	ہم پر		عَلَی الۡاِعلَان، عَلَی الۡعُمُوم
	کِتٰبًا	کِ تَا بَ	ایک کتاب کہ	ک ت ب	کِتَابِ حِکمَت، کِتَابُ اللّٰہ، کِتَابَت
	نَّقۡرَؤُہٗ ؕ	ن نَق رَ ءُ ہٗ	ہم اسے پڑھیں	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِرَاءَت، قَارِی

اَوۡ تَرۡقٰی فِی السَّمَآءِ ؕ وَ لَنۡ نُّؤۡمِنَ لِرُقِیِّکَ حَتّٰی تُنَزِّلَ عَلَیۡنَا کِتٰبًا نَّقۡرَؤُہٗ ؕ

ہم تو آپ کے چڑھ جانے کا بھی اس وقت تک ہرگز یقین نہیں کریں گے جب تک کہ آپ ہم پر کوئی کتاب نہ اتار لائیں جسے ہم خود پڑھ لیں، آپ (ﷺ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قُلۡ	قُ لۡ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	سُبۡحَانَ	سُبۡ حَا نَ	پاک ہے	س ب ح	سُبۡحَانَ اللّٰہ کہنا، سُبۡحَان، تَسۡبِیح
	رَبِّیۡ	رَب بِیۡ	میرا رب	ر ب ب	اَرۡبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ الۡعَالَمِین رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	ہَلۡ کُنۡتُ	ہَ لۡ کُنۡ تُ	میں نہیں ہوں	ک و ن	
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَشَرًا	بَ شَ رَ	صرف ایک بشر	ب ش ر	خَیرُالبَشَر، نُورُ و بَشَر، بَشرِیَّت
	رَّسُوۡلًا ؏ ۹۳	رَ رُ سُوۡ لَا	(اور) رسول ہی	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالَتِ مُحَمَّدِیَّہ
۹۴	وَمَا مَنَعَ	وَ مَا مَ نَ عَ	اور نہیں منع کیا	م ن ع	مَانِع، مَمنُوع، مُمَانِعَت، مَنع کرنا
	النَّاسَ	ن نَا سَ	لوگوں کو	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامَّۃُالنَّاس، عَوَامُ النَّاس

قُلۡ سُبۡحَانَ رَبِّیۡ هَلۡ كُنۡتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوۡلًا ؏ ۹۳ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ

ع ۹ ۱۰

جواب دے دیں کہ میرا پروردگار پاک ہے میں تو صرف ایک انسان ہی ہوں جو رسول بنایا گیا ہوں ۹۳ لوگوں کے پاس ہدایت پہنچ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ يُّؤۡمِنُوۡۤا	آ ئیں یُ x مِ نُوۡ..	اس سے کہ وہ ایمان لائیں	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُؤمِن، اِیمَان
	اِذۡ	اِ ذۡ	جب		
	جَآءَهُمُ	جَا... ءَ ہُمُ	ان کے پاس آ گئی	ج ی ء	
	الۡهُدٰۤى	لۡ ہُ دَا..	ہدایت	ہ د ی	ہِدَایت، ہَادِیِٔ عَالَم، ہَادِیِٔ کَائِنَات
	اِلَّاۤ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اَنۡ	اَنۡ	اس بات نے کہ		
	قَالُوۡۤا	قَا لُوۡ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اَبَعَثَ	اَ بَ عَ ثَ	کیا بھیجا ہے	ب ع ث	بِعثَتِ نَبوِی، مَبعُوث، مَبعَث
	اللّٰهُ	لۡ لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	بَشَرًا	بَ شَ رَ	ایک بشر کو	ب ش ر	خَیرُالبَشَر، نُورُ و بَشَر، بَشرِیَّت
	رَّسُوۡلًا ۹۴	رَ رُ سُوۡ لَا	رسول (بنا کر؟)	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالَتِ مُحَمَّدِیَّہ

اَنۡ يُّؤۡمِنُوۡۤا اِذۡ جَآءَهُمُ الۡهُدٰۤى اِلَّاۤ اَنۡ قَالُوۡۤا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوۡلًا ۹۴

چکنے کے بعد ایمان سے روکنے والی صرف یہی چیز رہی کہ انہوں نے کہا کیا اللہ تعالیٰ نے ایک انسان کو ہی رسول بنا کر بھیجا؟ ۹۴

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۹۵	قُلۡ	قُ لۡ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّوۡ	لَ وۡ	اگر		
	كَانَ	کَ ا نَ	ہوتے	ك و ن	
	فِی الۡاَرۡضِ	فِلۡ اَ رۡ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مَلٰٓىٕكَةٌ	مَ لَا ... ءِ کَ تُ وۡ ءِ یۡ	فرشتے	م ل ك	مَلکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلَائکہ
	یَّمۡشُوۡنَ	یَمۡ شُوۡ نَ	وہ چلتے پھرتے	م ش ی	
	مُطۡمَىٕنِّیۡنَ	مُطۡ مَ ءِ ن نِیۡ نَ	اطمینان سے	ط م ن	اِطۡمِیۡنَان، مُطۡمَئِن ہونا، طَمَانِیَّت
	لَنَزَّلۡنَا	لَ نَ زۡ زَ لۡ نَا	تو یقیناً ہم نازل کرتے	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	عَلَیۡهِمۡ	عَ لَا یۡ هِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِ نَسۡ سَ مَا ... ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوی کُتُب، اَرض وسَماء

قُلۡ لَّوۡ كَانَ فِی الۡاَرۡضِ مَلٰٓىٕكَةٌ یَّمۡشُوۡنَ مُطۡمَىٕنِّیۡنَ لَنَزَّلۡنَا عَلَیۡهِمۡ مِّنَ السَّمَآءِ

آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کہہ دیں کہ اگر زمین میں فرشتے چلتے پھرتے اور رہتے بستے ہوتے تو ہم بھی ان کے پاس کسی آسمانی فرشتے ہی کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَلَكًا	مَ لَ کَ	کوئی فرشتہ (ہی)	م ل ك	مَلکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلَائکہ
	رَّسُوۡلًا ﴿۹۵﴾	رَ رَسُوۡ لَا	رسول (بنا کر)	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسَالَتِ مُحَمَّدِیَّہ
۹۶	قُلۡ	قُ لۡ	کہہ دیجیے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	كَفٰی	کَ فَا	کافی ہے	ك ف ی	کافِی ہونا، کِفَایَت کرنا ہمیں اللہ ہی کافی ہے
	بِاللّٰهِ	بِلۡ لَا هِ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	شَهِیۡدًۢا	شَ هِیۡ دَ مۡ	گواہ	ش ھ د	شَہادَت، شاہِد، شَہِیدِ مِلّت
	بَیۡنِیۡ	بَا ئِ نِیۡ	میرے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَبَیۡنَكُمۡ ؕ	وَ بَا ئِ نَ کُ مۡ	اور تمہارے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	اِنَّهٗ	اِ نۡ نَ هُوۡ	بے شک وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانَ	کَ ا نَ	ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	بِعِبَادِهٖ	بِ عِ بَا دِ ہٖیْ	اپنے بندوں سے	ع ب د	عَبد، عِبَادَت، عابِد، مَعبُود

مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًۢا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ

رسول بنا کر بھیجتے ﴿٩٥﴾ کہہ دیجئے کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ تعالیٰ کا گواہ ہونا کافی ہے، وہ اپنے بندوں سے خوب آگاہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَبِيْرًۢا	خَ بِیْ رَ مْ	خوب خبردار	خ ب ر	خَبِیر، خَبَردار، خَبَرناک (اخبار)
	بَصِيْرًا ﴿٩٦﴾	بَ صِیْ رَا	(انہیں) خوب دیکھنے والا	ب ص ر	بَصَارت، بَصِیرت، سَمع وبَصر
٩٧	وَمَنْ	وَ مَا ئِیْں	اور جسے		سَیروسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	يَّهْدِ	یَ ہْ دِ	ہدایت دے	ه د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کَائِنَات
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	فَهُوَ	فَ ہُ وَ	تو وہی		
	الْمُهْتَدِ ۚ	لْ مُ ہْ تَ دْ	ہدایت پانے والا ہے	ه د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کَائِنَات
	وَمَنْ	وَ مَا ئِیْں	اور جسے		سَیروسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	يُّضْلِلْ	یُضْ لِلْ	وہ گمراہ کرے	ض ل ل	ضَلَالَت (گمراہی)، ضَلَالَت وگُمراہی
	فَلَنْ تَجِدَ	فَ لَنْ تَ جِ دَ	تو آپ ہرگز نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کیلئے		

خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿٩٦﴾ وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ

اور بخوبی دیکھنے والا ہے ﴿٩٦﴾ اللہ تعالیٰ جس کی رہنمائی کرے وہ تو ہدایت یافتہ ہے اور جسے وہ راہ سے بھٹکا دے ناممکن ہے کہ تو اس کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْلِيَآءَ	آ ؤْ لِ یَا ...ءَ	کوئی دوست	و ل ی	وَلِی، مَولیٰ، وَلِیُ اللہ، اَولیاءِ کِرَام
	مِنْ دُوْنِهٖ ؕ	مِنْ دُوْ نِ ہٖ	اس (اللہ) کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	وَنَحْشُرُهُمْ	وَ نَ حْ شُ رُ ہُمْ	اور ہم انہیں اکٹھا کریں گے	ح ش ر	حشر کا عالَم، یَومِ مَحشَر، حَشرونَشر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمَ	یَا ؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الْقِيٰمَةِ	لْ قِ یَا مَ ۃِ	قیامت کے	ق و م	قِیَامت، روزِ قِیَامت، سُورۃُ القِیَامہ
	عَلٰی وُجُوْهِهِمْ	عَ لَا وُ جُو ہِ ہِمْ	ان کے چہروں کے بل	و ج ہ	وَجہ، وُجُوہ، وَجاہت، مُتَوَجِّہ، تَوَجُّہ
	عُمْيًا	عُمْ یَا ؤں	اس حال میں کہ وہ اندھے	ع م ی	اَعمیٰ آدمی (اندھا آدمی)
	وَّبُكْمًا	وَ بُ کْ مَا ؤں	اور گونگے	ب ك م	اَبْکَمْ (گونگا)، بُکْمٌ (جمع، گونگے)

اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ۭ وَ نَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰي وُجُوْهِهِمْ عُمْيًا وَّ بُكْمًا

مددگاراس کے سوا کسی اور کو پائے ، ایسے لوگوں کا ہم بروز قیامت اوندھے منہ حشر کریں گے، دراں حالیکہ وہ اندھے گونگے اور بہرے ہوں گے،

	وَّصُمًّا ۭ	وَ صُمْ مَا	اور بہرے ہوں گے	ص م م	اَصَمُّ (بہرہ)، صُمٌّ (جمع، بہرے)
	مَاْوٰىهُمْ	مَ x وَا ہُمْ	ان کا ٹھکانہ	ء و ی	ملجاء وماویٰ، جَنَّتُ المَاوٰی
	جَهَنَّمُ ۭ	جَ ہَن نَ مُ	جہنم ہے	ج ہ م	جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	كُلَّمَا	کُل لَ مَا	جب بھی	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	خَبَتْ	خَ بَتْ	وہ بجھنے لگے گی	خ ب و	
	زِدْنٰهُمْ	زِ دْ نَا ہُمْ	تو ہم ان پر زیادہ کردیں گے	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزید، زِیادات
	سَعِيْرًا ﴿٩٧﴾	سَ عِیْ رَا	آگ کا بھڑکانا	س ع ر	
۹۸	ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ	ذَا لِ کَ جَ زَا...ؤُ ہُمْ	یہ ان کی سزا ہے	ج ز ی	جزا وسزا، جزائے خیر جَزَاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)

وَّ صُمًّا ۭ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ﴿٩٧﴾ ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ

ان کا ٹھکانہ جہنم ہوگا جب کبھی وہ بجھنے لگے گی ہم ان پر اسے اور بھڑکا دیں گے ﴿٩٧﴾ یہ سب ہماری آیتوں سے کفر کرنے

	بِاَنَّهُمْ	بِ اَن نَ ہُمْ	اس وجہ سے کہ بے شک انہوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	انکار کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِاٰيٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں کا	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃُ الکرسی آیتِ کریمہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَقَالُوْٓا	وَقَ الُوْ..	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	ءَاِذَا	ءَ اِ ذَا	کیا جب		
	كُنَّا	کُن نَا	ہم ہو جائیں گے	ك و ن	
	عِظَامًا	عِ ظَا مَاؤں	ہڈیاں	ع ظ م	عِظَام، کَسرُالعظم (ہڈی کا ٹوٹنا)
	وَّرُفَاتًا	وَ رُ فَا تَنْ	اور چُورا چُورا	ر ف ت	سَیرو سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز
	ءَ	ءَ	کیا		
	اِنَّا	اِن نَا	بلا شبہ ہم		
	لَمَبْعُوْثُوْنَ	لَ مَبْ عُوْ ثُوْ نَ	ضرور دوبارہ اُٹھائے جائیں گے	ب ع ث	بِعثَتِ نَبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	خَلْقًا	خَلْ قَنْ	پیدا کر کے؟	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت

بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا

اور اس کہنے کا بدلہ ہے کہ کیا جب ہم ہڈیاں اور ریزے ریزے ہو جائیں گے پھر ہم نئی پیدائش میں اٹھا کھڑے کئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَدِيْدًا ﴿٩٨﴾	جَ دِیْ دَا	نئے سرے سے	ج د د	جِدَّت پَسندی، جَدید، مُتَجَدِّد، مُجَدِّد
٩٩	اَوَ	اَ وَ	اور کیا		
	لَمْ يَرَوْا	لَمْ یَ رَاوْ	انہوں نے نہیں دیکھا	ر ء ی	رِیَا، رُویَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	اَنَّ اللّٰهَ	اَن نَ ل لَا ہَ	کہ بے شک اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	الَّذِيْ	ل لَ ذِیْ	جس نے		
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	السَّمٰوٰتِ	سْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کو	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین کو	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرَۂ اَرض
	قَادِرٌ	قَا دِ رُنْ	قادر ہے	ق د ر	قَادِر، قُدرَت، مُقتَدِر، قَدِیر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰۤی	عَ لَا ..	اس پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الِاعلَان

جَدِیۡدًا ﴿۹۸﴾ اَوَ لَمۡ یَرَوۡا اَنَّ اللّٰہَ الَّذِیۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضَ قَادِرٌ عَلٰۤی

جائیں گے؟ ﴿۹۸﴾ کیا انہوں نے اس بات پر نظر نہیں کی کہ جس اللہ تعالیٰ نے آسمان وزمین کو پیدا کیا ہے وہ ان جیسوں کی پیدائش پر پورا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ یَّخۡلُقَ	آ ئِیۡں یَ خۡ لُ قَ	کہ وہ پیدا کرے	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	مِثۡلَہُمۡ	مِثۡ لَ ہُمۡ	ان کی مثل	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	وَجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور اس نے مقرر کیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَہُمۡ	لَ ہُمۡ	ان کیلئے		
	اَجَلًا	اَ جَ لَ	ایک معین وقت کہ	ء ج ل	اَجَل، آجَال، فرشتۂ اَجَل، لُقمۂ اَجَل
	لَّا رَیۡبَ	ل لَا رَ اۓ بَ	نہیں ہے کوئی شک	ر ی ب	لَا رَیب کِتَاب، لَا رَیب بَات
	فِیۡہِ ؕ	فِیۡ ہِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	فَاَبَی	فَ اَ بَ	پھر انکار کیا	ء ب ی	
	الظّٰلِمُوۡنَ	ظ ظَا لِ مُوۡ نَ	ظالموں نے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمِین
	اِلَّا کُفُوۡرًا ﴿۹۹﴾	اِل لَا کُ فُوۡ رَا	مگر کفر کرنے سے (انکار نہیں کیا)	ك ف ر	کُفر، کَافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نِعمت

اَنۡ یَّخۡلُقَ مِثۡلَہُمۡ وَ جَعَلَ لَہُمۡ اَجَلًا لَّا رَیۡبَ فِیۡہِ ؕ فَاَبَی الظّٰلِمُوۡنَ اِلَّا کُفُوۡرًا ﴿۹۹﴾

قادر ہے، اسی نے ان کیلئے ایک ایسا وقت مقرر کر رکھا ہے جو شک وشبہ سے یکسر خالی ہے، لیکن ظالم لوگ انکار کئے بغیر رہتے ہی نہیں ﴿۹۹﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۰۰	قُلۡ	قُ لۡ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوَالِ زَرّیں، مَقُولہ
	لَّوۡ	لَا وۡ	اگر		
	اَنۡتُمۡ	اَنۡ تُمۡ	تم		
	تَمۡلِکُوۡنَ	تَمۡ لِ کُوۡ نَ	اختیار رکھتے	م ل ك	مِلک، مَلکِیّت، اِملَاک، مُلک
	خَزَآئِنَ	خَ زَا ... ءِ نَ	خزانوں کا	خ ز ن	خَازِن، خَزِینہ، وَزَارتِ خَزَانہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَحۡمَةِ	رَ حۡ مَ ةِ	کی رحمت کے	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم وکرم
	رَبِّيۡۤ	رَ ب بِیۡ..	میرے رب	ر ب ب	ارباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	اِذًا	اِ ذَ	تو اس وقت		
	لَّاَمۡسَكۡتُمۡ	ل لَ اَمۡ سَ كۡ تُمۡ	تو (ان کو) ضرور روک لیتے	م س ك	مُمسِک، اِمساک (روکنا) تمسّک بالسُّنّہ
	خَشۡيَةَ	خَشۡ یَ تَ	ڈر سے	خ ش ی	خشیّتِ الٰہی، خشیّتِ طاری ہونا
	الۡاِنۡفَاقِ ط	لۡ اِنۡ فَا قِ	خرچ ہو جانے کے	ن ف ق	اِنفاق فی سبیلِ اللہ، نان ونفقہ

قُلۡ لَّوۡ اَنۡتُمۡ تَمۡلِكُوۡنَ خَزَآٮِٕنَ رَحۡمَةِ رَبِّيۡۤ اِذًا لَّاَمۡسَكۡتُمۡ خَشۡيَةَ الۡاِنۡفَاقِ ط

کہہ دیجئے کہ اگر بالفرض تم میرے رب کی رحمتوں کے خزانوں کے مالک بن جاتے تو تم اس وقت بھی اس کے خرچ ہو جانے کے خوف سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَانَ	وَ كَ ا نَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	الۡاِنۡسَانُ	لۡ اِنۡ سَا نُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ واِنس
	قَتُوۡرًا ع ۱۰۰	قَ تُوۡ رَا	نہایت بخیل	ق ت ر	
۱۰۱	وَلَقَدۡ	وَ لَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		
	اٰتَيۡنَا	آ تَا ئِیۡ نَا	ہم نے دیئے	ء ت ی	
	مُوۡسٰى	مُوۡ سَا	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام
	تِسۡعَ اٰيٰتٍۢ	تِ سۡ عَ آ یَا تِ مۡ	نو معجزے	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	بَيِّنٰتٍ	بَ ئِ یِ نَا تِنۡ	واضح	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
	فَسۡـَٔلۡ	فَسۡ ءَ لۡ	لہٰذا آپ پوچھ لیجئے	س ء ل	سوال، مسئلہ، مسئول، سائل

وَ كَانَ الۡاِنۡسَانُ قَتُوۡرًا ع ۱۰۰ وَلَقَدۡ اٰتَيۡنَا مُوۡسٰى تِسۡعَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ فَسۡـَٔلۡ ع

اس کو روکے رکھتے اور انسان ہے ہی تنگ دل ۱۰۰ ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو نو معجزے بالکل صاف صاف عطا فرمائے، تو خود ہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَنِيۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ	بَ نِیۡ.. اِسۡ رَا... ءِ یۡ لَ	بنی اسرائیل سے	ب ن و	بنی اسرائیل، بنی اسماعیل، بنی آدم

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
		جب	اِ ذْ	اِذْ	
	ج ی ء	وہ (موسیٰ) ان کے پاس آیا	جَا... ءَ ہُمْ	جَآءَهُمْ	
قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ	ق و ل	تو کہا	فَ قَا لَ	فَقَالَ	
		اس سے	لَ ہُوْ	لَهٗ	
(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)		فرعون نے:	فِ رْ عَا وْ نُ	فِرْعَوْنُ	
		بے شک میں	اِ ن نِیْ	اِنِّیْ	
ظَن، حُسنِ ظَن، سُوءِ ظَن، بدظَن	ظ ن ن	یقیناً تجھے گمان کرتا ہوں	لَ اَ ظُن نُ کَ	لَاَظُنُّكَ	
حضرت موسیٰ علیہ السلام نبی کا نام		اے موسیٰ!	یَا مُوْ سَا	یٰمُوْسٰی	
سِحر بَیانی، سِحر انگیز، مَسحُور کُن آواز	س ح ر	جادو کیا گیا	مَسْ حُوْ رَ ا	مَسْحُوْرًا ﴿۱۰۱﴾	

بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّیْ لَاَظُنُّكَ یٰمُوْسٰی مَسْحُوْرًا ﴿۱۰۱﴾

بنی اسرائیل سے پوچھ لے کہ جب وہ ان کے پاس پہنچے تو فرعون بولا کہ اے موسیٰ! میرے خیال میں تو تجھ پر جادو کر دیا گیا ہے ﴿۱۰۱﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ	ق و ل	اس (موسیٰ) نے کہا:	قَ ا لَ	قَالَ	۱۰۲
		بلاشبہ تحقیق	لَ قَ دْ	لَقَدْ	
عِلم، تَعلیم، مُعلِّم، مَعلُوم، علاّمہ	ع ل م	تو جانتا ہے کہ	عَ لِمْ تَ	عَلِمْتَ	
نَازِل، نُزُول، نَازِلہ، مَنازِل	ن ز ل	نہیں نازل کیا	مَا.. اَنْ زَ لَ	مَآ اَنْزَلَ	
		ان کو	ہَا.. ءُ لَا... ءِ	هٰٓؤُلَآءِ	
اِلاَّ ماشَاءَاللہ، اِلاَّ یہ کہ، اِلاَّ قَلِیل		مگر	اِ ل لَا	اِلَّا	
اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم	ر ب ب	رب نے	رَ ب بُ	رَبُّ	
سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء	س م و	آسمانوں	س سَ مَا وَا تِ	السَّمٰوٰتِ	
اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض	ء ر ض	اور زمینوں کے	وَلْ اَ رْ ضِ	وَالْاَرْضِ	

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
بَصَارت، بَصِیرت، سَمع و بَصر	ب ص ر	دکھانے کے لئے	بَ صَا ... ءِ رَ	بَصَآئِرَ ۚ	
سَیر و سَیاحت، علم و حِکمت، شَب و روز		اور بے شک میں	وَ اِن نِیۡ	وَاِنِّیۡ	

قَالَ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَاۤ اَنۡزَلَ هٰۤؤُلَآءِ اِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ بَصَآئِرَ ۚ وَاِنِّیۡ

موسیٰ (علیہ السلام) نے جواب دیا کہ یہ تو تجھے علم ہو چکا ہے کہ آسمان و زمین کے پروردگار ہی نے یہ معجزے دکھانے، سمجھانے کو نازل فرمائے ہیں،

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
ظَن، حُسنِ ظَن، سُوءِ ظَن، بدظَن	ظ ن ن	یقیناً تجھے گمان کرتا ہوں	لَ اَظُن نُ کَ	لَاَظُنُّكَ	
(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)		اے فرعون!	یَا فِ رعَا وُ نُ	یٰفِرۡعَوۡنُ	
	ث ب ر	ہلاک کیا ہوا	مَثۡ بُوۡ رَا	مَثۡبُوۡرًا ﴿۱۰۲﴾	
پُختہ اِرادہ، اِرادت، مُصَمَّم اِرادہ	ر و د	تب اس (فرعون) نے ارادہ کیا	فَ اَ رَا دَ	فَاَرَادَ	۱۰۳
		یہ کہ	اَ ئیۡں	اَنۡ	
	ف ز ز	وہ انہیں اکھاڑ دے	یَسۡ تَ فِز زَ ہُمۡ	یَّسۡتَفِزَّهُمۡ	
اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض	ء ر ض	اس زمین سے	مِ نَلۡ اَ رۡضِ	مِّنَ الۡاَرۡضِ	
غَرق ہونا، مُستغرَق ہونا، غَرِیقُ الماء	غ ر ق	تو ہم نے اسے غرق کر دیا	فَ اَغۡ رَقۡ نَا ہُ	فَاَغۡرَقۡنٰهُ	

لَاَظُنُّكَ یٰفِرۡعَوۡنُ مَثۡبُوۡرًا ﴿۱۰۲﴾ فَاَرَادَ اَنۡ یَّسۡتَفِزَّهُمۡ مِّنَ الۡاَرۡضِ فَاَغۡرَقۡنٰهُ

اے فرعون! میں تو سمجھ رہا ہوں کہ تو یقیناً برباد و ہلاک کیا گیا ہے ﴿۱۰۲﴾ آخر فرعون نے پختہ ارادہ کر لیا کہ انہیں زمین سے ہی اکھاڑ دے تو

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
سَیر و سَیاحت، علم و حِکمت، شَب و روز		اور ان لوگوں کو جو	وَ مَمۡ	وَمَنۡ	
مَعَ ہٰذا، مَعِیّت، اسکی مَعِیّت میں		اس کے ساتھ تھی	مَ عَ ہُوۡ	مَّعَهٗ	
جَمع، جَمِیع، جامِع، مَجمُوعہ	ج م ع	سب کو	جَ مِیۡ عَا	جَمِیۡعًا ۙ﴿۱۰۳﴾	
قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ	ق و ل	اور ہم نے کہا	وَ قُ لۡ نَا	وَّقُلۡنَا	۱۰۴
بَعد ازاں، بَعد از طَعام، بَعِید	ب ع د	اس کے بعد	مِم بَ عۡ دِ ہیۡ	مِنۡۢ بَعۡدِهٖ	
اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنات، اِبنِ عُمَر بنی اسرائیل یہود کو کہتے ہیں	ب ن و	بنی اسرائیل سے:	لِ بَ نِیۡۤ اِسۡ رَا ... ءِ یۡ لَ	لِبَنِیۡۤ اِسۡرَآءِیۡلَ	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اسْكُنُوا	سْ كُ نُ	تم رہو	س ك ن	سَاکِن، سُکُون، سُکُونَت، سَکِینَت
	الْاَرْضَ	لْ اَ رْ ضَ	اس سرزمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ﴿١٠٣﴾ وَّ قُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اسْكُنُوا الْاَرْضَ

ہم نے خود اسے اور اس کے تمام ساتھیوں کو غرق کر دیا ﴿١٠٣﴾ اس کے بعد ہم نے بنی اسرائیل سے فرما دیا کہ اس سرزمین پر تم رہو سہو، ہاں! جب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاِذَا	فَ اِ ذَا	پھر جب		
	جَآءَ	جَا...ءَ	آئے گا	ج ی ء	
	وَعْدُ الْاٰخِرَةِ	وَعْ دُلْ آ خِ رَةِ	آخرت کا وعدہ	و ع د ء خ ر	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعید، وَعدہ کرنا آخرت کا دن، اُخروی کامیابی
	جِئْنَا بِكُمْ	جِ x نَا بِ كُ مْ	تو ہم تم (سب) کو لے آئیں گے	ج ی ء	
	لَفِيْفًا ﴿١٠٤﴾	لَ فِيْ فَا	اکٹھا کر کے	ل ف ف	
١٠٥	وَبِالْحَقِّ	وَ بِلْ حَقْ قِ	اور حق ہی کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	اَنْزَلْنٰهُ	اَنْ زَلْ نَا هُ	ہم نے اس (قرآن) کو نازل کیا	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	وَبِالْحَقِّ	وَ بِلْ حَقْ قِ	اور حق ہی کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	نَزَلَ ؕ	نَ زَ لَ	وہ نازل ہوا	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل

فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيْفًا ﴿١٠٤﴾ وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ؕ

آخرت کا وعدہ آئے گا ہم تم سب کو سمیٹ اور لپیٹ کر لے آئیں گے ﴿١٠٤﴾ اور ہم نے اس قرآن کو حق کے ساتھ اتارا اور یہ بھی حق کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ	وَ مَا .. اَرْ سَلْ نَا كَ	اور ہم نے آپ کو نہیں بھیجا	ر س ل	رَسُول، رُسُل، مُرسَل، رِسالَتِ مُحَمَّدِیَّہ
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	مُبَشِّرًا	مُ بَشْ شِ رَا ؤں	خوشخبری دینے والا	ب ش ر	بَشَارَت، مُبَشِّر، بَشِیر، بُشریٰ
	وَّنَذِيْرًا ﴿١٠٥﴾	وَنَ ذِيْ رَا	اور ڈرانے والا	ن ذ ر	نَذِیر وبَشِیر، اِنذار، مُنذِر
١٠٦	وَقُرْاٰنًا	وَقُرْ آ نَنْ	اور قرآن	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِرَاَت، قاری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَرَقْنٰهُ	فَ رَقْ نَا هُ	ہم نے اسے جدا جدا (نازل) کیا ہے	ف ر ق	فرق، فَرِیق، فِرقہ، مُتفرّق
	لِتَقْرَاَهٗ	لِ تَقْ رَ اَ هُوْ	تا کہ آپ اس کو پڑھیں	ق ر ء	قُرآنِ عظیم، قرأت، قارِی
	عَلَى النَّاسِ	عَ لَنْ نَا سِ	لوگوں پر	ن و س	خَیرُالنّاس، عامّۃُالنّاس، عوامُ النّاس
	عَلٰى مُكْثٍ	عَ لَا مُ کْ ثِنْ اُوْ	ٹھہر ٹھہر کر	م ك ث	

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿١٠٥﴾ وَقُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ عَلٰى مُكْثٍ

وقف لازم

ساتھ اترا، ہم نے آپ کو صرف خوشخبری سنانے والا اور ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے ﴿۱۰۵﴾ قرآن کو ہم نے تھوڑا تھوڑا کر کے اس لئے اتارا ہے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّنَزَّلْنٰهُ	وَ نَزْ زَلْ نَا هُ	اور ہم نے اسے اتارا ہے	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	تَنْزِيْلًا ﴿١٠٦﴾	تَنْ زِ یْ لَا	تھوڑا تھوڑا اتارنا	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
١٠٧	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اٰمِنُوْا	آ مِ نُوْ	تم ایمان لاؤ	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	بِهٖٓ	بِ ہِیْ..	اس پر		
	اَوْلَا تُؤْمِنُوْا ط	آ وْ لَا تُ x مِ نُوْ	یا ایمان نہ لاؤ	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	اِنَّ الَّذِيْنَ	اِن نَلْ لَ ذِ یْ نَ	بے شک وہ لوگ جو		
	اُوْتُوا	اُوْ تُ	دیئے گئے ہیں	ء ت ی	
	الْعِلْمَ	لْ عِلْ مَ	علم	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعلِّم، مَعلُوم، علّامہ

وَّنَزَّلْنٰهُ تَنْزِيْلًا ﴿١٠٦﴾ قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْاط اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ

آپ اسے یہ مہلت لوگوں کو سنائیں اور ہم نے خود بھی اسے بتدریج نازل فرمایا ﴿۱۰۶﴾ کہہ دیجئے! تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ، جنہیں اس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ قَبْلِهٖٓ	مِنْ قَبْ لِ ہِیْ..	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اسکے، قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	يُتْلٰى	یُتْ لَا	وہ (قرآن) پڑھا جاتا ہے	ت ل و	تِلاوت، وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَا ئِ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	يَخِرُّوۡنَ	یَ خِرۡ رُوۡ نَ	تو وہ گر پڑتے ہیں	خ ر ر	
	لِلۡاَذۡقَانِ	لِلۡ اَ ذۡ قَا نِ	ٹھوڑیوں کے بل	ذ ق ن	
	سُجَّدًا ۙ۱۰۷	سُجۡ جَ دَا ؤں	سجدہ کرتے ہوئے	س ج د	سجدہ، سُجود، مَسجُود، سَاجد
۱۰۸	وَّيَقُوۡلُوۡنَ	وَ یَ قُوۡ لُوۡ نَ	اور وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	سُبۡحٰنَ	سُبۡ حَا نَ	پاک ہے	س ب ح	سُبحَانَ اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح

مِنۡ قَبۡلِهٖۤ اِذَا يُتۡلٰى عَلَيۡهِمۡ يَخِرُّوۡنَ لِلۡاَذۡقَانِ سُجَّدًا ۙ۱۰۷ وَّ يَقُوۡلُوۡنَ سُبۡحٰنَ

پہلے علم دیا گیا ہے انکے پاس تو جب بھی اس کی تلاوت کی جاتی ہے تو وہ ٹھوڑیوں کے بل سجدہ میں گر پڑتے ہیں ۱۰۷ اور کہتے ہیں کہ ہمارا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّنَاۤ	رَب بِ نَا..	ہمارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِنۡ كَانَ	اِنۡ کَ انَ	بلاشبہ ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	وَعۡدُ رَبِّنَا	وَعۡ دُ رَب بِ نَا	ہمارے رب کا وعدہ	و ع د ر ب ب	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعِید، وَعدہ کرنا اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین
	لَمَفۡعُوۡلًا ۱۰۸	لَ مَفۡ عُوۡ لَا	یقیناً (پورا) کیا ہوا	ف ع ل	فِعل، فَاعِل، مَفعُول، اَفعَال
۱۰۹	وَيَخِرُّوۡنَ	وَ یَ خِرۡ رُوۡ نَ	اور وہ گر پڑتے ہیں	خ ر ر	سَیر و سَیاحَت، عِلم و حِکمَت، شَب و روز
	لِلۡاَذۡقَانِ	لِلۡ اَ ذۡ قَا نِ	ٹھوڑیوں کے بل	ذ ق ن	
	يَبۡكُوۡنَ	یَبۡ کُوۡ نَ	روتے ہوئے	ب ك ی	آہ و بُکا کرنا (رونا دھونا)
	وَيَزِيۡدُهُمۡ	وَ یَ زِ یۡ دُ ہُمۡ	اور وہ (قرآن) انہیں زیادہ کرتا ہے	ز و د	زِیادہ، زَائِد، مَزِید، زِیَادَات

رَبِّنَاۤ اِنۡ كَانَ وَعۡدُ رَبِّنَا لَمَفۡعُوۡلًا ۱۰۸ وَيَخِرُّوۡنَ لِلۡاَذۡقَانِ يَبۡكُوۡنَ وَيَزِيۡدُهُمۡ

رب پاک ہے، ہمارے رب کا وعدہ بلا شک وشبہ پورا ہو کر رہنے والا ہے ۱۰۸ وہ اپنی ٹھوڑیوں کے بل روتے ہوئے سجدہ میں گر پڑتے ہیں اور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خُشُوۡعًا ۩ ۱۰۹ السجدۃ	خُ شُوۡ عَا	گڑگڑانے میں	خ ش ع	خُشُوع و خُضُوع
۱۱۰	قُلِ	قُ لِ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُدْعُوا	دْ عُ	تم پکارو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	اَوِ ادْعُوا	اَوِدْ عُ	یا تم پکارو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	الرَّحْمٰنَ ط	رَرْ حْ مَا نَ	رحمٰن (کہہ کر)	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	اَيًّا مَّا	اَ یْ یَمْ مَا	جس (نام) کے ساتھ	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	تَدْعُوْا	تَ دْ عُوْ	تم پکارو	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	فَلَهُ	فَ لَ ہُ	تو اُسی کے ہیں		
	الْاَسْمَآءُ	لْ اَسْ مَا...ءُ	تمام نام	س م و	اِسم، اَسماءُ الرِّجال، اَسمائے حُسنٰی

السجدۃ ۲

خُشُوْعًا ۩ ﴿١٠٩﴾ قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ؕ اَيًّا مَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ

یہ قرآن ان کی عاجزی اور خشوع اور خضوع بڑھا دیتا ہے ﴿١٠٩﴾ کہہ دیجئے کہ اللہ تعالیٰ کو اللہ کہہ کر پکارو یا رحمٰن کہہ کر، جس نام سے بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْحُسْنٰى ج	لْ حُسْ نَا	سب سے اچھے	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	وَلَا تَجْهَرْ	وَلَا تَ جْ ہَ رْ	اور آواز بلند نہ کریں	ج ہ ر	جَہری نماز، جاھِر، آمین بِالجَہر
	بِصَلَاتِكَ	بِ صَ لَا تِ کَ	اپنی نماز کے ساتھ	ص ل و	صَلٰوۃُ التَّسبیح، صَلٰوۃُ الحاجَت، صَلٰوۃُ کُسوف
	وَلَا تُخَافِتْ	وَلَا تُ خَا فِتْ	اور نہ آواز بہت آہستہ کریں	خ ف ی	خُفیہ پالیسی، خُفیہ ایجنسی، مَخفی
	بِهَا	بِ ہَا	اس کے ساتھ		
	وَابْتَغِ	وَبْ تَ غِ	بلکہ تلاش کریں	ب غ ی	بَاغی، بغاوت، بَاغی گروہ
	بَيْنَ ذٰلِكَ	بَائِیْ نَ ذَا لِ کَ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾	سَ بِیْ لَا	راستہ	س ب ل	سَبیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ

الْحُسْنٰى ج وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

پکارو تمام اچھے نام اسی کے ہیں، نہ تو تو اپنی نماز بہت آواز سے پڑھ اور نہ بالکل پوشیدہ بلکہ اس کے درمیان کا راستہ تلاش کر لے ﴿١١٠﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۱۱	وَقُلِ	وَ قُ لِ	اور کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	الۡحَمۡدُ	لۡ حَ مۡ دُ	تمام حمد	ح م د	حمد وثناء، حامد، محمود، محمّد
	لِلّٰهِ	لِل لَا هِ	اللہ ہی کیلئے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الَّذِیۡ	ل لَ ذِ یۡ	وہ جس نے		
	لَمۡ یَتَّخِذۡ	لَمۡ یَت تَ خِ ذۡ	نہیں بنائی	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا۔
	وَلَدًا	وَ لَ دَا ءُ ں	کوئی اولاد	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، اَولاد، وَلَادت
	وَّلَمۡ یَکُنۡ	وَ لَمۡ یَ کُ ل	اور نہیں ہے	ك و ن	سَیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	لَّهٗ	لَ هُوۡ	اس کا		
	شَرِیۡكٌ	شَ رِ یۡ کُنۡ	کوئی شریک	ش ر ك	شِرک، شِراکت، مُشترِک، شُرکاء
	فِی الۡمُلۡكِ	فِلۡ مُ لۡ كِ	بادشاہی میں	م ل ك	مُلک، مُمالِک، مَملکتِ اِسلامیہ

وَقُلِ الۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِیۡ لَمۡ یَتَّخِذۡ وَلَدًا وَّلَمۡ یَکُنۡ لَّهٗ شَرِیۡكٌ فِی الۡمُلۡكِ

اور یہ کہہ دیجئے کہ تمام تعریفیں اللہ تعالیٰ ہی کیلئے ہیں جو نہ اولاد رکھتا ہے نہ اپنی بادشاہت میں کسی کو شریک وساتھی رکھتا ہے اور نہ وہ کمزور ہے کہ

	وَلَمۡ یَکُنۡ	وَ لَمۡ یَ کُ ل	اور نہیں ہے	ك و ن	سَیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	لَّهٗ	لَ هُوۡ	اس کا		
	وَلِیٌّ	وَ لِ یۡ یُنۡ	کوئی حمایتی	و ل ی	وَلِی، مَولیٰ، وَلیُ اللہ، اَولیاءِ کرام
	مِّنَ الذُّلِّ	م مِنَ ذ ذُ ل لِ	ذلت (کمزوری) کی وجہ سے	ذ ل ل	ذِلّت ورُسوائی، ذِلّت آمیز، ذَلیل
	وَکَبِّرۡهُ	وَ کَ ب بِ رۡ هُ	اور آپ اس (اللہ) کی بڑائی بیان کیجئے	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبیر، تَکَبُّر، مُتکَبِّر
	تَکۡبِیۡرًا ﴿۱۱۱﴾ ع	تَ كۡ بِیۡ رَا	خوب بڑائی بیان کرنا	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبیر، تَکَبُّر، مُتکَبِّر

وَلَمۡ یَکُنۡ لَّهٗ وَلِیٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَکَبِّرۡهُ تَکۡبِیۡرًا ﴿۱۱۱﴾ ع

اسے کسی حمایتی کی ضرورت ہو اور تو اس کی پوری پوری بڑائی بیان کرتا رہ ﴿۱۱۱﴾

ع ۱۲ ۱۲

اٰیَاتُهَا ۱۱۰ | ۱۸ | سُوْرَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ | ۶۹ | رُكُوْعَاتُهَا ۱۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱	اَلْحَمْدُ	اَ لْ حَ مْ دُ	تمام تعریف	ح م د	حمد و ثناء، حامد، محمود، محمّد
	لِلّٰهِ	لِل لَا هِ	اللہ کے لئے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الَّذِيْٓ	ل لَ ذِ یْ..	جس نے		
	اَنْزَلَ	اَنْ زَ لَ	نازل کی	ن ز ل	نازِل، نُزُول، نازِلہ، مَنازِل
	عَلٰي عَبْدِهٖ	عَ لَا عَبْ دِ هِ	اپنے بندے پر	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	الْكِتٰبَ	لْ کِ تا بَ	کتاب	ک ت ب	کِتابِ حِکمَت، کِتابُ اللہ، کِتابَت
	وَلَمْ يَجْعَلْ	وَ لَمْ یَ جْ عَ لْ	اور نہیں رکھی	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَّهٗ	لَ هُوْ	اس میں		
	عِوَجًا ۜ ۝۱ (سکتۃ)	عِ وَ جَا	کوئی کجی (ٹیڑھ)	ع و ج	

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلٰي عَبْدِهِ الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا ۜ (سکتۃ) ۝۱

سکتۃ

تمام تعریفیں اسی اللہ تعالیٰ کیلئے سزاوار ہیں جس نے اپنے بندے پر یہ قرآن اتارا اور اس میں کوئی کسر باقی نہ چھوڑی ۝۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲	قَيِّمًا	قَا ئِ یِ مَ	اس حال میں کہ وہ سیدھی ہے	ق و م	قَیِّم، دِینِ قَیِّم، اِبنِ قَیِّم
	لِّيُنْذِرَ	ل لِ یُنْ ذِ رَ	تا کہ وہ ڈرائے	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذار، مُنذِر
	بَاْسًا	بَ x سَنْ	عذاب سے	ب ء س	
	شَدِيْدًا	شَ دِ یْ دَ	شدید	ش د د	شَدِید، شِدّت، اَشد ضروری
	مِّنْ لَّدُنْهُ	م مِ ل لَ دُ نْ هُ	اس (اللہ) کی طرف سے		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم
	وَيُبَشِّرَ	وَ یُ بَش شِ رَ	اور (تا کہ) وہ خوشخبری دے	ب ش ر	بَشارَت، مُبَشِّر، بَشِیر، بُشریٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡمُؤۡمِنِیۡنَ	لُ مُ x مِ نِیۡ نَ	مؤمنوں کو	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، اِیمان
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِیۡ نَ	وہ لوگ جو		
	یَعۡمَلُوۡنَ	یَ عۡ مَ لُوۡ نَ	عمل کرتے ہیں	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول

قَیِّمًا لِّیُنۡذِرَ بَاۡسًا شَدِیۡدًا مِّنۡ لَّدُنۡهُ وَ یُبَشِّرَ الۡمُؤۡمِنِیۡنَ الَّذِیۡنَ یَعۡمَلُوۡنَ

بلکہ ہر طرح سے ٹھیک ٹھاک رکھا، تاکہ اپنے پاس کی سخت سزا سے ہوشیار کر دے اور ایمان لانے اور نیک عمل کرنے والوں کو خوشخبریاں سنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالِحین، صُلحاء، اَعمَالِ صَالِح
	اَنَّ لَهُمۡ	اَ ن نَ لَ هُمۡ	بے شک ان کیلئے ہے		
	اَجۡرًا	اَ جۡ رَنۡ	اجر	ء ج ر	اَجر و ثَواب، روزے کا اَجر، نماز کا اَجر، نیکی کا اَجر
	حَسَنًا ۙ﴿۲﴾	حَ سَ نَا	اچھا	ح س ن	حَسن، اِحسَان، مُحسِن، مُحسِنَات
۳	مّٰكِثِیۡنَ	مَا کِ ثِیۡ نَ	اس حال میں کہ وہ رہنے والے ہوں گے	م ك ث	
	فِیۡهِ	فِیۡ هِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	اَبَدًا ۙ﴿۳﴾	اَ بَ دَا	ہمیشہ ہی	ء ب د	اَبَدُالآباد، اَبدی نیند سُلا دینا
۴	وَّیُنۡذِرَ	وَ یُنۡ ذِ رَ	اور (تاکہ) وہ ڈرائے	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذار، مُنذِر
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِیۡ نَ	ان لوگوں کو جنہوں نے		

الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمۡ اَجۡرًا حَسَنًا ۙ﴿۲﴾ مّٰكِثِیۡنَ فِیۡهِ اَبَدًا ۙ﴿۳﴾ وَّ یُنۡذِرَ الَّذِیۡنَ

دے کہ ان کے لئے بہترین بدلہ ہیں ② جس میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے ③ اور ان لوگوں کو بھی ڈرا دے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوا	قَ ا لُ	کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	اتَّخَذَ	ت تَ خَ ذَ	بنائی ہے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَلَدًا ۚ﴿۴﴾	وَ لَ دَا	اولاد	و ل د	وَالِد، وَلَد، مَولُود، اَولَاد، وِلَادَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵	مَا لَهُمۡ	مَا لَ ہُمۡ	نہیں ہے ان کو		
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس (دعوے) کے متعلق		
	مِنۡ عِلۡمٍ	مِنۡ عِ لۡ مِنۡ وَّ	کوئی علم	ع ل م	عِلۡم، تَعۡلِیم، مُعَلِّم، مَعۡلُوم، عَلَّامَہ
	وَّلَا لِاٰبَآئِهِمۡ ؕ	وَلَا لِ آ بَا… ءِ ہِمۡ	اور نہ ان کے باپ دادا ہی کو	ء ب و	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب، آباؤاجداد، اِسکے آباء، آبائی علاقہ
	كَبُرَتۡ	کَ بُ رَ تۡ	بڑی (ہی خطرناک) ہے	ك ب ر	کِبَر، اَکۡبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر

قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ﴿۴﴾ مَا لَهُمۡ بِهٖ مِنۡ عِلۡمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمۡ ؕ كَبُرَتۡ

جو کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ اولاد رکھتا ہے ﴿۴﴾ درحقیقت نہ تو خود انہیں اس کا علم ہے نہ ان کے باپ دادوں کو، یہ تہمت بڑی بری ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَلِمَةً	کَ لِ مَ تَنۡ	بات کے لحاظ سے	ك ل م	طیّب اَشیاء، کلمہ طیّبہ، مدینہ طیّبہ
	تَخۡرُجُ	تَ خۡ رُ جُ	جو نکلتی ہے	خ ر ج	خارج، وَزارت خارجہ، مَخرج، خُروج
	مِنۡ اَفۡوَاهِهِمۡ ؕ	مِنۡ اَفۡ وَا ہِ ہِمۡ	ان کے منہ سے	ف و ه	اَفواہیں پھیلانا، غلط اَفواہ
	اِنۡ يَّقُوۡلُوۡنَ	اِیۡں یَ قُوۡ لُوۡ نَ	وہ نہیں کہتے	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	كَذِبًا ﴿۵﴾	کَ ذِ بَا	جھوٹ ہی	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کذّاب، مُسیلمہ کذّاب (نبوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۶	فَلَعَلَّكَ	فَ لَ عَل لَ کَ	پس شاید کہ آپ		
	بَاخِعٌ	بَا خِ عُ	ہلاک کرنے والے ہیں	ب خ ع	

كَلِمَةً تَخۡرُجُ مِنۡ اَفۡوَاهِهِمۡ ؕ اِنۡ يَّقُوۡلُوۡنَ اِلَّا كَذِبًا ﴿۵﴾ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ

جو ان کے منہ سے نکل رہی ہے وہ نرا جھوٹ بک رہے ہیں ﴿۵﴾ پس اگر یہ لوگ اس بات پر ایمان نہ لائیں تو کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَّفۡسَكَ	ن نَفۡ سَ کَ	اپنے آپ کو	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نفسانفسی، مُتنفّس
	عَلٰۤى اٰثَارِهِمۡ	عَ لَا… آ ثَا رِ ہِمۡ	ان کے پیچھے	ء ث ر	اَثر، آثار، اَثرورسوخ
	اِنۡ	اِ	اگر		اِن شاءَاللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّمۡ یُؤۡمِنُوۡا	ل لَمۡ یُ x مِ نُوۡ	وہ ایمان نہ لائیں	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
	بِھٰذَا الۡحَدِیۡثِ	بِ ہَا ذَلۡ حَ دِیۡ ثِ	اس بات (قرآن) پر	ح د ث	لِھٰذا، ہٰذا من فضلِ ربّی، حَدیثِ قُدسی، حَدیثِ نَبوی
	اَسَفًا ۝٦	اَ سَ فَا	غم کے مارے	ء س ف	اظہارِ تاسف کرنا (افسوس کرنا)
۷	اِنَّا جَعَلۡنَا	اِن نَا جَ عَلۡ نَا	بے شک ہم نے بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	مَا	مَا	اس کو جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت

نَّفۡسَكَ عَلٰۤی اٰثَارِهِمۡ اِنۡ لَّمۡ یُؤۡمِنُوۡا بِھٰذَا الۡحَدِیۡثِ اَسَفًا ۝٦ اِنَّا جَعَلۡنَا مَا

آپ (صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم) ان کے پیچھے اسی رنج میں اپنی جان ہلاک کر ڈالیں گے؟ ۝٦ روئے زمین پر جو کچھ ہے ہم نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَی الۡاَرۡضِ	عَ لَلۡ اَرۡ ضِ	زمین پر ہے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرّہَ اَرض
	زِیۡنَةً	زِیۡ نَ تَ	زینت	ز ی ن	زَینُ العَابِدین، مُزَیّن، زِینَت
	لَّهَا	ل لَ ہَا	اس کیلئے		
	لِنَبۡلُوَهُمۡ	لِ نَبۡ لُ وَہُمۡ	تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ	ب ل و	بَلا، مُبتَلا، دَورِ اِبتِلاء و آزمائش
	اَیُّهُمۡ	اَیۡ یُ ہُمۡ	ان میں سے کون		
	اَحۡسَنُ	اَحۡ سَ نُ	زیادہ اچھا ہے	ح س ن	حُسن، اِحسان، مُحسن، اَحسَنُ الجزاء
	عَمَلًا ۝٧	عَ مَ لَا	عمل میں؟	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمول
۸	وَاِنَّا	وَ اِن نَا	اور بلا شبہ ہم		سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز
	لَجٰعِلُوۡنَ	لَ جَا عِ لُوۡ نَ	ضرور بنانے والے ہیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات

عَلَی الۡاَرۡضِ زِیۡنَةً لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ اَیُّهُمۡ اَحۡسَنُ عَمَلًا ۝٧ وَاِنَّا لَجٰعِلُوۡنَ

اسے زمین کی رونق کا باعث بنایا ہے کہ ہم انہیں آزمالیں کہ ان میں سے کون نیک اعمال والا ہے ۝٧ اس پر جو کچھ ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	اس کو جو کچھ		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت
	عَلَیۡهَا	عَ لَا یۡ ہَا	اس (زمین) پر ہے		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَعِیۡدًا	صَ عِیۡ دَا	چٹیل میدان	ص ع د	
	جُرُزًا ؕ﴿۸﴾	جُ رُ زَا	صاف	ج ر ز	
۹	اَمۡ حَسِبۡتَ	اَمۡ حَ سِبۡ تَ	کیا آپ نے خیال کیا	ح س ب	حَسَب وگُماں، حَسْبِ حَال
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بلاشبہ		
	اَصۡحٰبَ الۡکَہۡفِ	اَصۡ حَا بَ لۡ کَ ہۡ فِ	غار والے	ص ح ب ك ه ف	صَحَابی،صَحَابہ،اَصحاب ِبدر،صَاحِب سُوۡرَۃُ الکَہف، اَصۡحَابِ کَہف
	وَالرَّقِیۡمِ ۙ	وَرۡ رَ قِیۡ مِ	اور کتبے والے	ر ق م	رَقَم، اَرقَام، رَاقِم، اَرقَم (نام)
	کَانُوۡا	کَا نُوۡ	وہ تھے	ك و ن	

مَا عَلَیۡہَا صَعِیۡدًا جُرُزًا ؕ﴿۸﴾ اَمۡ حَسِبۡتَ اَنَّ اَصۡحٰبَ الۡکَہۡفِ وَالرَّقِیۡمِ ۙ کَانُوۡا

ہم اسے ایک ہموار صاف میدان کر ڈالنے والے ہیں ﴿۸﴾ کیا تو نے اپنے خیال میں غار اور کتبے والوں کو ہماری نشانیوں میں سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ اٰیٰتِنَا	مِنۡ آ یَا تِ نَا	ہماری نشانیوں میں سے	ء ی ی	آیَتْ (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	عَجَبًا ﴿۹﴾	عَ جَ بَا	ایک عجیب (نشانی)	ع ج ب	عَجِیب، تَعَجُّب، اِعۡجَاب، عَجَب
۱۰	اِذۡ اَوَی	اِذۡ اَ وَ	جب پناہ لی	ء و ی	مَلجاء وماوٰی، جَنَّتُ المَاوٰی
	الۡفِتۡیَۃُ	لۡ فِتۡ یَ ۃُ	ان نوجوانوں نے	ف ت ی	فِتۡیَان (جمع/غلام)
	اِلَی الۡکَہۡفِ	اِلَلۡ کَ ہۡ فِ	غار کی طرف	ك ه ف	سُوۡرَۃُ الکَہف، اَصۡحَابِ کَہف
	فَقَالُوۡا	فَ قَا لُوۡ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	رَبَّنَاۤ	رَب بَ نَا..	(اے) ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اٰتِنَا	آ تِ نَا	تو ہمیں دے	ء ت ی	
	مِنۡ لَّدُنۡکَ	مِلۡ لَ دُنۡ کَ	اپنی طرف سے		مِنۡجَانِب، مِن حَیثُ القَوم

مِنۡ اٰیٰتِنَا عَجَبًا ﴿۹﴾ اِذۡ اَوَی الۡفِتۡیَۃُ اِلَی الۡکَہۡفِ فَقَالُوۡا رَبَّنَاۤ اٰتِنَا مِنۡ لَّدُنۡکَ

کوئی بہت عجیب نشانی سمجھ رہا ہے؟ ﴿۹﴾ ان چند نوجوانوں نے جب غار میں پناہ لی تو دعا کی کہ اے ہمارے پروردگار! ہمیں اپنے پاس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَحۡمَةً	رَحۡ مَ تَاوُں	کوئی رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرَم
	وَّهَيِّئۡ	وَ ہَائِّ یِ x	اور آسان کر دے	ھ ی ء	
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	مِنۡ اَمۡرِنَا	مِنۡ اَمۡ رِنَا	ہمارے کام میں	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، امر بالمعرُوف
	رَشَدًا ۝۱۰	رَ شَ دَا	بھلائی کا راستہ	ر ش د	رُشد وہدایت، خلافتِ رَاشِدَہ
۱۱	فَضَرَبۡنَا	فَ ضَ رَبۡ نَا	تو ہم نے ڈال دیا	ض ر ب	ضَرب،عَضَب، ضَارِب، ضَربِ مَؤمن
	عَلٰۤى اٰذَانِهِمۡ	عَ لَا.. آ ذَا نِ ہِمۡ	ان کے کانوں پر (پردہ)	ء ذ ن	اُذُن (کان)، آذان (جمع)
	فِى الۡكَهۡفِ	فِلۡ کَ ہۡ فِ	غار میں	ك ھ ف	سُورَۃُ الکَہف، اَصحابِ کَہف

رَحۡمَةً وَّهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ اَمۡرِنَا رَشَدًا ۝۱۰ فَضَرَبۡنَا عَلٰۤى اٰذَانِهِمۡ فِى الۡكَهۡفِ

رحمت عطا فرما اور ہمارے کام میں ہمارے لئے راہ یابی کو آسان کر دے ۝۱۰ پس ہم نے ان کے کانوں پر گنتی کے کئی سال تک اس غار میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سِنِيۡنَ	سِ نِیۡ نَ	کئی سال (تک)	س ن و	سَنِ وَلَادَت، سَنِ وَفات، ۲۰۲۲ء
	عَدَدًا ۝۱۱	عَ دَ دَا	گنتی کے	ع د د	عدد، اَعداد، مَعدُود، اَعداد و شُمار
۱۲	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	بَعَثۡنٰهُمۡ	بَ عَثۡ نَا ہُمۡ	ہم نے اُٹھایا	ب ع ث	بِعثَتِ نَبوِی، مَبعُوث، مَبعَث
	لِنَعۡلَمَ	لِ نَ عۡ لَ مَ	تا کہ ہم جان لیں کہ	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	اَىُّ	اَیۡ یُ	کون		
	الۡحِزۡبَيۡنِ	لۡ حِ زۡ بَائِ نِ	دو گروہوں میں سے	ح ز ب	حِزب (گروہ)، حِزبُ اللہ، حِزبِ اِقتدار، حِزبِ اِختلاف
	اَحۡصٰى	اَحۡ صَا	زیادہ یاد رکھنے والا ہے	ح ص ی	مُحصِی
	لِمَا	لِ مَا	اس (مدت) کو کہ		
	لَبِثُوۡۤا	لَ بِ ثُوۡ..	وہ ٹھہرے رہے	ل ب ث	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

سِنِیۡنَ عَدَدًا ۙ﴿۱۱﴾ ثُمَّ بَعَثۡنٰہُمۡ لِنَعۡلَمَ اَیُّ الۡحِزۡبَیۡنِ اَحۡصٰی لِمَا لَبِثُوۡۤا

پردے ڈال دیئے ⑪ پھر ہم نے نہیں اٹھا کھڑا کیا کہ ہم یہ معلوم کر لیں کہ دونوں گروہ میں سے اس انتہائی مدت کو جو انہوں نے گزاری کس نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَمَدًا ﴿۱۲﴾ ع	اَ مَ دَا	اس مدت تک	ء م د	
۱۳	نَحۡنُ	نَ حۡ نُ	ہم		
	نَقُصُّ	نَ قُص صُ	بیان کرتے ہیں	ق ص ص	قِصّے، قِصّہ خوانی، قَصَصُ الاَنبیاء
	عَلَیۡكَ	عَ لَا ئِ کَ	آپ پر		
	نَبَاَهُمۡ	نَ بَ اَ ہُمۡ	ان کا واقعہ	ن ب ء	نَبی، اَنۡبِیاء، خَتمِ نُبُوت، اَنۡبَاء (سعودی چینل)
	بِالۡحَقِّ ؕ	بِلۡ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	اِنَّهُمۡ	اِن نَ ہُمۡ	بے شک وہ		
	فِتۡیَةٌ	فِتۡ یَ تُنۡ	چند نوجوان تھے	ف ت ی	فِتۡیَان (جمع/غلام)
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	وہ ایمان لائے تھے	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُؤمِن، اِیمَان
	بِرَبِّهِمۡ	بِ رَب بِ ہِمۡ	اپنے رب پر	ر ب ب	اَرۡبَاب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمدؐ صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم

اَمَدًا ﴿۱۲﴾ ع نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَیۡكَ نَبَاَهُمۡ بِالۡحَقِّ ؕ اِنَّهُمۡ فِتۡیَةٌ اٰمَنُوۡا بِرَبِّهِمۡ

ع ۲/۱۳

زیادہ یاد رکھی ہے ⑫ ہم ان کا صحیح واقعہ تیرے سامنے بیان فرما رہے ہیں، یہ چند نوجوان اپنے رب پر ایمان لائے تھے اور ہم نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَزِدۡنٰهُمۡ	وَ زِ دۡ نَا ہُمۡ	اور ہم نے انہیں زیادہ کیا تھا	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزید، زِیَادَات
	هُدًی ﴿۱۳﴾ صلے ق	ہُ دَا	ہدایت میں	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیِ عالَم، ہَادیِ کائنات
۱۴	وَّرَبَطۡنَا	وَ رَ بَطۡ نَا	اور ہم نے مضبوط کر دیا	ر ب ط	رَابِطَہ، مَربُوط، مَضبُوط رابِطے
	عَلٰی قُلُوۡبِهِمۡ	عَ لَا قُ لُوۡ بِ ہِمۡ	ان کے دلوں کو	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، قَلبی تعلُّق
	اِذۡ قَامُوۡا	اِ ذۡ قَا مُوۡ	جب وہ کھڑے ہوئے	ق و م	قِیَام، اِقَامَت گاہ، قَومَہ، مُقِیم
	فَقَالُوۡا	فَ قَا لُوۡ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبُّنَا	رَب بُ نَا	ہمارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	رَبُّ	رَب بُ	(تو) رب ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سماوی کُتُب، اَرض وسَماء

وَ زِدْنٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾ وَّ رَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ

ان کی ہدایت میں ترقی دی تھی ⑬ ہم نے انکے دل مضبوط کر دیئے تھے جبکہ یہ اٹھ کھڑے ہوئے اور کہنے لگے کہ ہمارا پروردگار تو وہی ہے جو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْاَرْضِ	وَل اَرْضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	لَنْ نَّدْعُوَا۠	لَن نَ دْ عُ وَ	ہم ہرگز نہیں پکاریں گے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللہ
	مِنْ دُوْنِهٖٓ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ..	اس کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اِلٰهًا	اِلَا هَ	کسی اور معبود کو	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	لَّقَدْ	ل لَ قَ دْ	بلاشبہ تحقیق		
	قُلْنَآ	قُ لْ نَا..	ہم نے کہی	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	اِذًا	اِ ذَنْ	اس وقت		
	شَطَطًا ﴿١٤﴾	شَ طَ طَا	ظلم وزیادتی والی بات	ش ط ط	
١٥	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا..ءُ لَا...ءِ	یہ		
	قَوْمُنَا	قَا وْ مُ نَا	ہماری قوم ہے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ

وَالْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَا۠ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا

آسمان وزمین کا پروردگار ہے، ناممکن ہے کہ ہم اسکے سوا کسی اور معبود کو پکاریں اگر ایسا کیا تو ہم نے نہایت ہی غلط بات کہی ⑭ یہ ہے ہماری قوم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اتَّخَذُوْا	ت تَ خَ ذُ وْ	انہوں نے بنالیے ہیں	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	مِنْ دُوْنِهٖٓ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ..	اس (اللہ) کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اٰلِهَةً ط	آ لِ ہَ ہْ	کئی معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَوۡلَا یَاۡتُوۡنَ	لَ وۡ لَا یَ x تُوۡ نَ	وہ کیوں نہیں لاتے	ء ت ی	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	عَلَیۡهِمۡ	عَ لَا ئِ ہِمۡ	ان (کی عبادت) پر		
	بِسُلۡطٰنٍۭ	بِ سُلۡ طَا نِ مۡ	کوئی واضح	س ل ط	سَلطَنَت، تَسَلُّط قائم کرنا، سُلطَانُ العارِفین
	بَیِّنٍ ؕ	بَا ئِ یِ نۡ	دلیل؟	ب ی ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	فَمَنۡ	فَ مَنۡ	پھر کون		
	اَظۡلَمُ	اَ ظۡ لَ مُ	زیادہ ظالم ہے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین

اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً ؕ لَوۡلَا یَاۡتُوۡنَ عَلَیۡهِمۡ بِسُلۡطٰنٍۭ بَیِّنٍ ؕ فَمَنۡ اَظۡلَمُ

جس نے اس کے سوا اور معبود بنا رکھے ہیں، ان کی خدائی کی یہ کوئی صاف دلیل کیوں پیش نہیں کرتے اللہ تعالیٰ پر جھوٹ افترا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِمَّنِ	مِ مَنِ	اس شخص سے جس نے		
	افۡتَرٰی	فۡ تَ رَا	باندھا	ف ر ی	مُفتَری (بُہتان طراز)، اِفتِراء پرداَزی، کِذب و افتِراء، مُفتَری لوگ
	عَلَی اللّٰهِ	عَ لَلۡ لَا هِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	کَذِبًا ؕ ⑮	کَ ذِ بَا	جھوٹ؟	ك ذ ب	کِذب، تکذیب، کاذِب، کَذّاب، مُسیلمہ کذّاب (نبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
۱۶	وَاِذِ	وَ اِ ذِ	اور جب		سَیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	اعۡتَزَلۡتُمُوۡهُمۡ	عۡ تَ زَلۡ تُ مُوۡ هُمۡ	تم ان سے الگ ہو گئے ہو	ع ز ل	عَزل کرنا، مَعزُول کرنا، فرقہ مُعتَزِلہ
	وَمَا	وَ مَا	اور جن کی		سَیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز، مَاحَول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	یَعۡبُدُوۡنَ	یَ عۡ بُ دُوۡ نَ	وہ عبادت کرتے ہیں	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	اِلَّا	اِلۡ لَ	سوا		الّا ماشاءاللہ، الّا یہ کہ، الّا قلیل
	اللّٰهَ	لۡ لَا هَ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین

مِمَّنِ افۡتَرٰی عَلَی اللّٰهِ کَذِبًا ؕ⑮ وَاِذِ اعۡتَزَلۡتُمُوۡهُمۡ وَمَا یَعۡبُدُوۡنَ اِلَّا اللّٰهَ

باندھنے والے سے زیادہ ظالم کون ہے؟ ⑮ جبکہ تم ان سے اور اللہ تعالیٰ کے سوا ان کے اور معبودوں سے کنارہ کش ہو گئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاۡوٗۤا	فَ x وُوْ..	تو تم پناہ لو	ء و ی	ملجاء وماویٰ، جنّتُ الماویٰ
	اِلَی الۡکَہۡفِ	اِ لَلْ کَ ہْ فِ	اس غار کی طرف	ك ه ف	رُجوع اِلَی الله، مُرسَل اِلَیہ سُورَۃُ الکَہف، اَصحابِ کہف
	یَنۡشُرۡ	یَ نْ شُ رْ	پھیلا دے گا	ن ش ر	ناشر، نَشرو اشاعت، نَشریات
	لَکُمۡ	لَ کُ مْ	تم پر		
	رَبُّکُمۡ	رَ ب بُ کُ مْ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	مِّنۡ رَّحۡمَتِہٖ	مِ رْ رَحْ مَ تِ ہِیْ	اپنی رحمت سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	وَیُہَیِّئۡ	وَ یُ ہَا یِئْ یِ x	اور مہیا کر دے گا	ه ی ء	
	لَکُمۡ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنۡ اَمۡرِکُمۡ	مِنْ اَمْ رِ کُ مْ	تمہارے کام میں	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمر، امر بِالمَعرُوف

فَاۡوٗۤا اِلَی الۡکَہۡفِ یَنۡشُرۡ لَکُمۡ رَبُّکُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِہٖ وَیُہَیِّئۡ لَکُمۡ مِّنۡ اَمۡرِکُمۡ

اب تم کسی غار میں جا بیٹھو، تمہارا رب تم پر اپنی رحمت پھیلا دے گا اور تمہارے لئے تمہارے کام میں سہولت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّرۡفَقًا ﴿۱۶﴾	مِ رْ فَ قَا	آسانی	ر ف ق	رَفیق، رُفقاء، مُرافقت، رَفیقۂ حیات
۱۷	وَتَرَی	وَ تَ رَ	اور تو دیکھے گا	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُویتِ ہلال، غیر مرئی
	الشَّمۡسَ	ش شَمْ سَ	سورج کو	ش م س	شَمس وقمر، شَمسی سال، شَمسی توانائی
	اِذَا طَلَعَتۡ	اِ ذَا طَ لَ عَتْ	جب وہ طلوع ہوتا ہے	ط ل ع	طالع آزما، طُلوع، مَطلَع، طَلیعَہ
	تَّزٰوَرُ	تَ زَا وَ رُ	تو کنارہ کر جاتا ہے	ز و ر	
	عَنۡ کَہۡفِہِمۡ	عَنْ کَ ہْ فِ ہِمْ	ان کے غار سے	ك ه ف	سُورَۃُ الکَہف، اَصحابِ کہف
	ذَاتَ الۡیَمِیۡنِ	ذَا تَ لْ یَ مِیْ نِ	دائیں طرف کو	ی م ن	یمین ویسار (دائیں بائیں)، مَیمَنَہ ومَیسَرہ

مِّرۡفَقًا ﴿۱۶﴾ وَتَرَی الشَّمۡسَ اِذَا طَلَعَتۡ تَّزٰوَرُ عَنۡ کَہۡفِہِمۡ ذَاتَ الۡیَمِیۡنِ

مہیا کر دے گا ﴿۱۶﴾ آپ دیکھیں گے کہ آفتاب بوقت طلوع ان کے غار سے دائیں جانب کو جھک جاتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	غَرَبَتۡ	غَ رَ بَتۡ	وہ غروب ہوتا ہے	غ ر ب	شرقی غربی، غربی جہت، مغرب
	تَّقۡرِضُهُمۡ	تَقۡ رِضُ ہُمۡ	تو ان سے کترا کر نکل جاتا ہے	ق ر ض	
	ذَاتَ الشِّمَالِ	ذَا تَش شِ مَا لِ	(ان کی) بائیں طرف سے	ش م ل	یمین وشمال، شمال (بائیں)
	وَهُمۡ	وَ ہُمۡ	اور وہ		سیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	فِیۡ فَجۡوَةٍ	فِیۡ فَ جۡ وَ ةٍ	کھلی جگہ میں ہیں	ف ج و	
	مِّنۡهُ ؕ	م مِنۡ ہٗ	اس (غار) سے		منجانب، من حیث القوم
	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ (واقعہ)		
	مِنۡ	مِنۡ	سے		منجانب، من حیث القوم
	اٰيٰتِ	آ یَا تِ	نشانیوں میں ہے	ء ی ی	آیت (نشانی/واحد)، آیات (جمع)

وَاِذَا غَرَبَتۡ تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمۡ فِیۡ فَجۡوَةٍ مِّنۡهُ ؕ ذٰلِكَ مِنۡ اٰيٰتِ

اور بوقت غروب ان کے بائیں جانب کترا جاتا ہے اور وہ اس غار کی کشادہ جگہ میں ہیں، یہ اللہ تعالیٰ کی نشانیوں میں سے ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ ؕ	ل لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	مَنۡ يَّهۡدِ	مَا ئِیں یَ ہۡ دِ	جسے ہدایت دے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالمین
	فَهُوَ	فَ ہُ وَ	تو وہی ہے		
	الۡمُهۡتَدِ ج	لۡ مُ ہۡ تَ دِ	ہدایت پانے والا	ہ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
	وَمَنۡ	وَ مَا ئِیں	اور جسے		عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	يُّضۡلِلۡ	یُضۡ لِلۡ	وہ گمراہ کردے	ض ل ل	ضلالت (گمراہی)، ضلالت وگمراہی
	فَلَنۡ تَجِدَ	فَ لَنۡ تَ جِ دَ	تو آپ ہرگز نہیں پائیں گے	و ج د	وجد، وجدان، واجد (نام)، موجود

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کیلئے		
	وَلِيًّا	وَ لِی یَ	کوئی دوست	و ل ی	وَلِی، مَولیٰ، وَلِیُّ اللہ، اَولیاءِ کرام

اللّٰهِ ؕ مَنۡ يَّهۡدِ اللّٰهُ فَهُوَ الۡمُهۡتَدِ ۚ وَمَنۡ يُّضۡلِلۡ فَلَنۡ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا

اللہ تعالیٰ جس کی رہبری فرمائے وہ راہ راست پر ہے اور جسے وہ گمراہ کر دے ناممکن ہے کہ آپ اس کا کوئی کارساز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّرۡشِدًا ع ⑰	م مُرْ شِ دَا	راہنمائی کرنے والا	ر ش د	رُشد و ہدایت، رَاشِد، مُرشِد
۱۸	وَتَحۡسَبُهُمۡ	وَ تَ حْ سَ بُ ہُمْ	اور آپ انہیں خیال کریں گے	ح س ب	حَسب و گُماں، حَسبِ حَال
	اَيۡقَاظًا	اَ یْ قَا ظَا ءْ ں	جاگتے ہوئے	و ق ظ	
	وَّهُمۡ	وَ ہُ مْ	حالانکہ وہ		
	رُقُوۡدٌ ۖ	رُ قُوْ دُوْں	سوئے ہوئے ہیں	ر ق د	مَرقَد (قبر کو کہتے ہیں)
	وَّنُقَلِّبُهُمۡ	وَ نُ قَلْ لِ بُ ہُمْ	اور ہم ان کی کروٹیں بدلتے ہیں	ق ل ب	قلب، اِنقلاب، اِنقلابی اَقدام
	ذَاتَ الۡيَمِيۡنِ	ذَا تَ لْ یَ مِیْ نِ	دائیں طرف	ی م ن	یَمین و یَسار (دائیں بائیں)، مَیمَنہ و مَیسَرہ

ع ۲ ۵ ۱۴ مُّرۡشِدًا ع ⑰ وَتَحۡسَبُهُمۡ اَيۡقَاظًا وَّهُمۡ رُقُوۡدٌ ۖ وَّنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ الۡيَمِيۡنِ

اور رہنما پا سکیں ⑰ آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) خیال کرتے ہیں کہ وہ بیدار ہیں، حالانکہ وہ سوئے ہوئے تھے، خود ہم ہی انہیں دائیں بائیں کروٹیں دلایا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ	وَ ذَا تَ شْ شِ مَا لِ	اور بائیں طرف	ش م ل	یَمین و شمَال، شِمَال (بائیں)
	وَكَلۡبُهُمۡ	وَ کَلْ بُ ہُمْ	اور ان کا کتا	ك ل ب	کَلبِ مَاشِیَہ، کَلبِ صَید (شکاری کُتا)
	بَاسِطٌ	بَا سِ طُنْ	پھیلائے ہوئے ہے	ب س ط	بَساط لپیٹنا، عَبدُالبَاسِط، مَبسُوط
	ذِرَاعَيۡهِ	ذِ رَا عَ یْ ہِ	اپنے دونوں بازو	ذ ر ع	
	بِالۡوَصِيۡدِ ؕ	بِلْ وَ صِیْ دِ	دہلیز پر	و ص د	
	لَوِ اطَّلَعۡتَ	لَ وِطْ طَ لَ عْ تَ	اگر آپ جھانکیں	ط ل ع	اِطلاع دینا، مُطَّلِع کرنا، اِطّلاعات
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَ یْ ہِمْ	ان پر		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَ ذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَ كَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ ؕ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ

کرتے تھے، ان کا کتا بھی چوکھٹ پر اپنے ہاتھ پھیلائے ہوئے تھا، اگر آپ جھانک کر انہیں دیکھنا چاہتے تو ضرور اُلٹے پاؤں بھاگ کھڑے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَوَلَّيْتَ	لَ وَل لَا ئِ تَ	تو آپ پیٹھ پھیر لیں	و ل ی	
	مِنْهُمْ	مِن ہُم	ان سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	فِرَارًا	فِ رَا رَا اُں	بھاگتے ہوئے	ف ر ر	فِرار ہونا، مَفرّ ہونا، مَفرُور
	وَّلَمُلِئْتَ	وَل مُ لِ x تَ	اور آپ میں ضرور بھر جائے گا	م ل ء	
	مِنْهُمْ	مِن ہُم	ان کا		
	رُعْبًا ﴿۱۸﴾	رُ عْ بَا	رُعب (خوف)	ر ع ب	رُعب دار، رُعب و دَبدَبہ، مَرعُوب
۱۹	وَكَذٰلِكَ	وَ کَ ذَا لِ کَ	اور اسی طرح		سَیر و سَیاحت، علم و حِکمت، شب و روز، کَالعدم، کَالعدم جماعت، کَمَا حَقّہٗ
	بَعَثْنٰهُمْ	بَ عَثْ نَا ہُم	ہم نے انہیں دوبارہ اُٹھا کھڑا کیا	ب ع ث	بِعثَت نبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	لِيَتَسَآءَلُوْا	لِ یَ تَ سَا ... ءَ لُوْ	تا کہ وہ ایک دوسرے سے سوال کریں	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل

لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَّ لَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿۱۸﴾ وَ كَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا

ہوتے اور ان کے رعب سے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) پر دہشت چھا جاتی ﴿۱۸﴾ اسی طرح ہم نے انہیں جگا کر اٹھا دیا کہ آپس میں پوچھ گچھ کر لیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَهُمْ ؕ	بَا ئِ نَ ہُم	آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	قَالَ	قَ الَ	کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	قَآئِلٌ	قَا ... ءِ لُ	ایک کہنے والے نے	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	مِّنْهُمْ	م مِن ہُم	ان میں سے:		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	كَمْ	کَ م	کتنا (عرصہ)		
	لَبِثْتُمْ ؕ	لَ بِثْ تُم	تم ٹھہرے ہو؟	ل ب ث	
	قَالُوْا	قَ الُوْ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَبِثۡنَا	لَ بِ ثۡ نَا	ہم ٹھہرے ہیں	ل ب ث	
	یَوۡمًا	یَا وۡ مَنۡ	ایک دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	اَوۡ بَعۡضَ	آ وۡ بَ عۡ ضَ	یا کچھ حصہ	ب ع ض	بعض لوگ بَعضُ النّاس بعضِ اشیاء
	یَوۡمٍ ؕ	یَا وۡ م	دن کا	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید

بَیۡنَھُمۡ ؕ قَالَ قَآئِلٌ مِّنۡھُمۡ کَمۡ لَبِثۡتُمۡ ؕ قَالُوۡا لَبِثۡنَا یَوۡمًا اَوۡ بَعۡضَ یَوۡمٍ ؕ

ایک کہنے والے نے کہا کہ کیوں بھئی تم کتنی دیر ٹھہرے رہے؟ انہوں نے جواب دیا کہ ایک دن یا ایک دن سے بھی کم،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالُوۡا	قَ الُوۡ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَبُّکُمۡ	رَب بُ کُ مۡ	تمہارا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلوم، علاّمہ
	بِمَا لَبِثۡتُمۡ ؕ	بِ مَا لَ بِثۡ تُمۡ	جتنا (عرصہ) تم ٹھہرے ہو	ل ب ث	
	فَابۡعَثُوۡۤا	فَ بۡ عَ ثُوۡ..	اب تم بھیجو	ب ع ث	بِعثتِ نبوی، مَبعُوث، مَبعَث
	اَحَدَکُمۡ	اَ حَ دَ کُ مۡ	اپنے میں سے ایک کو	ء ح د	واحِد، وَحدانیت، اَحَد
	بِوَرِقِکُمۡ ھٰذِہٖۤ	بِ وَ رِ قِ کُ مۡ ہَا ذِ ہِیۡ..	اپنی اس چاندی (سکے) کیساتھ	و ر ق	وَرَق (چاندی)، وَرَقہ جات
	اِلَی الۡمَدِیۡنَۃِ	اِلَلۡ مَ دِیۡ نَ ۃِ	شہر کی طرف	م د ن	مُدُن، مدینہ طیبہ، اہلِ مدینہ

قَالُوۡا رَبُّکُمۡ اَعۡلَمُ بِمَا لَبِثۡتُمۡ ؕ فَابۡعَثُوۡۤا اَحَدَکُمۡ بِوَرِقِکُمۡ ھٰذِہٖۤ اِلَی الۡمَدِیۡنَۃِ

کہنے لگے کہ تمہارے ٹھہرے رہنے کا بخوبی علم اللہ تعالیٰ ہی کو ہے، اب تو تم اپنے میں سے کسی کو اپنی یہ چاندی دے کر شہر بھیجو وہ خوب دیکھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلۡیَنۡظُرۡ	فَلۡ یَنۡ ظُ رۡ	پس چاہئے کہ وہ دیکھے	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، ناظرین
	اَیُّھَاۤ	اَ یُ یُ ہَا..	کونسا اس (شہر) کا		
	اَزۡکٰی	اَ زۡ کَا	زیادہ پاکیزہ ہے	ز ك و	تزکیہ، مُزکّی، تزکیہ نفس
	طَعَامًا	طَ عَا مَنۡ	کھانے کے لحاظ سے؟	ط ع م	طعام ما حضر، قبل از طعام، قیام وطعام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلۡیَاۡتِکُمۡ	فَلۡ یَ x تِ کُ مۡ	پھر چاہئے کہ وہ تمہارے پاس لے آئے	ء ت ی	
	بِرِزۡقٍ	بِ رِزۡ قِ	کچھ کھانا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، مَرزُوق
	مِّنۡهُ	م مِنۡ ہُ	اس میں سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	وَلۡیَتَلَطَّفۡ	وَلۡ یَ تَ لَطۡ طَفۡ	اور چاہئے کہ وہ نرمی (سے بات) کرے	ل ط ف	لُطف، اَلطَاف، لَطِیف (اسم اللہ) لُطف وکرم، لَطافت
	وَلَا یُشۡعِرَنَّ	وَ لَا یُشۡ عِ رَن نَ	اور وہ ہرگز نہ بتائے	ش ع ر	

فَلۡیَنۡظُرۡ اَیُّهَاۤ اَزۡکٰی طَعَامًا فَلۡیَاۡتِکُمۡ بِرِزۡقٍ مِّنۡهُ وَلۡیَتَلَطَّفۡ وَلَا یُشۡعِرَنَّ

بھال لے کہ شہر کا کون سا کھانا پاکیزہ تر ہے، پھر اسی میں سے تمہارے کھانے کیلئے لے آئے، اور وہ بہت احتیاط اور نرمی برتے اور کسی کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِکُمۡ	بِ کُ مۡ	تمہارے بارے میں		
	اَحَدًا ⑲	اَ حَ دَا	کسی کو	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانِیت، اَحَد
۲۰	اِنَّهُمۡ	اِن نَ ہُمۡ	بلاشبہ وہ		
	اِنۡ	اِ نۡ	اگر		اِن شَاءَ اللہ
	یَّظۡهَرُوۡا	یَظۡ ہَ رُوۡ	غالب ہو گئے	ظ ھ ر	ظَاہِر، مُظَاہَرہ، مَظہَر، ظَاہِر وبَاطِن
	عَلَیۡکُمۡ	عَ لَا یۡ کُ مۡ	تم پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	یَرۡجُمُوۡکُمۡ	یَ رۡ جُ مُوۡ کُ مۡ	تو وہ تمہیں سنگسار کر دیں گے	ر ج م	رَجم کرنا (سنگسار کرنا)، حَدِرَجم
	اَوۡ یُعِیۡدُوۡکُمۡ	اَ وۡ یُ عِیۡ دُوۡ کُ مۡ	یا وہ تمہیں لوٹا لیں گے	ع و د	عَود کرنا (لوٹنا)، اِعَادَہ کرنا، عِید
	فِیۡ مِلَّتِهِمۡ	فِیۡ مِلۡ لَ تِ ہِمۡ	اپنے دین میں	م ل ل	مِلّتِ ابرَاہِیم، مِلّتِ اِسلَامِیَہ، قَوم ومِلّت

بِکُمۡ اَحَدًا ⑲ اِنَّهُمۡ اِنۡ یَّظۡهَرُوۡا عَلَیۡکُمۡ یَرۡجُمُوۡکُمۡ اَوۡ یُعِیۡدُوۡکُمۡ فِیۡ مِلَّتِهِمۡ

تمہاری خبر نہ ہونے دے ⑲ اگر یہ کافر تم پر غلبہ پالیں تو تمہیں سنگسار کر دیں گے یا تمہیں پھر اپنے دین میں لوٹا لیں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَنۡ تُفۡلِحُوۡۤا	وَ لَنۡ تُفۡ لِ حُوۡ	اور تم ہرگز فلاح نہیں پاؤ گے	ف ل ح	فَلَاح وبہبود، حَیَّ عَلَی الفَلَاح، فَلَاحی اِدارہ، فَلَاحِ اِنسانیت
	اِذًا	اِ ذَ نۡ	اس وقت		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَبَدًا ﴿٢٠﴾	اَ بَ دَا	کبھی بھی	ء ب د	اَبَدُالآباد، اَبدی نیند سُلا دینا
٢١	وَكَذٰلِكَ	وَ كَ ذَا لِ كَ	اور اسی طرح		سَیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، کالعدم، کالعدم جماعت، کَماحَقُّہٗ
	اَعْثَرْنَا	اَ عْ ثَ رْ نَا	ہم نے مطلع کر دیا	ع ث ر	
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر (لوگوں کو)		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	لِيَعْلَمُوْٓا	لِ یَ عْ لَ مُوْ..	تا کہ وہ جان لیں	ع ل م	عِلْم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمہ
	اَنَّ وَعْدَ	اَن نَ وَعْ دَ	کہ بلاشبہ وعدہ	و ع د	وَعدہ وفائی، وَعدہ ووَعید، وَعدہ کرنا
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کا	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	حَقٌّ	حَ قْ قُنْ	حق ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت

وَلَنْ تُفْلِحُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٢٠﴾ وَكَذٰلِكَ اَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْٓا اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ

اور پھر تم کبھی بھی کامیاب نہ ہوسکو گے ﴿٢٠﴾ ہم نے اس طرح لوگوں کو ان کے حال سے آگاہ کر دیا کہ وہ جان لیں کہ اللہ تعالیٰ کا وعدہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّاَنَّ	وَ اَن نَ	اور بلاشبہ		سَیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	السَّاعَةَ	س سَا عَ ةَ	قیامت	س و ع	ساعات، یَومُ السَّاعَۃ (قیامت کا دن)
	لَا رَيْبَ	لَا رَ ا ئِ بَ	نہیں کوئی شک	ر ی ب	لَا رَیب کِتاب، لَا رَیب بات
	فِيْهَا ج	فِیْ ہَا	اس میں		فِی الحال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	اِذْ	اِ ذْ	جب		
	يَتَنَازَعُوْنَ	یَ تَ نَا زَ عُوْ نَ	وہ ایک دوسرے سے جھگڑ رہے تھے	ن ز ع	تَنازَعہ، مُتَنازِعہ مَعامَلات
	بَيْنَهُمْ	بَا ئِ نَ ہُمْ	آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	اَمْرَهُمْ	اَمْ رَ ہُمْ	ان کے معاملے میں	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، امر بالمعروف
	فَقَالُوا	فَ قَا لُ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	ابْنُوْا	بْ نُوْ	تم بناؤ	ب ن و	بُنیانِ مَرصُوص، بنانا، بناؤ، بنایا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ اَنَّ السَّاعَۃَ لَا رَیۡبَ فِیۡہَا ۚۛ اِذۡ یَتَنَازَعُوۡنَ بَیۡنَہُمۡ اَمۡرَہُمۡ فَقَالُوا ابۡنُوۡا				
	بالکل سچا ہے اور قیامت میں کوئی شک وشبہ نہیں، جبکہ وہ اپنے امر میں آپس میں اختلاف کر رہے تھے، کہنے لگے ان کے غار پر				
	عَلَیۡہِمۡ	عَ لَا یۡ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	بُنۡیَانًا ؕ	بُنۡ یَا نَا	ایک عمارت	ب ن ی	بُنیانِ مَرصُوص، بَنَانا، بَنَاو، بَنَایا
	رَبُّہُمۡ	رَ بۡ بُ ہُمۡ	ان کا رب	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَعۡلَمُ	اَ عۡ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	بِہِمۡ ؕ	بِ ہِمۡ	انہیں		
	قَالَ	قَ ا لَ	کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں نے جو		
	غَلَبُوۡا	غَ لَ بُوۡ	غالب آئے تھے	غ ل ب	غَالِب آنا، غَلَبَۂِ اِسلَام، مَغلُوب
	عَلٰۤی اَمۡرِہِمۡ	عَ لَا .. اَمۡ رِ ہِمۡ	ان کے معاملے پر:	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، امر بِالمَعرُوف
	لَنَتَّخِذَنَّ	لَ نَتۡ تَ خِ ذَنۡ نَ	یقیناً ہم ضرور بنائیں گے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	عَلَیۡہِمۡ بُنۡیَانًا ؕ رَبُّہُمۡ اَعۡلَمُ بِہِمۡ ؕ قَالَ الَّذِیۡنَ غَلَبُوۡا عَلٰۤی اَمۡرِہِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ				
	ایک عمارت بنالو، ان کا رب ہی ان کے حال کا زیادہ عالم ہے، جن لوگوں نے ان کے بارے میں غلبہ پایا وہ کہنے لگے کہ ہم تو ان کے				
	عَلَیۡہِمۡ	عَ لَا یۡ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	مَّسۡجِدًا ﴿۲۱﴾	مَسۡ جِ دَا	ایک مسجد	س ج د	سَجدہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجِد، مَسجِد
۲۲	سَیَقُوۡلُوۡنَ	سَ یَ قُوۡ لُوۡ نَ	عنقریب وہ (لوگ) کہیں گے	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	ثَلٰثَۃٌ	ثَ لَا ثَ تُ	(کہ وہ) تین تھے	ث ل ث	ثُلثُ اللَّیل، ثُلثُ القُرآن، تَثلِیث
	رَّابِعُہُمۡ	ر رَا بِ عُ ہُمۡ	ان کا چوتھا	ر ب ع	رُبعُ القُرآن، رُبَع پارہ، رُبَاعِی
	کَلۡبُہُمۡ ۚ	کَلۡ بُ ہُمۡ	ان کا کتا تھا	ک ل ب	کَلبِ مَاشِیَہ، کَلبِ صَید، کِلَاب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَقُولُونَ	وَ یَ قُوْ لُوْ نَ	اور وہ کہیں گے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	خَمْسَةٌ	خَمْ سَ تُنْ	(وہ) پانچ تھے	خ م س	خُمس حصہ مال کا، حواسِ خمسہ

عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ

آس پاس مسجد بنائیں گے ﴿٢١﴾ کچھ لوگ تو کہیں گے کہ اصحابِ کہف تین تھے اور چوتھا ان کا کتا تھا، کچھ کہیں گے کہ پانچ تھے اور چھٹا ان کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَادِسُهُمْ	سَا دِ سُ ھُمْ	ان کا چھٹا	س د س	مُسَدَّس حِصّہ، مُسَدَّس حالی
	كَلْبُهُمْ	کَلْ بُ ھُمْ	ان کا کتا تھا	ك ل ب	کلبِ ماشیہ، کلبِ صید (شکاری کتا)
	رَجْمًا	رَ جْ مَمْ	(یہ تو) رائے زنی کرنا ہے	ر ج م	رجم کرنا (سنگسار کرنا)، حدِ رجم
	بِالْغَيْبِ ۚ	بِلْ غَائِ ب	بن دیکھے	غ ی ب	غیب کا علم، غیاب، غیبی امداد
	وَيَقُولُونَ	وَ یَ قُوْ لُوْ نَ	اور وہ کہیں گے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	سَبْعَةٌ	سَبْ عَ تُنْ	(وہ) سات تھے	س ب ع	سبعہ عشرہ، قرأتِ سبعہ
	وَّثَامِنُهُمْ	وَ ثَا مِ نُ ھُمْ	اور ان کا آٹھواں	ث م ن	
	كَلْبُهُمْ ۗ	کَلْ بُ ھُمْ	ان کا کتا تھا	ك ل ب	کلبِ ماشیہ، کلبِ صید (شکاری کتا)

سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَّثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۗ

کتا تھا، غیب کی باتوں میں اٹکل (کے تیر تکے) چلاتے ہیں، کچھ کہیں گے کہ وہ سات ہیں اور آٹھواں ان کا کتا ہے، آپ (ﷺ) کہہ دیجئے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قُلْ	قُلْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	رَّبِّيٓ	رَ رَبْ بِیْ..	میرا رب	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	أَعْلَمُ	اَعْ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	علم، تعلیم، معلّم، معلوم، علاّمہ
	بِعِدَّتِهِمْ	بِ عِدْ دَ تِ ھِمْ	ان کی تعداد کو	ع د د	عدد، اعداد، معدود، اعداد و شمار
	مَّا يَعْلَمُهُمْ	مَا یَ عْ لَ مُ ھُمْ	ان (کے حال) کو نہیں جانتے	ع ل م	علم، تعلیم، معلّم، معلوم، علاّمہ
	إِلَّا	اِلْ لَا	مگر		الّا ماشاء اللہ، الّا یہ کہ، الّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَلِيۡلٌ ۟ قف	قَ لِیۡ لُنۡ	بہت تھوڑے لوگ ہی	ق ل ل	قلیل، اَقلیّت، قِلّت
	فَلَا تُمَارِ	فَ لَا تُ مَا رِ	لہٰذا آپ جھگڑا نہ کریں	م و ر	لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	فِيۡهِمۡ	فِیۡ ہِمۡ	ان کے متعلق		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	مِرَآءً	مِ رَا... ءَنۡ	جھگڑا	م ر ء	

قُلۡ رَّبِّىۡۤ اَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِمۡ مَّا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا قَلِيۡلٌ ۟ قف فَلَا تُمَارِ فِيۡهِمۡ اِلَّا مِرَآءً

میرا پروردگار ان کی تعداد کو بخوبی جاننے والا ہے، انہیں بہت ہی کم لوگ جانتے ہیں، پس آپ (ﷺ) انکے مقدمے میں صرف سرسری گفتگو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ظَاهِرًا ۖ	ظَا ہِ رَاؤں	سرسری	ظ ھ ر	ظاہر، مُظاہرہ، مَظہر، ظاہر وباطن
	وَّلَا تَسۡتَفۡتِ	وَلَا تَسۡ تَفۡ تِ	اور آپ نہ پوچھئے	ف ت ی	فتوٰی دینا، فَتاوٰی، مُفتی، دَارُالافتاء
	فِيۡهِمۡ	فِی ہِمۡ	ان کے بارے میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	مِّنۡهُمۡ	مِنۡ ہُمۡ	ان میں سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القَوم
	اَحَدًا ؏ ٢٢	اَ حَ دَا	کسی سے بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
٢٣	وَلَا تَقُوۡلَنَّ	وَلَا تَ قُوۡ لَنۡ نَ	اور آپ قطعاً نہ کہیں	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	لِشَاۡىۡءٍ	لِ شَا ئِ ءِنۡ	کسی چیز کے متعلق:	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شَئے، اَشیائے خورد ونوش
	اِنِّىۡ	اِن نِیۡ	بلاشبہ میں		
	فَاعِلٌ	فَا عِ لُنۡ	کرنے والا ہوں	ف ع ل	فِعل، اَفعال، فَاعِل، مَفعُول

ظَاهِرًا ۖ وَّلَا تَسۡتَفۡتِ فِيۡهِمۡ مِّنۡهُمۡ اَحَدًا ؏ ٢٢ وَلَا تَقُوۡلَنَّ لِشَاۡىۡءٍ اِنِّىۡ فَاعِلٌ ع ٣ ٥ ١٥

ہی کریں اور ان میں سے کسی سے ان کے بارے میں پوچھ گچھ بھی نہ کریں ٢٢ اور ہرگز ہرگز کسی کام پر یوں نہ کہنا کہ میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ		
	غَدًا ۙ ٢٣	غَ دَا	کل	غ د و	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۴	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اَنْ يَّشَآءَ	آ ئِنْ یَ شَا...ءَ	یہ کہ چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ ز	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَاذْكُرْ	وَ ذْ کُ رْ	اور یاد کریں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
	رَّبَّكَ	رَب بَ کَ	اپنے رب کو	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	نَسِيْتَ	نَ سِیْ تَ	آپ بھول جائیں	ن س ی	نِسیان، نَاسِی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	وَقُلْ	وَ قُ لْ	اور کہیے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ
	عَسٰٓى	عَ سَا..	اُمید ہے		

ذٰلِكَ غَدًا ۝٢٣ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ز وَاذْكُرْ رَّبَّكَ اِذَا نَسِيْتَ وَقُلْ عَسٰٓى

اسے کل کروں گا ﴿۲۳﴾ مگر ساتھ ہی ان شاء اللہ کہہ لینا اور جب بھی بھولے، اپنے پروردگار کی یاد کرلیا کرنا اور کہتے رہنا، کہ مجھے پوری امید

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ يَّهْدِيَنِ	آ ئِنْ یَ ہْ دِ یَ نِ	کہ مجھے ہدایت دے دے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
	رَبِّيْ	رَب بِیْ	میرا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	لِاَقْرَبَ	لِ اَقْ رَبَ	قریب تر راستے کی	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عزیز و اَقارِب
	مِنْ هٰذَا	مِنْ ہَا ذَا	اس سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القوم
	رَشَدًا ۝٢٤	رَ شَ دَا	بھلائی میں	ر ش د	رُشد و ہِدایت، رَاشِد، مُرشِد
۲۵	وَلَبِثُوْا	وَ لَ بِ ثُوْ	اور وہ ٹھہرے	ل ب ث	عَدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب
	فِيْ كَهْفِهِمْ	فِیْ کَ ہْ فِ ہِمْ	اپنے غار میں	ك ھ ف	سُورۃُ الکَہف، اَصحابِ کَہف
	ثَلٰثَ	ثَ لَا ثَ	تین	ث ل ث	ثُلُثُ اللَّیل، ثُلُثُ القُرآن، تَثلِیث
	مِائَةٍ	مِ ءَ تِنْ	سو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

اَنْ يَّهْدِيَنِ رَبِّيْ لِاَقْرَبَ مِنْ هٰذَا رَشَدًا ۲۴ وَلَبِثُوْا فِيْ كَهْفِهِمْ ثَلٰثَ مِائَةٍ

ہے کہ میرا رب مجھے اس سے بھی زیادہ ہدایت کے قریب کی بات رہبری کرے ۲۴ وہ لوگ اپنے غار میں تین سو سال تک رہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سِنِيْنَ	سِ نِیْ نَ	سال	س ن و	سِنِّ وِلَادت، سِنِّ وفات، ۲۰۲۲ء
	وَازْدَادُوْا	وَزْ دَا دُوْ	اور زیادہ رہے (اس سے)	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزِید، زِیادات
	تِسْعًا ۲۵	تِسْ عَا	نو (سال)	ت س ع	تِسْعَہ عَشَرَہ (اُنیس)
۲۶	قُلِ	قُ لِ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اَعْلَمُ	اَعْ لَ مُ	خوب جانتا ہے	ع ل م	عِلْم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، علّامہ
	بِمَا	بِ مَا	اس (مدت) کو جو		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، ماتحت
	لَبِثُوْا ج	لَ بِ ثُوْ	وہ ٹھہرے	ل ب ث	
	لَهٗ غَيْبُ	لَ ہُوْ غَا ئِیْ بُ	اسی کے پاس ہے غیب	غ ی ب	غَیب کا علم، غِیاب، غَیبی اَمداد
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء

سِنِيْنَ وَازْدَادُوْا تِسْعًا ۲۵ قُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوْا ج لَهٗ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ

اور نو سال اور زیادہ گزارے ۲۵ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کہہ دیں اللہ تعالیٰ ہی کو ان کے ٹھہرے رہنے کی مدت کا بخوبی علم ہے، آسمانوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْاَرْضِ ط	وَلْ اَرْضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	اَبْصِرْ بِهٖ	اَبْ صِ رْ بِ ہِیْ	کیا ہی خوب دیکھنے والا ہے وہ	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، سَمع وبَصر
	وَاَسْمِعْ ط	وَ اَسْ مِ عْ	اور کیا ہی خوب سننے والا ہے!	س م ع	سَامِع، مَسمُوع، قُوتِ سَماعت
	مَا لَهُمْ	مَا لَ ہُمْ	ان کیلئے نہیں ہے		
	مِّنْ دُوْنِهٖ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ	اس (اللہ) کے سوا	د و ن	مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم، بِدُون اِس کے
	مِنْ وَّلِيٍّ ز	مِنْ وَلِیْ یِنْ	کوئی دوست	و ل ی	وَلی، مَولیٰ، وَلِیُّ اللہ، اَولیاءِ کرام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَا يُشْرِكُ	وَلَا يُش رِكُ	اور وہ شریک نہیں کرتا	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکاء

وَالْاَرْضِ ۭ اَبْصِرْ بِهٖ وَاَسْمِعْ ۭ مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ ۡ وَّلَا يُشْرِكُ

اور زمینوں کا غیب صرف اس کو حاصل ہے وہ کیا ہی اچھا دیکھنے سننے والا ہے، سوائے اللہ تعالیٰ کے ان کا کوئی مددگار نہیں، اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْ حُكْمِهٖٓ	فِیْ حُ کْ مِ ہِیْ..	اپنے حکم میں	ح ك م	حِکمت و دانائی، حکیم، مُحکَم، حُکماء
	اَحَدًا ۝۲۶	اَ حَ دَا	کسی کو بھی	ء ح د	واحِد، وحدانیت، اَحَد
۲۷	وَاتْلُ	وَ تْ لُ	اور تلاوت کیجئے	ت ل و	تِلاوت، وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو
	مَآ اُوْحِيَ	مَا.. اُوْ حِ یَ	اس کی جو وحی کی گئی ہے	و ح ی	وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو، وَحی کا آنا
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئِیْ کَ	آپ کی طرف		
	مِنْ كِتَابِ	مِنْ کِ تَا بِ	کتاب میں سے	ك ت ب	کِتاب حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	رَبِّكَ ڄ	رَب بِ کَ	آپ کے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	لَا مُبَدِّلَ	لَا مُ بَد دِ لَ	کوئی بدلنے والا نہیں	ب د ل	بَدلہ، تَبدیل، تَبادلہ خیال
	لِكَلِمٰتِهٖ قف	لِ کَ لِ مَا تِ ہٖ	اس کی باتوں کو	ك ل م	کَلِمہ طَیبہ، کَلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ، کَلِمات

فِيْ حُكْمِهٖٓ اَحَدًا ۝۲۶ وَاتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ڄ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ قف

اپنے حکم میں کسی کو شریک نہیں کرتا ۝۲۶ تیری جانب جو تیرے رب کی کتاب وحی کی گئی ہے اسے پڑھتا رہ، اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَنْ تَجِدَ	وَلَنْ تَ جِ دَ	اور آپ ہرگز نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وِجدان، واجِد (نام)، مَوجُود
	مِنْ دُوْنِهٖ	مِنْ دُوْ نِ ہِیْ	اس کے سوا	د و ن	مِنجانب، مِن حَیثُ القوم، بِدُون اِس کے
	مُلْتَحَدًا ۝۲۷	مُلْ تَ حَ دَا	کوئی پناہ کی جگہ	ل ح د	لَحَد کی جگہ، لَحدی قبر
۲۸	وَاصْبِرْ	وَصْ بِ رْ	اور روک رکھیئے	ص ب ر	صَبر، صابر، صَبُور، صابرین
	نَفْسَكَ	نَفْ سَ کَ	اپنے آپ کو	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسا نَفسی، تَنفُّس
	مَعَ	مَ عَ	ساتھ		مَعَ اَہل وعَیال، مَعیّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کے جو		
	يَدْعُوْنَ	یَ دْ عُ وْ نَ	پکارتے ہیں	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی اللّٰہ

وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ۞ وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ

نہیں تو اس کے سوا ہرگز کوئی پناہ کی جگہ نہ پائے گا ۞ اور اپنے آپ کو انہیں کے ساتھ رکھا کر جو اپنے پروردگار کو صبح شام پکارتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبَّهُمْ	رَ ب بَ ھُمْ	اپنے رب کو	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	بِالْغَدٰوةِ	بِلْ غَ دَا ۃِ	صبح	غ د و	
	وَالْعَشِيِّ	وَلْ عَ شِیْ یِ	اور شام	ع ش ی	سیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز عشائیہ، نمازِ عشاء، وقتِ عشاء
	يُرِيْدُوْنَ	یُ رِیْ دُوْ نَ	وہ چاہتے ہیں	ر و د	پُختہ ارادہ، اِرادت، مُریدِ صادِق
	وَجْهَهٗ	وَجْ ہَ ہُوْ	اس (اللہ) کا چہرہ	و ج ہ	وَجہ، وُجوہ، وَجاہت، مُتوجّہ، توجّہ
	وَلَا تَعْدُ	وَلَا تَ عْ دُ	اور تجاوز نہ کریں	ع د و	عَدُو، عَداوت، عُدوان، تعدّی
	عَيْنٰكَ	عَا یْ نَا کَ	آپ کی آنکھیں	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	عَنْهُمْ ج	عَنْ ھُمْ	ان سے		
	تُرِيْدُ	تُ رِیْ دُ	کہ آپ ارادہ کریں	ر و د	پُختہ ارادہ، اِرادت، مُریدِ صادِق

رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ وَلَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ ج تُرِيْدُ

اور اسی کے چہرے کے ارادے رکھتے ہیں (رضامندی چاہتے ہیں)، خبردار! تیری نگاہیں ان سے نہ ہٹنے پائیں کہ دنیاوی زندگی کے ٹھاٹھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	زِيْنَةَ	زِیْ نَ تَ	زینت کا	ز ی ن	زَینُ العَابدین، مُزیّن، زینت
	الْحَيٰوةِ	لْ حَ یَا تِ	زندگی کی	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم حَیاتِ طَیّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنْيَا ج	د دُنْ یَا	دنیاوی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوِی زندگی
	وَلَا تُطِعْ	وَلَا تُ طِ عْ	اور آپ نہ اطاعت کریں	ط و ع	اِطاعتِ رَسُول، اِطاعت گُزار، مُطیع
	مَنْ	مَ نْ	اس شخص کی کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَغۡفَلۡنَا	اَ غۡ فَ لۡ نَا	ہم نے غافل کر دیا	غ ف ل	غافِل آدمی، نماز سے غافِل کھانے پینے سے غافِل
	قَلۡبَهٗ	قَ لۡ بَ ہُوۡ	اس کے دل کو	ق ل ب	قلب، قُلُوب، قلبی تعلّق
	عَنۡ ذِكۡرِنَا	عَنۡ ذِ كۡ رِ نَا	اپنے ذکر سے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مذکور، ذِکرِ الٰہی
	وَاتَّبَعَ	وَ تۡ تَ بَ عَ	اور اس نے پیروی کی	ت ب ع	تابعدار، تابِعِ فرماں، اتّباعِ سُنّت
	هَوٰىهُ	ہَ وَا ہُ	اپنی خواہش کی	ھ و ی	ہوائے نفس، ہوا و ہوس

زِیۡنَةَ الۡحَیٰوةِ الدُّنۡیَا ۚ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ اَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهٗ عَنۡ ذِكۡرِنَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ

کے ارادے میں لگ جا، دیکھ اس کا کہنا نہ ماننا جس کے دل کو ہم نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا ہے اور جو اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكَانَ	وَ كَا نَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	رحم وکرم، شان وشوکت، عقل وشعور
	اَمۡرُهٗ	اَ مۡ رُ ہُوۡ	اس کا معاملہ	ء م ر	امر، اُمور، آمر، امر بالمعروف
	فُرُطًا ﴿۲۸﴾	فُ رُ طَا	حد سے بڑھا ہوا	ف ر ط	اِفراط وتفریط، فرطِ مسرّت
۲۹	وَقُلِ	وَ قُ لِ	اور کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	الۡحَقُّ	لۡ حَقۡ قُ	حق	ح ق ق	حق، حقوق، حق بات، حقیقت
	مِنۡ رَّبِّكُمۡ ۟ قف	مِرۡ رَبۡ بِ كُ مۡ	تمہارے رب کی طرف سے ہے	ر ب ب	ارباب، مربّی، ربُّ العالمین ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	فَمَنۡ	فَ مَنۡ	پھر جو		
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہے	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، ما شاءَ اللہ، مشیتِ الٰہی
	فَلۡیُؤۡمِنۡ	فَلۡ یُ x مِنۡ	تو وہ ایمان لائے	ء م ن	امن وامان، مومن، ایمان
	وَّمَنۡ شَآءَ	وَ مَنۡ شَا...ءَ	اور جو چاہے	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، ما شاءَ اللہ، مشیتِ الٰہی

الثلثة

وَّكَانَ اَمۡرُهٗ فُرُطًا ﴿۲۸﴾ وَقُلِ الۡحَقُّ مِنۡ رَّبِّكُمۡ ۟ قف فَمَنۡ شَآءَ فَلۡیُؤۡمِنۡ وَّمَنۡ شَآءَ

اور جس کا کام حد سے گزر چکا ہے ﴿۲۸﴾ اور اعلان کر دے کہ یہ سراسر برحق قرآن تمہارے رب کی طرف سے ہے، اب جو چاہے ایمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَلۡیَكۡفُرۡ ۙ لا	فَ لۡ یَ كۡ فُ رۡ	تو وہ کفر کرے	ك ف ر	کُفر، کافر، کفّارہ، کفرانِ نعمت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّاۤ	اِن نَا..	بلاشبہ ہم نے		
	اَعۡتَدۡنَا	اَعۡ تَ دۡ نَا	تیار کی ہے	ع ت د	مُستعِد ہونا، مُستعِدّی، اِستِعدَاد
	لِلظّٰلِمِیۡنَ	لِظ ظَا لِ مِیۡ نَ	ظالموں کیلئے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مظلُوم، ظَالمین
	نَارًا ۙ	نَا رَنۡ	ایسی آگ	ن و ر	نارِنمرود، نارِجہنم، نارِسَموم
	اَحَاطَ	اَحَا طَ	کہ گھیرا ہوا ہے	ح و ط	اِحاطہ کرنا، اِحاطۂ تحریر، مُحیط ہونا
	بِهِمۡ	بِ ہِمۡ	ان کو		
	سُرَادِقُهَا ؕ	سُ رَا دِ قُ ہَا	اس کی قناتوں نے	س ر د ق	
	وَاِنۡ	وَ اِنۡ	اور اگر		سیرو سیاحت، علم و حکمت، شب و روز ان شاءَ اللہ
	يَّسۡتَغِيۡثُوۡا	یَسۡ تَ غِیۡ ثُوۡ	وہ پانی کیلئے فریاد کریں گے	غ ی ث	مُغیث، مُستغِیث، اِستِغاثہ

فَلۡيَكۡفُرۡ ۙ اِنَّاۤ اَعۡتَدۡنَا لِلظّٰلِمِيۡنَ نَارًا ۙ اَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَا ؕ وَاِنۡ يَّسۡتَغِيۡثُوۡا

لائے اور جو چاہے کفر کرے، ظالموں کیلئے ہم نے وہ آگ تیار کر رکھی ہے جس کی قناتیں انہیں گھیر لیں گی، اگر وہ فریاد رسی چاہیں گے تو انکی فریاد رسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُغَاثُوۡا	یُ غَا ثُوۡ	تو فریاد رسی کئے جائیں گے	غ ی ث	مُغیث، مُستغِیث، اِستِغاثہ
	بِمَآءٍ	بِ مَا... ءِ نۡ	ایسے پانی کے ساتھ	م و ہ	مَاءِ زمزم، مَاءِ شیریں، مَاءِ بَارِد
	كَالۡمُهۡلِ	کَل مُ ہۡ لِ	جو تیل کی تلچھٹ کے مانند ہوگا	م ہ ل	
	يَشۡوِى	یَشۡ وِ	وہ بھون ڈالے گا	ش و ی	
	الۡوُجُوۡهَ ؕ	لۡ وُ جُوۡ ہَ	(ان کے) چہرے	و ج ہ	وَجہ، وُجوہ، وَجاہت، مُتوجّہ، توجّہ
	بِئۡسَ	بِ x سَ	بُرا ہے وہ	ب ء س	
	الشَّرَابُ ؕ	ش شَ رَا بُ	مشروب	ش ر ب	شَربت، مَشرُوب، شَراب
	وَسَآءَتۡ	وَ سَا... ءَ تۡ	اور بُری ہے وہ	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَعمالِ سَیّئہ، سَیّئات
۲۹	مُرۡتَفَقًا	مُ رۡ تَ فَ قَا	آرام گاہ	ر ف ق	مُرافقت، رَفیقۂ حیات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُغَاثُوۡا بِمَآءٍ كَالۡمُهۡلِ يَشۡوِى الۡوُجُوۡهَ‌ ؕ بِئۡسَ الشَّرَابُ ؕ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ۝٢٩				
	اس پانی سے کی جائے گی جو تیل کی تلچھٹ جیسا ہوگا جو چہرے بھون دے گا، بڑا ہی بُرا پانی ہے اور بڑی بُری آرام گاہ (دوزخ) ہے ۝٢٩				
٣٠	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ ی نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صُلح، صَالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صَالح
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	لَا نُضِيۡعُ	لَا نُ ضِی عُ	ضائع نہیں کرتے	ض ی ع	ضَائع کرنا، وقت کا ضِیَاع، پانی کا ضِیَاع
	اَجۡرَ	اَ جۡ رَ	اَجر	ء ج ر	اَجر وثَوَاب، روزے کا اَجر، نَماز کا اَجر، نیکی کا اَجر
	مَنۡ	مَنۡ	اس شخص کا جس نے		
	اَحۡسَنَ	اَ حۡ سَ نَ	اچھا کیا	ح س ن	حُسن، اِحسَان، مُحسِن، اَحسَنُ الجزاء
	عَمَلًا ۝٣٠	عَ مَ لَا	عمل	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِيۡعُ اَجۡرَ مَنۡ اَحۡسَنَ عَمَلًا‌ ۝٣٠				
	یقیناً جو لوگ ایمان لائیں اور نیک اعمال کریں تو ہم کسی نیک عمل کرنے والے کا ثواب ضائع نہیں کرتے ۝٣٠				
٣١	اُولٰٓئِكَ	اُلَا...ءِكَ	یہ لوگ		
	لَهُمۡ	لَ هُمۡ	انہی کیلئے ہیں		
	جَنّٰتُ	جَن نَا تُ	باغات	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	عَدۡنٍ	عَ دۡ نِنۡ	ہیشگی کے	ع د ن	عَدن (نام)
	تَجۡرِىۡ	تَ جۡ رِیۡ	بہتی ہیں	ج ر ی	جَاری وسَاری، اِجراء، جریَان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ تَحْتِهِمُ	مِنْ تَ حْ تِ ہِ مُ	ان کے نیچے	ت ح ت	تحت العرش، ماتحت، تحت الکرسی
	الْاَنْهٰرُ	لْ اَنْ ہَا رُ	نہریں	ن ه ر	نہر جاری، نہر زبیدہ، محکمہ انہار
	يُحَلَّوْنَ	یُ حَلْ لَوْ نَ	انہیں (زیور) پہنائے جائیں گے	ح ل و	
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		فی الحال، فی الفور، فی الوقت

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا

ان کے لئے ہمیشگی والی جنتیں ہیں، ان کے نیچے سے نہریں جاری ہوں گی وہاں یہ سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ اَسَاوِرَ	مِنْ اَ سَا وِ رَ	کنگنوں سے	س و ر	منجانب، من حیث القوم
	مِنْ ذَهَبٍ	مِنْ ذَ ہَ بِنْ وْ	سونے کے	ذ ھ ب	منجانب، من حیث القوم الذہب (سونا)(Gold) کو کہتے ہیں
	وَّيَلْبَسُوْنَ	وَ یَلْ بَ سُوْ نَ	اور وہ پہنیں گے	ل ب س	لباس، ملبوس، ملبوسات
	ثِيَابًا	ثِ یَا بَنْ	کپڑے	ث و ب	ثواب دارین، اجر و ثواب
	خُضْرًا	خُ ضْ رَ	سبز رنگ کے	خ ض ر	گنبد خضراء، مسجد خضراء، خضر
	مِّنْ سُنْدُسٍ	م مِنْ سُنْ دُ سِنْ وْ	باریک ریشم سے	س ن د س	منجانب، من حیث القوم سُندُس (نام)
	وَّاِسْتَبْرَقٍ	وَ اِسْ تَبْ رَ قِ	اور موٹے ریشم (سے)	ب ر ق	

مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ يَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَّ اِسْتَبْرَقٍ

اور سبز رنگ کے نرم و باریک اور موٹے ریشم کے لباس پہنیں گے، وہاں تختوں کے اوپر تکیے لگائے ہوئے ہوں گے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّتَّكِـِٕيْنَ	م مُتْ تَ کِ ءِیْ نَ	اس حال میں کہ ٹیک لگائے ہوئے ہوں گے	و ك ء	تکیہ لگانا، گاؤ تکیہ پر ٹیک لگانا
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	ان میں		فی الحال، فی الفور، فی الوقت
	عَلَى الْاَرَآئِكِ ط	عَ لَلْ اَ رَا ... ءِ کْ	تختوں پر		علی الاعلان، علی العموم
	نِعْمَ	نِ عْ مَ	اچھا ہے وہ	ن ع م	نعمت، انعام، منعم، نعیم (نام)
	الثَّوَابُ ط	ثْ ثَ وَا بْ	بدلہ (جنت)	ث و ب	ثواب دارین، اجر و ثواب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَحَسُنَتْ	وَ حَ سُ نَتْ	اور اچھی ہے وہ	ح س ن	حَسن، اِحسان، مُحسن، اَحسنُ الجزاء
	مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ ع	مُ رْ تَ فَ قَا	آرام گاہ	ر ف ق	مُرافقت، رَفیقۂ حیات
۳۲	وَاضْرِبْ	وَضْ رِبْ	اور آپ بیان کیجیے	ض ر ب	ضَربُ المثل
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کیلئے		

ع ۹ / ۱۶

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ؕ نِعْمَ الثَّوَابُ ؕ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ ع وَاضْرِبْ لَهُمْ

کیا خوب بدلہ ہے اور کس قدر عمدہ آرام گاہ ہے ﴿٣١﴾ اور انہیں ان دو شخصوں کی مثال بھی سنا دے جن میں سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّثَلًا	مَ ثَ لَ	ایک مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثلہ، تمثیل
	رَّجُلَيْنِ	ر رَ جُ لَا ئِ نِ	دو آدمی ہیں	ر ج ل	اسماءُ الرّجال کی کُتب، رِجال کشی، قحطُ الرِّجال
	جَعَلْنَا	جَ عَلْ نَا	ہم نے بنائے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لِاَحَدِهِمَا	لِ اَ حَ دِ هِ مَا	ان دونوں میں سے ایک کیلئے	ء ح د	وَاحِد، وَحدانیت، اَحَد
	جَنَّتَيْنِ	جَنْ نَ تَا ئِ نِ	دو باغ	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	مِنْ اَعْنَابٍ	مِنْ اَ عْ نَا بِ اُوْں	انگوروں کے	ع ن ب	مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	وَّحَفَفْنٰهُمَا	وَ حَ فَفْ نَا هُ مَا	اور ہم نے باڑ لگا دی دونوں کے گرد	ح ف ف	
	بِنَخْلٍ	بِ نَ خْ لِ اُوْں	کھجور کے درختوں کی	ن خ ل	نَخل، نخلِستان، نَخلِ مَرقد (قبر پر کھجور)

مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِاَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ وَّ حَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ

ایک کو ہم نے دو باغ انگوروں کے دے رکھے تھے اور جنہیں کھجوروں کے درختوں سے ہم نے گھیر رکھا تھا اور دونوں کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّجَعَلْنَا	وَ جَ عَلْ نَا	اور ہم نے بنا (اُگا) دی	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	بَيْنَهُمَا	بَ ئِ نَ هُ مَا	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاقوامی
	زَرْعًا ﴿٣٢﴾ ط	زَ رْ عَا	کھیتی	ز ر ع	زَراعت، زَرعی آلات، مَزارِع
۳۳	كِلْتَا	كِ لْ تَ	دونوں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجَنَّتَيْنِ	لْ جَن نَ تَا ئِیْ نِ	باغوں نے	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	اٰتَتْ	آ تَتْ	دیا	ء ت ی	
	اُكُلَهَا	اُ كُ لَ هَا	اپنا پھل	ء ك ل	اَکلِ حلال، ماکول، ماکولات
	وَلَمْ تَظْلِمْ	وَ لَمْ تَ ظْ لِمْ	اور کم نہ کیا	ظ ل م	ظُلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
	مِّنْهُ	مِنْ هُ	اس میں سے		منجانب، من حیث القوم
	شَيْـًٔا ۙ	شَائِ آ ؤں	کچھ بھی	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شئے، اَشیائے خورد و نوش

وَّ جَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ؕ﴿۳۲﴾ كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ

درمیان کھیتی لگا رکھی تھی ﴿۳۲﴾ دونوں باغ اپنا پھل خوب لائے اور اس میں کسی طرح کی کمی نہ کی اور ہم نے ان باغوں کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّفَجَّرْنَا	وَ فَ جْ جَ رْ نَا	اور ہم نے جاری کردی	ف ج ر	فجر کاذب، فجر صادق، نمازِ فجر
	خِلٰلَهُمَا	خِ لَا لَ هُ مَا	ان دونوں کے درمیان	خ ل ل	اُنگلیوں کا خلال، داڑھی کا خلال
	نَهَرًا ۙ﴿۳۳﴾	نَ هَ رَا	ایک نہر	ن ه ر	نہرِ جاری، نہرِ زبیدہ، محکمہ انہار
۳۴	وَّكَانَ	وَ كَا نَ	اور تھے	ك و ن	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس کیلئے		
	ثَمَرٌ ۚ	ثَ مَ رُ	بہت پھل	ث م ر	ثمر بار، مثمر، ثمرہ، شربتِ ثمر
	فَقَالَ	فَ قَ ا لَ	تو اس نے کہا	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	لِصَاحِبِهٖ	لِ صَا حِ بِ هِیْ	اپنے ساتھی سے	ص ح ب	صحابی، صحابہ، اصحابِ بدر، صاحب
	وَهُوَ	وَ هُ وَ	جبکہ وہ		
	يُحَاوِرُهٗٓ	یُ حَا وِ رُ هُوْ..	گفتگو کر رہا تھا اس سے:	ح و ر	محاورہ بیان کرنا

وَّ فَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ۙ﴿۳۳﴾ وَّ كَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗٓ

درمیان نہر جاری کر رکھی تھی ﴿۳۳﴾ الغرض اس کے پاس میوے تھے، ایک دن اس نے باتوں ہی باتوں میں اپنے ساتھی سے کہا کہ میں تجھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَا اَكۡثَرُ	اَنَا اَکۡ ثَ رُ	میں زیادہ ہوں	ك ث ر	خیر کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	مِنۡكَ	مِنۡ کَ	تجھ سے		منجانب، من حیث القوم
	مَالًا	مَا لاً ؤں	مال میں	م و ل	مال، اموال، مالِ غنیمت
	وَّاَعَزُّ	وَ اَعَزۡ زُ	اور زیادہ باعزت ہوں (تجھ سے)	ع ز ز	عزیز مصر، معزز، معززات
	نَفَرًا ﴿۳۴﴾	نَ فَ رَا	باعتبار جتھے کے	ن ف ر	نفر، نفور، اضافی نفری، بھاری نفری
۳۵	وَدَخَلَ	وَ دَ خَ لَ	اور وہ داخل ہوا	د خ ل	داخل، دخول، وزارتِ داخلہ
	جَنَّتَهٗ	جَنۡ نَ تَ ہُوۡ	اپنے باغ میں	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المعلّٰی، جنّتُ البقیع
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	جبکہ وہ		
	ظَالِمٌ	ظَا لِ مُ	ظلم کرنے والا تھا	ظ ل م	ظلم، ظالم، مظلوم، ظالمین
	لِّنَفۡسِهٖ ۚ	ل لِ نَفۡ سِ ہٖ	اپنے آپ پر	ن ف س	نفس، انفس، نفسا نفسی، متنفّس

اَنَا اَكۡثَرُ مِنۡكَ مَالًا وَّ اَعَزُّ نَفَرًا ﴿۳۴﴾ وَدَخَلَ جَنَّتَهٗ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفۡسِهٖ ۚ

سے زیادہ مالدار ہوں اور جتھے کے اعتبار سے بھی زیادہ مضبوط ہوں ﴿۳۴﴾ اور یہ اپنے باغ میں گیا اور اپنی جان پر ظلم کرنے والا تھا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالَ	قَ الَ	اس نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	مَاۤ اَظُنُّ	مَا.. اَظُنۡ نُ	میں نہیں سمجھتا	ظ ن ن	ظن، حسنِ ظن، سوءِ ظن، بدظن
	اَنۡ تَبِيۡدَ	اَنۡ تَ بِیۡ دَ	یہ کہ تباہ ہوگا	ب ی د	
	هٰذِهٖۤ	ہَا ذِ ہِیۡ..	یہ (باغ)		
	اَبَدًا ۙ﴿۳۵﴾	اَ بَ دَا	کبھی بھی	ء ب د	ابد الآباد، ابدی نیند سلا دینا
۳۶	وَّمَاۤ اَظُنُّ	وَ مَا.. اَظُنۡ نُ	اور میں نہیں سمجھتا	ظ ن ن	ظن، حسنِ ظن، سوءِ ظن، بدظن
	السَّاعَةَ	س سَا عَ ةَ	کہ قیامت	س و ع	ساعات، یومُ السّاعۃ (قیامت کا دن)
	قَآئِمَةً ۙ	قَا...ءِ مَ تَ اؤں	قائم ہونے والی ہے	ق و م	قائم، قیامت، اقامت گاہ، مقیم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَىِٕنْ	وَ لَ ءِ	اور بلاشبہ اگر (بالفرض)		

قَالَ مَآ اَظُنُّ اَنْ تَبِيْدَ هٰذِهٖٓ اَبَدًا ﴿۳۵﴾ وَّمَآ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَاۗىِٕمَةً ۙ وَّلَىِٕنْ

کہنے لگا کہ میں خیال نہیں کرسکتا کہ کسی وقت بھی یہ برباد ہو جائے ﴿۳۵﴾ اور نہ میں قیامت کو قائم ہونے والی خیال کرتا ہوں اور اگر (بالفرض)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رُّدِدْتُّ	ر رُ دِ ت تُ	میں لوٹایا گیا	ر د د	رَدّ کرنا، مَردُود، تَردِید، مُرتَد
	اِلٰى رَبِّىْ	اِلَا رَ ب بِیْ	اپنے رب کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	لَاَجِدَنَّ	لَ اَ جِ دَن نَ	تو یقیناً میں ضرور پاؤں گا	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد(نام)، مَوجُود
	خَيْرًا	خَ ئ ئِ رَ	بہتر	خ ی ر	خیر خواہی، خیروشر، خیروبرکت
	مِّنْهَا	م مِن ہَا	ان (باغوں) سے بھی		مِنجَانب، مِن حَیثُ القوم
	مُنْقَلَبًا ﴿۳۶﴾	مُن قَ لَ بَا	لوٹ کر جانے کی جگہ	ق ل ب	اِنقِلَاب، اِنقِلَابِی اَقدام
۳۷	قَالَ	قَ ا لَ	کہا	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لَهٗ	لَ ہُو	اس سے		
	صَاحِبُهٗ	صَا حِ بُ ہُو	اس کے (مؤمن) ساتھی نے	ص ح ب	صَحابِی، صَحَابہ، اَصحابِ بدر، صَاحِب
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	جبکہ وہ		
	يُحَاوِرُهٗٓ	یُ حَا وِ رُ ہُو..	اس سے گفتگو کر رہا تھا	ح و ر	مُحاورہ بیان کرنا

رُّدِدْتُّ اِلٰى رَبِّيْ لَاَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿۳۶﴾ قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗٓ

میں اپنے رب کی طرف لوٹایا بھی گیا تو یقیناً میں (اس لوٹنے کی جگہ) اس سے بھی زیادہ بہتر پاؤں گا ﴿۳۶﴾ اس کے ساتھی نے اس سے باتیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَكَفَرْتَ	اَ کَ فَ رْ تَ	کیا تو نے کفر کیا	ک ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِالَّذِيْ	بِل لَ ذِ یْ	اس ذات کے ساتھ جس نے		
	خَلَقَكَ	خَ لَ قَ کَ	تجھے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	مِنْ تُرَابٍ	مِن تُ رَا بِن	مٹی سے	ت ر ب	تُربَت، تُربِ ہندی، اَبُوتُراب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	مِنْ نُّطْفَةٍ	مِنْ نُ طْ فَ ـتِنْ	نطفے سے	ن ط ف	نُطفہ اِنسانی
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	سَوّٰىكَ	سَا وْ وَا کَ	اس نے تجھے ٹھیک اور درست بنایا	س و ی	تَسوِیَۃُ الصُّفُوف (صفوں کو سیدھا کرنا) مُساوات، مُساوِی
	رَجُلًا ۝٣٧	رَ جُ لَا	مرد؟	ر ج ل	اَسماءُ الرِّجَال کی کُتُب، رِجَال کَشی قَحْطُ الرِّجَال

اَكَفَرْتَ بِالَّذِیْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ۝٣٧

کرتے ہوئے کہا کہ کیا تو اس (معبود) سے کفر کرتا ہے جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفے سے پھر تجھے پورا آدمی بنا دیا ۝٣٧

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٨	لٰكِنَّا	لَا کِنْ نَ	لیکن (میں تو کہتا ہوں:)		
	هُوَ	هُ وَ	وہی		
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	رَبِّیْ	رَب بِیْ	میرا رب ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	وَلَآ اُشْرِكُ	وَلَا.. اُشْ رِکُ	اور میں شریک نہیں ٹھہراتا	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکاء
	بِرَبِّیْٓ	بِ رَب بِیْ..	اپنے رب کے ساتھ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَحَدًا ۝٣٨	اَ حَ دَا	کسی کو بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدانیت، اَحَد
٣٩	وَلَوْلَآ	وَلَا وْ لَا..	اور کیوں نہیں		عَدل وانصاف، قَول وقَرار، مکروفریب لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	اِذْ	اِذْ	جب		
	دَخَلْتَ	دَ خَ لْ تَ	تو داخل ہوا	د خ ل	دَاخِل، دُخُول، وَزارتِ داخلہ
	جَنَّتَكَ	جَنْ نَ تَ کَ	اپنے باغ میں	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المُعلّٰی، جَنّتُ البقیع

لٰكِنَّا هُوَ اللّٰهُ رَبِّیْ وَلَآ اُشْرِكُ بِرَبِّیْٓ اَحَدًا ۝٣٨ وَلَوْلَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ

لیکن میں تو عقیدہ رکھتا ہوں کہ وہی اللہ تعالیٰ میرا پروردگار ہے میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرونگا ۝٣٨ تو نے اپنے باغ میں جاتے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ	ق و ل	تو نے کہا:	قُ لْ تَ	قُلۡتَ	
اِن شاءَاللہ، مَا شاءَاللہ، مَشیتِ اِلٰہی	ش ی ء	جو چاہے	مَا شَا...ءَ	مَاشَآءَ	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین	ء ل ہ	اللہ (وہی ہوگا)	ل لَا ہُ	اللّٰهُ ۙ	
قُوّت، قوِی، مُقوّی غذا	ق و ی	نہیں کوئی قوت	لَا قُو وَ ةَ	لَا قُوَّةَ	
اِلَّا مَا شاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل		مگر	اِل لَا	اِلَّا	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین	ء ل ہ	اللہ (کی توفیق) کے ساتھ!	بِل لَا ہْ	بِاللّٰهِ ۚ	
رِیا، رُویا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی	ر ء ی	اگر تُو مجھے دیکھتا ہے کہ	اِنْ تَ رَ نِ	اِنۡ تَرَنِ	
		میں	اَ نَا	اَنَا	
قلیل، اَقلیت، قِلّت	ق ل ل	کم تر ہوں	اَ قَل لَ	اَقَلَّ	
مِنجانب، مِن حیثُ القوم		تجھ سے	مِنْ کَ	مِنۡكَ	
مَال، اَموال، مَالِ غنیمت	م و ل	مال میں	مَا لَا ؤں	مَالًا	
وَالِدہ، وَلَد، وَالِد، وَالِدَین	و ل د	اور اولاد میں	وْ وَلَ دَا	وَّوَلَدًا ۚ﴿۳۹﴾	

قُلۡتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنۡ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنۡكَ مَالًا وَّوَلَدًا ۚ﴿۳۹﴾

وقت کیوں نہ کہا کہ اللہ تعالیٰ کا چاہا ہونے والا ہے، کوئی طاقت نہیں مگر اللہ تعالیٰ کی مدد سے، اگر تو مجھے مال و اولاد میں اپنے سے کم دیکھ رہا ہے ﴿۳۹﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
		تو اُمید ہے	فَ عَ سَا	فَعَسٰى	۴۰
اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم	ر ب ب	میرا رب	رَب بِیْ..	رَبِّىۡۤ	
	ء ت ی	یہ کہ وہ مجھے دے	اَ ئیْں یُ x تِ یَ نِ	اَنۡ يُّؤۡتِيَنِ	
خیر خواہی، خیر و شر، خیر و برکت	خ ی ر	زیادہ بہتر	خَائْ رَ	خَيۡرًا	
جنّتِ فردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع	ج ن ن	تیرے باغ سے	م مِنْ جَن نَ تِ کَ	مِّنۡ جَنَّتِكَ	
رَسول، رُسُل، مُرسل، رِسالتِ محمّدیہ	ر س ل	اور وہ بھیجے	وَ یُ رْ سِلَ	وَيُرۡسِلَ	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيْهَا	عَ لَا ئْ هَا	اس (تیرے باغ) پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	حُسْبَانًا	حُسْ بَا نَ	کوئی عذاب	ح س ب	حِساب وکِتاب، حِساب دان یومِ حِساب
	مِّنَ السَّمَآءِ	مِ مِنَ سْ سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سماوی کُتُب، ارض وسَماء

فَعَسٰى رَبِّىْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ

بہت ممکن ہے کہ میرا رب مجھے تیرے اس باغ سے بھی بہتر دے اور اس پر آسمانی عذاب بھیج دے تو یہ چٹیل اور چکنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَتُصْبِحَ	فَ تُصْ بِ حَ	تو وہ (باغ) ہو جائے	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کاذِب
	صَعِيْدًا	صَ عِیْ دَنْ	چٹیل میدان	ص ع د	تَرتیبِ صَعُودی، صَعُود (چڑھنا)
	زَلَقًا ۙ﴿٤٠﴾	زَ لَ قَا	پھسلن والا	ز ل ق	
۴۱	اَوْ يُصْبِحَ	اَ وْ يُصْ بِ حَ	یا ہو جائے	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کاذِب
	مَآؤُهَا	مَا...ءُ هَا	اس کا پانی	م و ہ	ماءِ زمزم، ماءِ شیریں، ماءِ بارِد
	غَوْرًا	غَ وْ رَنْ	گہرا	غ و ر	غارِ حِرا (نزولِ قرآن کی مقدس جگہ) غارِ ثَور (سفرِ ہجرت کی پناہ گاہ)
	فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ	فَ لَنْ تَسْ تَ طِیْ عَ	پھر تو ہرگز طاقت نہ رکھے	ط و ع	اِستِطاعت، مُستَطیع، حج کی اِستِطاعت
	لَهٗ	لَ هُوْ	اسے		
	طَلَبًا ﴿٤١﴾	طَ لَ بَا	ڈھونڈ لانے کی	ط ل ب	طَلَبی چالان، طالِب، طَلَب (چاہت)

فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ۙ﴿٤٠﴾ اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ﴿٤١﴾

میدان بن جائے ﴿٤٠﴾ یا اس کا پانی نیچے اتر جائے اور تیرے بس میں نہ رہے کہ تو اسے ڈھونڈ لائے ﴿٤١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۲	وَاُحِيْطَ	وَ اُ حِیْ طَ	اور گھیر لیا (تباہ کر دیا) گیا	ح و ط	اِحاطہ کرنا، اِحاطۂ تحریر، مُحیط ہونا
	بِثَمَرِهٖ	بِ ثَ مَ رِ ہِیْ	اس کا پھل	ث م ر	ثمر بار، مُثمِر، ثَمرہ، شربتِ ثمر
	فَاَصْبَحَ	فَ اَصْ بَ حَ	تو وہ ہو گیا	ص ب ح	عَلَی الصُّبح، صُبحِ صادِق، صُبحِ کاذِب
	يُقَلِّبُ	يُ قَلْ لِ بُ	ملتا تھا	ق ل ب	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَفَّيْهِ	کَف فَائِ ہِ	اپنی دونوں ہتھیلیاں	ك ف ی	کَف (ہتھیلی)، کَفِ اَفسوس مَلنا
	عَلٰى مَآ	عَ لَا مَا..	اس پر جو		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الْاِعْلَان، مَا حَول، مَا فَوقِ الفِطرَت، مَا جَرَہ
	اَنْفَقَ	اَنْ فَ قَ	اس نے خرچ کیا تھا	ن ف ق	اِنفَاق فِی سَبِیلِ اللّٰہ، نَان ونَفقہ
	فِيْهَا	فِيْ ہَا	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	وَ	وَ	جبکہ		عَدل واِنصَاف، قَول وقَرار، مَکروفَریب
	هِيَ	ہِ یَ	وہ (باغ)		
	خَاوِيَةٌ	خَا وِ یَ تُنْ	گرا ہوا تھا	خ و ی	

وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ

اور اس کے (سارے) پھل گھیر لئے گئے، پس وہ اپنے اس خرچ پر جو اس نے اس میں کیا تھا اپنے ہاتھ مَلنے لگا اور وہ باغ تو اوندھا اُلٹا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰى عُرُوْشِهَا	عَ لَا عُ رُوْ شِ ہَا	اپنی چھتریوں پر	ع ر ش	عَرشِ الٰہی، عَرشِ مُعَلّٰی، عَرشِ بَرِیں
	وَيَقُوْلُ	وَ یَ قُوْ لُ	اور وہ کہتا تھا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	يٰلَيْتَنِيْ	یَا لَائِ تَ نِيْ	اے کاش! میں		
	لَمْ اُشْرِكْ	لَ مْ اُشْ رِكْ	شریک نہ ٹھہراتا	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکَاء
	بِرَبِّيْٓ	بِ رَب بِيْ..	اپنے رب کے ساتھ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَحَدًا ۝٤٢	اَ حَ دَا	کسی کو بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانِیت، اَحَد
٤٣	وَلَمْ تَكُنْ	وَلَمْ تَ كُنْ	اور نہ تھی	ك و ن	
	لَّهٗ	ل لَ ہُوْ	اس کیلئے		

عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ۝٤٢ وَلَمْ تَكُنْ لَّهٗ

پڑا تھا اور (وہ شخص) یہ کہہ رہا تھا کہ کاش! میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرتا (۴۲) اس کی حمایت میں کوئی جماعت نہ اُٹھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِئَةٌ	فِ ءَ تُنْ	کوئی جماعت	ف ء ی	فِئَہ بَاغِیَہ (باغی گروہ)، فِئَہ کَثِیرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّنْصُرُوْنَهٗ	يَنْ صُ رُوْ نَ هُوْ	کہ وہ اس کی مدد کرتے	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصیر
	مِنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	وَمَا كَانَ	وَ مَا كَ انَ	اور نہ تھا وہ (خود)	ك و ن	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾	مُنْ تَ صِ رَا	(ہم سے) بدلہ لینے والا	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصیر
۴۴	هُنَالِكَ	هُ نَا لِ كَ	وہاں تو		
	الْوَلَايَةُ	لْ وَ لَا يَ ةُ	تمام اختیار	و ل ی	وَالیِ مُلک، وِلَایت، وَلیِ عہد

فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ

کہ اللہ تعالیٰ سے اس کا بچاؤ کرتی اور نہ وہ خود ہی بدلہ لینے والا بن سکا﴿٤٣﴾ یہیں سے (ثابت ہے) کہ اختیارات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِلّٰهِ	لِل لَا هِ	اللہ کا ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الْحَقِّ ؕ	لْ حَقْ قِ	سچے کا	ح ق ق	حَق، حُقوق، حَق بات، حَقیقت
	هُوَ خَيْرٌ	هُ وَ خَا ئِ رُنْ	وہ بہت بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و بَرکت
	ثَوَابًا	ثَ وَا بَا وْں	ثواب (دینے) میں	ث و ب	ثَواب دارَین، اَجر و ثَواب
	وَّخَيْرٌ	وَ خَا ئِ رُنْ	اور بہت بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و بَرکت
	عُقْبًا ﴿٤٤﴾	عُ قْ بَا	(اچھے) انجام سے بہرہ ور کرنے میں	ع ق ب	عالَمِ عُقبیٰ، نَاعَاقِبَت اَندیش، عَقُوبَت خَانہ
۴۵	وَاضْرِبْ	وَ ضْ رِبْ	اور بیان کیجئے	ض ر ب	ضَربُ المَثَل، ضَارِب، مِضرَاب
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کیلئے		
	مَّثَلَ	مَ ثَ لَ	مثال	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل
	الْحَيٰوةِ	لْ حَ يَا تِ	زندگی کی	ح ی ی	حَیاتِ جَاوِدانی، حَیُّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنْيَا	دُ نْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

ع ۱۳ / ۱۷

لِلّٰهِ الْحَقِّ ؕ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ عُقْبًا ؑ ﴿۴۴﴾ وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

اللہ تعالیٰ برحق کے لئے ہیں وہ ثواب دینے اور انجام کے اعتبار سے بہت ہی بہتر ہے ﴿۴۴﴾ ان کے سامنے دنیا کی زندگی کی مثال بیان کرو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَمَآءٍ	کَ مَا ... ءِ نْ	(وہ) اس پانی کی طرح ہے کہ	م و ہ	مَاءِ زَمزَم، مَاءِ شِیرِیں، مَاءِ بَارِد
	اَنْزَلْنٰهُ	اَنْ زَل نَا ہُ	ہم نے اسے اُتارا	ن ز ل	نَازِل، نُزُول، نَازِلہ، مَنَازِل
	مِنَ السَّمَآءِ	مِ نَس سَ مَا ... ءِ	آسمان سے	س م ء	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	فَاخْتَلَطَ	فَ خْ تَ لَ طَ	تو مل جل گئی	خ ل ط	خَلط مَلط ہونا، اِختِلَاط، مَخلُوط
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے ساتھ		
	نَبَاتُ	نَ بَا تُ	پیداوار	ن ب ت	جنگلی نَبَاتَات، نَبَاتِ اَرضی، عِلمِ نَبَاتَات، نَبَاتَات کی کِتاب
	الْاَرْضِ	لْ اَرْ ضِ	زمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	فَاَصْبَحَ	فَ اَصْ بَ حَ	پھر وہ (پیداوار) ہوگئی	ص ب ح	
	هَشِيْمًا	ہَ شِیْ مَنْ	چورا چورا	ہ ش م	عَمرو بِن ہَشَام، سِیرۃ اِبنِ ہِشَام

كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا

جیسے پانی جسے ہم آسمان سے اتارتے ہیں اس سے زمین کا سبزہ ملا جلا (نکلتا) ہے، پھر آخر کار وہ چُورا چُورا ہو جاتا ہے جسے ہوائیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَذْرُوْهُ	تَ ذْ رُ وْ ہُ	کہ اس کو اُڑا لے جاتی ہیں	ذ ر و	
	الرِّيٰحُ ؕ	رْ رِ یَا حُ	ہوائیں	ر و ح	رِیَاح، رِیح، رِیَاحی دَرد
	وَكَانَ	وَ کَ ا نَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عَلٰى كُلِّ	عَ لَا کُل لِ	ہر پر	ك ل ل	کُل کَائِنَات، کُل جَہان، کُل عَالَم
	شَيْءٍ	شَا ئِ ءِ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَرُوریہ، شَئے، اَشیائے خُورد و نوش
	مُّقْتَدِرًا ﴿۴۵﴾	مُ قْ تَ دِ رَا	پوری قدرت رکھنے والا	ق د ر	قَادِر، قُدرَت، مُقتَدِر، قَدِیر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۶	اَلْمَالُ	اَلْ مَالُ	یہ مال	م و ل	مَال، اَموَال، مَالِ غنِیمت
	وَالْبَنُوْنَ	وَلْ بَ نُوْ نَ	اور بیٹے	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنَات، اِبنِ عُمر

تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿۴۵﴾ اَلْمَالُ وَ الْبَنُوْنَ

اڑائے لئے پھرتی ہیں، اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے ﴿۴۵﴾ مال و اولاد تو دنیا کی ہی زینت ہے، البتہ باقی رہنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	زِيْنَةُ	زِیْ نَ تُ	زینت ہیں	ز ی ن	تزئین و آرائش، مُزَیَّن کرنا، زین (نام)
	الْحَيٰوةِ	لْ حَ یَا تِ	زندگی کی	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیُّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنْيَا ۚ	دُ نْ یَا	دنیاوی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوی زندگی
	وَالْبٰقِيٰتُ	وَلْ بَا قِ یَا تُ	اور باقی رہنے والی	ب ق ی	بَاقِی، بَقِیہ مَواد، بَقا، بَقایا
	الصّٰلِحٰتُ	صْ صَا لِ حَا تُ	نیکیاں	ص ل ح	صُلح، صَالحین، صُلحاء، اَعمالِ صَالح
	خَيْرٌ	خَ ئْ رُنْ	بہت بہتر ہیں	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و برکت
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	ہاں	ع ن د	عِندَ اللہ مَاجُور ہوں، عِندَ الطَّلَب
	رَبِّكَ	رَبْ بِ کَ	آپ کے رب کے	ر ب ب	اَربَاب، مُربِّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	ثَوَابًا	ثَ وَا بَاؤں	ثواب میں	ث و ب	ثَوابِ دَارَین، اَجر و ثَواب
	وَّخَيْرٌ	وَ خَ ئْ رُنْ	اور بہت بہتر ہیں	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و برکت
	اَمَلًا ﴿۴۶﴾	اَ مَ لَا	اُمید کے اعتبار سے	ء م ل	

زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ﴿۴۶﴾

والی نیکیاں تیرے رب کے نزدیک از روئے ثواب اور (آئندہ کی) اچھی توقع کے بہت بہتر ہیں ﴿۴۶﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۷	وَيَوْمَ	وَ یَا ؤْ مَ	اور جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	نُسَيِّرُ	نُ سَا ئِ یِ رُ	ہم چلائیں گے	س ی ر	سیر و تفریح، صُبح کی سیر، سَیّارہ
	الْجِبَالَ	لْ جِ بَا لَ	پہاڑوں کو	ج ب ل	جَبَلِ اُحد، جَبَلِ ثَور، جَبَلِ رَحمت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَتَرَى	وَ تَ رَ	اور آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُوْیا، رُوْیتِ ہلال، غیر مرئی
	الْاَرْضَ	لْ اَ رْ ضَ	زمین کو	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرۂ ارض
	بَارِزَةً ۙ	بَا رِ زَ تَا ؤں	صاف کھلی	ب ر ز	بارز ہونا، مُبارزت کرنا
	وَّحَشَرْنٰهُمْ	وَ حَ شَ رْ نَا هُمْ	اور ہم انہیں اکٹھا کر دیں گے	ح ش ر	حشر کا دن، حاشر، محشور، یوم محشر
	فَلَمْ نُغَادِرْ	فَ لَمْ نُ غَا دِرْ	پھر ہم نہیں چھوڑیں گے	غ د ر	
	مِنْهُمْ	مِنْ هُمْ	ان میں سے		مِنجانب، مِن حیثُ القوم

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ

اور جس دن ہم پہاڑوں کو چلائیں گے اور زمین کو تو صاف کھلی ہوئی دیکھے گا اور تمام لوگوں کو ہم اکٹھا کریں گے ان میں سے ایک کو بھی باقی نہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَحَدًا ﴿۴۷﴾	اَ حَ دَا	کسی کو بھی	ء ح د	وَاحِد، وَحدانیت، اَحَد
۴۸	وَعُرِضُوْا	وَ عُ رِ ضُوْ	اور وہ پیش کئے جائیں گے	ع ر ض	عرضی نویس، معروضات، عرض کرنا
	عَلٰى رَبِّكَ	عَ لَا رَبْ بِ كَ	آپ کے رب کے سامنے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	صَفًّا ؕ	صَفْ فَا	صفیں بنائے ہوئے	ص ف ف	صُفُوف، صف آراء ہونا، صف بندی، نمازی کی صف
	لَقَدْ	لَ قَ دْ	(کہا جائے گا:) بلاشبہ تحقیق		
	جِئْتُمُوْنَا	جِ x تُ مُوْ نَا	تم آئے ہو ہمارے پاس	ج ی ء	
	كَمَا	كَ مَا	جس طرح		کالعدم، کالعدم جماعت، کما حقہٗ
	خَلَقْنٰكُمْ	خَ لَقْ نَا كُ مْ	ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	اَوَّلَ	اَ وْ وَ لَ	پہلی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل وآخر
	مَرَّةٍ ۢ	مَ رْ رَ تِ مْ	بار	م ر ر	روز مرّہ

اَحَدًا ﴿۴۷﴾ وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ؕ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۢ

چھوڑیں گے ﴿۴۷﴾ اور سب کے سب تیرے رب کے سامنے صف بستہ حاضر کئے جائیں گے، یقیناً تم ہمارے پاس اسی طرح آئے جس طرح ہم نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	زَعَمْتُمْ	زَ عَمْ تُمْ	تم تو خیال کرتے تھے	ز ع م	زَعمِ باطِل، بزَعمِ خویش، زَعم کے مُطابِق
	اَلَّنْ نَّجْعَلَ	اَل لَن نَ جْ عَ لَ	کہ ہم ہرگز مقرر نہیں کریں گے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾	مَوْ عِ دَا	کوئی وعدے کا وقت	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعید، وَعدہ کرنا
۴۹	وَوُضِعَ	وَ وُ ضِ عَ	اور رکھا جائے گا	و ض ع	وَاضع، وَضع داری، وَضعِ حَمل
	الْكِتٰبُ	لْ کِ تَا بُ	اعمال نامہ	ک ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	فَتَرَى	فَ تَ رَ	پھر آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غیر مرئی
	الْمُجْرِمِيْنَ	لْ مُ جْ رِ مِیْ نَ	مجرموں کو	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ

بَلْ زَعَمْتُمْ اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ

تمہیں پہلی مرتبہ پیدا کیا تھا لیکن تم تو اسی خیال میں رہے کہ ہم ہرگز تمہارے لئے کوئی وعدے کا وقت مقرر بھی نہیں کریں گے ﴿٤٨﴾ اور نامۂ اعمال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُشْفِقِيْنَ	مُشْ فِ قِیْ نَ	وہ ڈرنے والے ہوں گے	ش ف ق	مُشفِق (ڈرنے والا)، اِشفاق (نام)
	مِمَّا	مِم مَا	اس سے جو کچھ		مِنجانِب، مِن حَیثُ القَوم، مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	فِيْهِ	فِیْ هِ	اس میں ہے		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	وَيَقُوْلُوْنَ	وَ یَ قُوْ لُوْ نَ	اور وہ کہیں گے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	يٰوَيْلَتَنَا	یَا وَا یْ لَ تَ نَا	ہائے ہماری کم بختی!		
	مَالِ	مَا لِ	کیا ہے		
	هٰذَا الْكِتٰبِ	ہَا ذَ لْ کِ تَا بِ	اس اعمال نامے کو کہ	ک ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	لَا يُغَادِرُ	لَا یُ غَا دِ رُ	نہیں چھوڑ رہا	غ د ر	لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	صَغِيْرَةً	صَ غِیْ رَ تَا وْں	کسی چھوٹے (عمل) کو	ص غ ر	صَغیرہ گناہ، صَغیر و کَبیر، صِغرسِنی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

مُشْفِقِیْنَ مِمَّا فِیْهِ وَ یَقُوْلُوْنَ یٰوَیْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا یُغَادِرُ صَغِیْرَةً

سامنے رکھ دیئے جائیں گے، پس تو دیکھے گا کہ گنہگار اس کی تحریر سے خوفزدہ ہو رہے ہوں گے اور کہہ رہے ہوں گے ہائے ہماری خرابی یہ کیسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ لَا كَبِیْرَةً	وَلَا کَ بِیْ رَتَن	اور نہ کسی بڑے (عمل) کو	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکبُّر، مُتکبِّر
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	اَحْصٰهَا ج	اَحْ صَا ہَا	اس نے اسے شمار کر رکھا ہے	ح ص ی	مُحصِی
	وَ وَجَدُوْا	وَوَجَ دُوْ	اور وہ پائیں گے	و ج د	وَجد، وَجدَان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	مَا	مَا	جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	عَمِلُوْا	عَ مِ لُوْ	انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	حَاضِرًا ط	حَاضِ رَا	حاضر	ح ض ر	حَاضِر بَاش، حَضرَت، حَاضِری
	وَلَا یَظْلِمُ	وَلَا یَ ظْ لِ مُ	اور ظلم نہیں کرے گا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
	رَبُّكَ	رَب بُ کَ	آپ کا رب	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

وَّ لَا كَبِیْرَةً اِلَّآ اَحْصٰهَا ج وَ وَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا ط وَلَا یَظْلِمُ رَبُّكَ

کتاب ہے جس نے کوئی چھوٹا بڑا بغیر گھیرے کے باقی ہی نہیں چھوڑا، اور جو کچھ انہوں نے کیا تھا سب موجود پائیں گے اور تیرا رب کسی پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَحَدًا ﴿۴۹﴾ ع	اَحَ دَا	کسی پر بھی	و ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، اَحَد
۵۰	وَاِذْ	وَاِذْ	اور (یاد کرو) جب		سَیروسَیاحَت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	قُلْنَا	قُ لْ نَا	ہم نے کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوَالِ زَرّیں، مَقُولہ
	لِلْمَلٰٓئِكَةِ	لِلْ مَ لَا...ءِ کَ ةِ	فرشتوں سے:	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرشتہ) مَسجُودِ مَلَائکہ
	اسْجُدُوْا	سْ جُ دُوْ	تم سجدہ کرو	س ج د	سَجدہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجد
	لِاٰدَمَ	لِ آ دَ مَ	آدم کو		حضرت آدم علیہ السلام (نبی کا نام)
	فَسَجَدُوْٓا	فَ سَ جَ دُوْ..	تو انہوں نے سجدہ کیا	س ج د	سَجدہ، سُجُود، مَسجُود، سَاجد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّآ	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	اِبْلِیْسَ ؕ	اِ ب لِیْ س	ابلیس نے (نہ کیا)		اِبْلِیْس (شیطان کا نام ہے)
	كَانَ	کَ ا نَ	وہ تھا	ك و ن	

ع ۲ ۵ ۱۸

اَحَدًا ۝٤٩ وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِیْسَ ؕ كَانَ

ظلم وستم نہ کرے گا ۝٤٩ اور جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ تم آدم (علیہ السلام) کو سجدہ کرو تو ابلیس کے سوا سب نے سجدہ کیا، یہ جنوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الْجِنِّ	مِ نَل جِن نِ	جِنّوں میں سے	ج ن ن	جِنّ واِنس، سُورۃ الْجِنّ، جِنّات
	فَفَسَقَ	فَ فَ سَ قَ	لہٰذا اس نے نافرمانی کی	ف س ق	فِسق وفُجُور، فَاسِق وفَاجِر، فَاسِق
	عَنْ اَمْرِ	عَ نْ اَ مْ رِ	حکم کی	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	رَبِّهٖ ؕ	رَب بِ ہٖ	اپنے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وسلم
	اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ	اَ فَ تَت تَ خِ ذُوْ نَ ہُوْ	کیا پھر (بھی) تم بناتے ہو اسے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	وَذُرِّیَّتَهٗٓ	وَ ذُ رِ ری یَ تَ ہُو...	اور اس کی اولاد کو	ذ ر ر	ذُرِّیَّتِ آدم علیہ السلام، ذُرِّیَّتِ اِبلیس
	اَوْلِیَآءَ	اَ وْ لِ یَا...ءَ	دوست	و ل ی	وَلِی، مَولیٰ، وَلِیُّ اللہ، اَولِیَاءِ کرام
	مِنْ دُوْنِیْ	مِنْ دُوْ نِیْ	میرے سوا؟	د و ن	بِدُون اِس کے

مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ؕ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ وَ ذُرِّیَّتَهٗٓ اَوْلِیَآءَ مِنْ دُوْنِیْ

میں سے تھا، اس نے اپنے پروردگار کی نافرمانی کی، کیا پھر بھی تم اسے اور اس کی اولاد کو مجھے چھوڑ کر اپنا دوست بنا رہے ہو؟ حالانکہ وہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهُمْ	وَ ہُ مْ	حالانکہ وہ		سَیر و سَیاحَت، عِلم و حِکمَت، شَب و روز
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے		
	عَدُوٌّ ؕ	عَ دُوْ وُ	دشمن ہیں	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدِّی
	بِئْسَ	بِ x سَ	بُرا ہے وہ (شیطان)	ب ء س	
	لِلظّٰلِمِیْنَ	لِ ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالموں کیلئے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَدَلًا ﴿۵۰﴾	بَ دَ لَا	بدل کے طور پر (اللہ کے مقابلے میں)	ب د ل	بَدَلَہ، نِعْمَ الْبَدَل، بَدَل، حَجِّ بَدَل
۵۱	مَاۤ اَشۡهَدۡتُّهُمۡ	مَا.. اَشْ ہَد تُ ہُمْ	میں نے ان کو حاضر نہیں کیا تھا	ش ھ د	شہادت، شاہِد، شہیدِ ملّت
	خَلۡقَ	خَ لْ قَ	پیدائش میں	خ ل ق	خَالِق، تَخلیق، مَخلُوق، خلقت
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سماوِی کُتب، اَرض وسَماء

وَهُمۡ لَكُمۡ عَدُوٌّ ؕ بِئۡسَ لِلظّٰلِمِيۡنَ بَدَلًا ﴿۵۰﴾ مَاۤ اَشۡهَدۡتُّهُمۡ خَلۡقَ السَّمٰوٰتِ

تم سب کا دشمن ہے، ایسے ظالموں کا کیا ہی بُرا بدل ہے ﴿۵۰﴾ میں نے انہیں آسمانوں و زمین کی پیدائش کے وقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالۡاَرۡضِ	وَلْ اَرْضِ	اور زمین کی (پیدائش میں)	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَلَا خَلۡقَ	وَلَا خَ لْ قَ	اور نہ پیدائش میں	خ ل ق	خَالِق، تَخلیق، مَخلُوق، خلقت
	اَنۡفُسِهِمۡ ۪	اَنْ فُ سِ ہِمْ	ان کی اپنی ہی	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسا نَفسی، تَنفُّس
	وَمَا كُنۡتُ	وَ مَا كُن تُ	اور میں نہیں ہوں	ك و ن	سَیروسیاحت، عِلم وحِکمت، شب وروز
	مُتَّخِذَ	مُت تَ خِ ذَ	بنانے والا	ء خ ذ	
	الۡمُضِلِّيۡنَ	لْ مُ ضِل لِ یْ نَ	گمراہ کرنے والوں کو	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضَلالت وگمراہی
	عَضُدًا ﴿۵۱﴾	عَ ضُ دَا	بازو (مددگار)	ع ض د	

وَالۡاَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ اَنۡفُسِهِمۡ ۪ وَمَا كُنۡتُ مُتَّخِذَ الۡمُضِلِّيۡنَ عَضُدًا ﴿۵۱﴾

موجود نہیں رکھا تھا اور نہ خود ان کی اپنی پیدائش میں، اور میں گمراہ کرنے والوں کو اپنا مددگار بنانے والا بھی نہیں ﴿۵۱﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۲	وَيَوۡمَ	وَ یَا وْ مَ	اور جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	يَقُوۡلُ	یَ قُوْ لُ	وہ (اللہ) کہے گا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	نَادُوۡا	نَا دُوْ	تم بلاؤ	ن د و	نِدا آئی، مُنادِی کرنا، نِدائے مِلّت
	شُرَكَآءِیَ	شُ رَ کَا ...ءِ یَ	میرے ان شریکوں کو	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکَاء
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	جنہیں		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	زَعَمۡتُمۡ	زَ عَ مۡ تُ مۡ	تم نے (شریک) سمجھ رکھا تھا	ز ع م	زَعم باطل، بزعمِ خویش، زَعم کے مُطابِق
	فَدَعَوۡهُمۡ	فَ دَ عَوۡ ہُمۡ	پھر وہ انہیں بلائیں گے	د ع و	دُعا، دَعوت، اَدعیہ، داعی اِلَی اللہ
	فَلَمۡ یَسۡتَجِیۡبُوۡا	فَ لَمۡ یَسۡ تَ جِیۡ بُوۡ	تو وہ جواب نہیں دیں گے	ج و ب	ایجاب وقبول، مُجیبُ الدَّعوات، مُستجابُ الدَّعوات، اِجابتِ دُعا

وَ یَوۡمَ یَقُوۡلُ نَادُوۡا شُرَکَآءِیَ الَّذِیۡنَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ یَسۡتَجِیۡبُوۡا

اور جس دن وہ فرمائے گا کہ تمہارے خیال میں جو میرے شریک تھے انہیں پکارو! یہ پکاریں گے لیکن ان میں سے کوئی بھی جواب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُمۡ	لَ ہُمۡ	ان کو		
	وَجَعَلۡنَا	وَ جَ عَلۡ نَا	اور ہم بنا دیں گے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	بَیۡنَهُمۡ	بَا ئِیۡ نَ ہُمۡ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَینُ الاَقوامی
	مَّوۡبِقًا ﴿۵۲﴾	مَا وۡ بِ قَا	ہلاکت گاہ	و ب ق	
۵۳	وَرَاَ	وَ رَا	اور دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُویتِ ہِلال، غَیر مَرئی
	الۡمُجۡرِمُوۡنَ	لۡ مُ جۡ رِ مُوۡنَ	مجرم لوگ	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ
	النَّارَ	نۡ نَا رَ	آگ کو	ن و ر	نارِ نَمرود، نارِ جَہنم، نارِ سَموم
	فَظَنُّوۡۤا	فَ ظَنۡ نُوۡ..	تو وہ یقین کر لیں گے	ظ ن ن	ظَنّ، حُسنِ ظَنّ، سُوءِ ظَنّ، بدظَنّ
	اَنَّهُمۡ	اَنۡ نَ ہُمۡ	کہ بے شک وہ		

لَهُمۡ وَ جَعَلۡنَا بَیۡنَهُمۡ مَّوۡبِقًا ﴿۵۲﴾ وَ رَاَ الۡمُجۡرِمُوۡنَ النَّارَ فَظَنُّوۡۤا اَنَّهُمۡ

نہ دے گا ہم ان کے درمیان ہلاکت کا سامان کر دیں گے ﴿۵۲﴾ اور گنہگار جہنم کو دیکھ کر سمجھ لیں گے کہ وہ اس میں جھونکے جانے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّوَاقِعُوۡهَا	مُوَا قِ عُوۡ ہَا	اس میں گرنے والے ہیں	و ق ع	وَاقع ہونا، مَوقَع، مَوَاقع
	وَلَمۡ یَجِدُوۡا	وَ لَمۡ یَ جِ دُوۡ	اور وہ نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	عَنۡهَا	عَنۡ ہَا	اس سے		
	مَصۡرِفًا ﴿۵۳﴾ ع	مَ صۡ رِ فَا	پھرنے (بچنے) کی کوئی جگہ	ص ر ف	صَرفِ نَظر، مَصارفِ زکوٰۃ، مَصروف ومَشغول، مَصرِف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۴	وَلَقَدۡ	وَ لَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	صَرَّفۡنَا	صَ رۡ رَ فۡ نَا	ہم نے بدل بدل کر بیان کی ہے	ص ر ف	صرفِ نظر کرنا، مصروف، تصریف
	فِیۡ ھٰذَا الۡقُرۡاٰنِ	فِیۡ ہَا ذَ لۡ قُ رۡ آ نِ	اس قرآن میں	ق ر ء	قرآن عظیم، قرأت، قاری
	لِلنَّاسِ	لِنۡ نَا سِ	لوگوں کیلئے	ن و س	خیرُ النّاس، عامّۃ النّاس، عوامُ النّاس

مُّوَاقِعُوۡهَا وَلَمۡ يَجِدُوۡا عَنۡهَا مَصۡرِفًا ۟ ع وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِىۡ هٰذَا الۡقُرۡاٰنِ لِلنَّاسِ

والے ہیں لیکن اس سے بچنے کی جگہ نہ پائیں گے ۵۳ ہم نے اس قرآن میں ہر طریقے سے تمام مثالیں لوگوں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ كُلِّ	مِنۡ کُلۡ لِ	ہر قسم کی	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	مَثَلٍ ؕ	مَ ثَ لۡ	مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثلہ، تمثیل
	وَكَانَ	وَ کَ انَ	اور ہمیشہ سے ہے	ك و ن	سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	الۡاِنۡسَانُ	لۡ اِنۡ سَانُ	انسان	ن س ی	اِنسان، اِنسانیّت، جنّ و اِنس
	اَكۡثَرَ	اَ کۡ ثَ رَ	تمام زیادہ	ك ث ر	خیر کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	شَىۡءٍ	شَا ئِ ءِنۡ	چیزوں سے	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شَئے، اَشیائے خورد و نوش
	جَدَلًا ۟	جَ دَ لَا	جھگڑالو	ج د ل	جنگ و جدل، مُجادلہ، سُورۃ المُجادلہ
۵۵	وَمَا مَنَعَ	وَ مَا مَ نَ عَ	اور نہیں منع کیا	م ن ع	مانع، ممنوع، مُمانعت، منع کرنا
	النَّاسَ	نۡ نَا سَ	لوگوں کو	ن و س	خیرُ النّاس، عامّۃ النّاس، عوامُ النّاس

مِنۡ كُلِّ مَثَلٍ ؕ وَكَانَ الۡاِنۡسَانُ اَكۡثَرَ شَىۡءٍ جَدَلًا ۟ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ

بیان کر دی ہیں لیکن انسان سب سے زیادہ جھگڑالو ہے ۵۴ لوگوں کے پاس ہدایت آ چکنے کے بعد انہیں ایمان لانے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ	آ ئیں	اس بات سے کہ		
	يُّؤۡمِنُوۡۤا	یُ x مِ نُوۡ..	وہ ایمان لائیں	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
	اِذۡ	اِ ذۡ	جب		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءَهُمُ	جا... ءَ ہُمُ	ان کے پاس آگئی	ج ی ء	
	الْهُدٰى	لْ ہُ دَا	ہدایت	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
	وَيَسْتَغْفِرُوْا	وَ یَسْ تَ غْ فِ رُوْ	اور (اس بات سے کہ) وہ بخشش مانگیں	غ ف ر	غفّار، عبدُ الغفور، غافِر، اِستغفار
	رَبَّهُمْ	رَب بَ ہُمْ	اپنے رب سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد ﷺ
	اِلَّآ	اِل لَا..	مگر		اِلَّا ما شاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	اَنْ	اَنْ	اس بات نے کہ		
	تَاْتِيَهُمْ	تَ x تِ یَ ہُمْ	انہیں پیش آئے	ء ت ی	
	سُنَّةُ	سُن نَ تُ	معاملہ	س ن ن	سُنَّت، سُنَنِ ابُوداود، اِتّباعِ سُنَّت

اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَ يَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ

اور اپنے رب سے استغفار کرنے سے صرف اس چیز نے روکا کہ اگلے لوگوں کا سا معاملہ انہیں بھی پیش آئے یا ان کے سامنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْاَوَّلِيْنَ	لْ اَ وْ وَ لِیْ نَ	پہلے لوگوں کا (سا)	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر
	اَوْ يَاْتِيَهُمُ	اَوْ یَ x تِ یَ ہُمُ	یا آئے ان کے پاس	ء ت ی	
	الْعَذَابُ	لْ عَ ذَا بُ	عذاب	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت
	قُبُلًا ﴿۵۵﴾	قُ بُ لَا	سامنے سے	ق ب ل	قِبلہ، مدِّ مقابل، مُتقابِل، تقابُل
۵۶	وَمَا نُرْسِلُ	وَ مَا نُ رْ سِ لُ	اور ہم نہیں بھیجتے	ر س ل	رَسول، رُسُل، مُرسَل، رِسالتِ محمّدیہ
	الْمُرْسَلِيْنَ	لْ مُ رْ سَ لِیْ نَ	رسولوں کو	ر س ل	رَسول، رُسُل، مُرسَل، رِسالتِ محمّدیہ
	اِلَّآ	اِل لَا	مگر		اِلَّا ما شاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	مُبَشِّرِيْنَ	مُ بَشْ شِ رِیْ نَ	خوشخبری دینے والے	ب ش ر	بَشارت، مُبشِّر، بَشیر، بُشریٰ

الْاَوَّلِيْنَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿۵۵﴾ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ

کھلم کھلا عذاب آموجود ہو جائے ﴿۵۵﴾ ہم تو اپنے رسولوں کو صرف اس لئے بھیجتے ہیں کہ وہ خوشخبریاں سنا دیں اور ڈرا دیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمُنْذِرِيْنَ ج	وَ مُنْ ذِ رِیْ نَ	اور ڈرانے والے (بنا کر ہی)	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذار، مُنذِر
	وَيُجَادِلُ	وَ یُ جَا دِ لُ	اور جھگڑا کرتے ہیں	ج د ل	جنگ وجدَل، مُجَادلہ، سُورۃُ المُجادَلَہ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْا	کَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِالْبَاطِلِ	بِلْ بَا طِ لِ	باطل کے ذریعے سے	ب ط ل	بَاطِل فِرقہ، حق وباطِل، اَدیانِ بَاطِلَہ
	لِيُدْحِضُوْا	لِ یُ دْ حِ ضُوْ	تاکہ وہ باطل کر دیں	د ح ض	
	بِهٖ	بِ ہٖ	اس کے ساتھ		
	الْحَقَّ	لْ حَقْ قَ	حق کو	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت

وَمُنْذِرِيْنَ ج وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ

کافر لوگ باطل کے سہارے جھگڑتے ہیں اور (چاہتے ہیں کہ) اس سے حق کو لڑکھڑا دیں، انہوں نے میری آیتوں کو اور جس چیز سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاتَّخَذُوْٓا	وَتْ تَ خَ ذُوْ..	اور انہوں نے بنالیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	اٰيٰتِيْ	آ یا تِ یْ	میری آیتوں کو	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیاتِ قُرآنیہ، آیاتِ بَیّنَہ
	وَمَآ	وَ مَا..	اور اس چیز کو جس سے		سَیر وسِیاحت، عِلم وحِکمت، شبِ وروز، مَاحول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	اُنْذِرُوْا	اُنْ ذِ رُوْ	وہ ڈرائے گئے تھے	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذار، مُنذِر
	هُزُوًا ﴿۵۶﴾	ہُ زُ وَا	ٹھٹھا مذاق	ھ ز و	اِستِہزاء کرنا (ہنسی مذاق کرنا)
۵۷	وَمَنْ اَظْلَمُ	وَ مَنْ اَظْ لَ مُ	اور کون زیادہ ظالم ہے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	مِمَّنْ	مِمْ مَنْ	اس شخص سے جسے		
	ذُكِّرَ	ذُکْ کِ رَ	نصیحت کی گئی	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکِر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	بِاٰيٰتِ	بِ آ یا تِ	آیات کیساتھ	ء ی ی	آیتِ قُرآنی، آیاتِ قُرآنیہ، آیاتِ بَیّنَہ
	رَبِّهٖ	رَبْ بِ ہٖ	اس کے رب کی	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَ اتَّخَذُوۡۤا اٰیٰتِیۡ وَ مَاۤ اُنۡذِرُوۡا هُزُوًا ﴿۵۶﴾ وَ مَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنۡ ذُكِّرَ بِاٰیٰتِ رَبِّهٖ

ڈرایا جائے اسے مذاق بنا ڈالا ہے ﴿۵۶﴾ اس سے بڑھ کر ظالم کون ہے؟ جسے اس کے رب کی آیتوں سے نصیحت کی جائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاَعۡرَضَ	فَ اَ عۡ رَ ضَ	تو اس نے منہ پھیر لیا	ع ر ض	اِعراض کرنا، اِعراض برتنا
	عَنۡهَا	عَنۡ ہَا	ان سے		
	وَنَسِیَ	وَ نَ سِ یَ	اور وہ بھول گیا	ن س ی	نِسیان، نَاسی اِنسان نَسیًا منسیًا (بھولا بسرا)
	مَا	مَا	اسے جو		مَا حول، مَا فوق الفِطرت، مَا جرَہ
	قَدَّمَتۡ	قَدۡ دَ مَتۡ	آگے بھیجا تھا	ق د م	قَدم، اَقدام، مُقدّم، مُقدّمہ
	یَدٰهُ ط	یَ دَا ہُ	اس کے دونوں ہاتھوں نے؟	ی د ی	یدِ بَیضا، یدِطولیٰ، رَفع یدین، قطعِ ید
	اِنَّا	اِنۡ نَا	بلاشبہ ہم نے		
	جَعَلۡنَا	جَ عَلۡ نَا	ڈال دیئے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کا غذات
	عَلٰی قُلُوۡبِهِمۡ	عَ لَا قُ لُوۡ بِ ہِمۡ	ان کے دلوں پر	ق ل ب	قلب، قُلوب، قلبی تعلّق
	اَكِنَّةً	اَ کِنۡ نَ تَنۡ	پردے	ک ن ن	

فَاَعۡرَضَ عَنۡهَا وَنَسِیَ مَا قَدَّمَتۡ یَدٰهُ ط اِنَّا جَعَلۡنَا عَلٰی قُلُوۡبِهِمۡ اَكِنَّةً

وہ پھر بھی منہ موڑے رہے اور جو کچھ اس کے ہاتھوں نے آگے بھیج رکھا ہے اسے بھول جائے، بیشک ہم نے ان کے دلوں پر پردے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ	اَ ئیۡںۡ	اس سے کہ		
	یَّفۡقَهُوۡهُ	یَفۡ قَ ہُوۡ ہُ	وہ اس (قرآن) کو سمجھیں	ف ق ہ	فِقہ، فَقیہ، فُقہاء، تَفَقُّہ فِی الدّین
	وَفِیۡۤ اٰذَانِهِمۡ	وَ فِیۡ.. آ ذَا نِ ہِمۡ	اور ان کے کانوں میں	ء ذ ن	اُذُن (کان)، آذان (جمع)
	وَقۡرًا ط	وَقۡ رَا	ڈاٹ (کارک)	و ق ر	اسکے کان میں وَقر ہے یعنی گرانی ہے
	وَاِنۡ	وَ اِنۡ	اور اگر		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز اِن شَاءَ الله
	تَدۡعُهُمۡ	تَ دۡ عُ ہُمۡ	آپ انہیں بلائیں	د ع و	دُعا، دعوت، اَدعیہ، دَاعی اِلَی الله

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَى الۡهُدٰى	اِ لَل ہُ دَا	ہدایت کی طرف	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
	فَلَنۡ يَّهۡتَدُوۡۤا	فَ لَ ئْیَ یَ ہْ تَ دُوْ..	تو وہ ہرگز ہدایت نہیں پائیں گے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات

اَنۡ يَّفۡقَهُوۡهُ وَفِىۡۤ اٰذَانِهِمۡ وَقۡرًا ؕ وَاِنۡ تَدۡعُهُمۡ اِلَى الۡهُدٰى فَلَنۡ يَّهۡتَدُوۡۤا

ڈال دیئے ہیں کہ وہ اسے (نہ) سمجھیں اور ان کے کانوں میں گرانی ہے، گو تو انہیں ہدایت کی طرف بلاتا رہے، لیکن یہ کبھی بھی ہدایت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِذًا	اِ ذَنْ	اس وقت		
	اَبَدًا ۝٥٧	اَ بَ دَا	کبھی بھی	ء ب د	اَبَدُالآباد، اَبدی نیند سُلا دینا
٥٨	وَرَبُّكَ	وَ رَ بْ بُ کَ	اور آپ کا رب (تو)	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	الۡغَفُوۡرُ	لْ غَ فُوْ رُ	بہت بخشنے والا ہے	غ ف ر	غفّار، عبدُالغفور، غافِر، اِستِغفار
	ذُو الرَّحۡمَةِ ؕ	ذُ رْ رَ حْ مَ ۃِ	رحمت والا ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم و کرم
	لَوۡ	لَا وْ	اگر		
	يُؤَاخِذُهُمۡ	یُ آ خِ ذُ ہُمْ	وہ انہیں پکڑے	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخذ، مَاخوذ، مُواخَذہ کرنا،
	بِمَا	بِ مَا	اس کی وجہ سے جو		مَاحَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	كَسَبُوۡا	کَ سَ بُوْ	انہوں نے (عمل) کمائے	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض
	لَعَجَّلَ	لَ عَ جْ جَ لَ	تو یقیناً جلدی لے آئے	ع ج ل	عُجلت پسندی، عاجل، مہرِ مُعجَّل

اِذًا اَبَدًا ۝٥٧ وَرَبُّكَ الۡغَفُوۡرُ ذُو الرَّحۡمَةِ ؕ لَوۡ يُؤَاخِذُهُمۡ بِمَا كَسَبُوۡا لَعَجَّلَ

نہیں پانے کے ۝٥٧ تیرا پروردگار بہت ہی بخشش والا اور مہربانی والا ہے وہ اگر ان کے اعمال کی سزا میں پکڑے تو بیشک انہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَهُمُ	لَ ہُمُ	ان کیلئے		
	الۡعَذَابَ ؕ	لْ عَ ذَا بَ	عذاب	ع ذ ب	عذابِ الٰہی، عذابِ جہنّم عذابِ آخرت
	بَلْ لَّهُمۡ	بَلْ لَ ہُمْ	بلکہ ان کیلئے		
	مَّوۡعِدٌ	مَ وْ عِ دُ	ایک مقرر وقت ہے	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وَعید، وَعدہ کرنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّنۡ يَّجِدُوۡا	ل لا ئِیْں یَ جِ دُوْ	وہ ہرگز نہیں پائیں گے	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد(نام)، مَوجُود
	مِنۡ دُوۡنِهٖ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ	اس کے سوا	د و ن	مِنجَانِب، مِن حَیثُ القوم بِدُون اِس کے
	مَوۡٮِٕلًا ۝٥٨	مَاْ ءِ لاَ	کوئی جائے پناہ	و ء ل	

لَهُمُ الۡعَذَابَ ؕ بَلۡ لَّهُمۡ مَّوۡعِدٌ لَّنۡ يَّجِدُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖ مَوۡٮِٕلًا ۝٥٨

جلد ہی عذاب کر دے، بلکہ ان کیلئے ایک وعدہ کی گھڑی مقرر ہے جس سے وہ سرکنے کی ہرگز جگہ نہیں پائیں گے ۝٥٨

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥٩	وَتِلۡكَ	وَ تِلْ کَ	اور یہ		سَیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	الۡقُرٰٓى	اَلْ قُ رَا..	بستیاں ہیں	ق ر ی	قریہ قریہ بستی بستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	اَهۡلَكۡنٰهُمۡ	اَہْ لَ کْ نَا ہُمْ	ہم نے ہلاک کیا ان (کے باشندوں) کو	ھ ل ك	ہلاک ہونا، مُہلک، ہلاکت
	لَمَّا	لَمْ مَا	جب		
	ظَلَمُوۡا	ظَ لَ مُوْ	انہوں نے ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	وَجَعَلۡنَا	وَ جَ عَلْ نَا	اور ہم نے کر دیا	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	لِمَهۡلِكِهِمۡ	لِ مَہْ لِ کِ ہِمْ	ان کی ہلاکت کیلئے	ھ ل ك	ہلاک ہونا، مُہلک، ہلاکت
	مَّوۡعِدًا ۝٥٩ ع	مَوْ عِ دَا	ایک مقرر وقت	و ع د	وعدہ وفائی، وعدہ و وعید، وعدہ کرنا
٦٠	وَاِذۡ	وَ اِذْ	اور (یاد کرو!) جب		رحم وکرم، شان وشوکت، عقل وشعور
	قَالَ	قَ الَ	کہا	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ

ع
وَتِلۡكَ الۡقُرٰٓى اَهۡلَكۡنٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُوۡا وَجَعَلۡنَا لِمَهۡلِكِهِمۡ مَّوۡعِدًا ۝٥٩ ع وَاِذۡ قَالَ

یہ ہیں وہ بستیاں جنہیں ہم نے انکے مظالم کی بنا پر غارت کر دیا اور انکی تباہی کی بھی ہم نے ایک میعاد مقرر کر رکھی تھی ۝٥٩ جبکہ موسیٰ (علیہ السلام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُوۡسٰى	مُوْ سَا	موسیٰ نے		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	لِفَتٰٮهُ	لِ فَ تَا ہُ	اپنے جوان (یوشع) سے:	ف ت ی	فِتیَان (جمع/غلام)
	لَاۤ اَبۡرَحُ	لَا... اَبْ رَ حُ	میں ہمیشہ (جلتا ہی) رہوں گا	ب ر ح	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَتّٰٓی	حَت تا..	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	اَبْلُغَ	اَ بْ لُ غَ	میں پہنچ جاؤں	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلّغ
	مَجْمَعَ	مَ جْ مَ عَ	سنگم (ملنے کی جگہ) پر	ج م ع	جَمع، جَمِیع، جامع، مجموعہ
	الْبَحْرَيْنِ	لْ بَ حْ رَائْ نِ	دو دریاؤں کے	ب ح ر	بحرِ ہند، بحیرہ عرب، بحرِ اوقیانوس
	اَوْ اَمْضِیَ	آوْ اَمْ ضِ یَ	یا میں چلتا رہوں گا	م ض ی	زَمانہ مَاضِی، فِعل مَاضِی مُطلَق
	حُقُبًا ۝٦٠	حُ قُ بَا	مدتوں تک	ح ق ب	

مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَاۤ اَبْرَحُ حَتّٰۤى اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ حُقُبًا ۝٦٠

نے اپنے نوجوان سے کہا کہ میں تو چلتا ہی رہوں گا یہاں تک کہ دو دریاؤں کے سنگم پر پہنچوں، خواہ مجھے سالہا سال چلنا پڑے ۝٦٠

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦١	فَلَمَّا	فَ لَم مَا	چنانچہ جب		
	بَلَغَا	بَ لَ غَا	وہ دونوں پہنچے	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغت، اَبلاغِ عامہ، مُبلّغ
	مَجْمَعَ	مَ جْ مَ عَ	دونوں (دریاؤں) کے	ج م ع	جَمع، جَمِیع، جامع، مجموعہ
	بَيْنِهِمَا	بَائْ نِ هِ مَا	سنگم پر	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	نَسِيَا	نَ سِ يَا	تو وہ دونوں بھول گئے	ن س ی	نِسیَان، نَاسِی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	حُوْتَهُمَا	حُوْ تَ هُ مَا	اپنی مچھلی		
	فَاتَّخَذَ	فَت تَ خَ ذَ	اور اس نے بنالیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	سَبِيْلَهٗ	سَ بِیْ لَ هُوْ	اپنا راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	فِى الْبَحْرِ	فِلْ بَ حْ رِ	دریا میں	ب ح ر	بحرِ ہند، بحیرہ عرب، بحرِ اوقیانوس
	سَرَبًا ۝٦١	سَ رَ بَا	سرنگ (کی شکل میں)	س ر ب	

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوْتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِى الْبَحْرِ سَرَبًا ۝٦١

جب وہ دونوں دریا کے سنگم پر پہنچے، وہاں اپنی مچھلی بھول گئے جس نے دریا میں سرنگ جیسا اپنا راستہ بنا لیا ۝٦١

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٢	فَلَمَّا	فَ لَم مَا	پھر جب		
	جَاوَزَا	جَاوَزَا	وہ دونوں آگے گزر گئے	ج و ز	ناجائز تجاوزات، مُتجاوِز
	قَالَ	قَ الَ	تو (موسیٰ نے) کہا	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	لِفَتٰىهُ	لِ فَ تَا ہُ	اپنے جوان سے:	ف ت ی	فِتیان (جمع/غلام)
	اٰتِنَا	آ تِ نَا	ہمیں دے	ء ت ی	
	غَدَآءَنَا ۫	غَ دَا... ءَ نَا	ہمارا ناشتہ	غ د و	
	لَقَدۡ	لَ قَ دۡ	بلاشبہ تحقیق		
	لَقِيۡنَا	لَ قِیۡ نَا	ہم نے پائی ہے	ل ق ی	مُلاقات، مُلاقاتی حضرات، اِلتقاء
	مِنۡ سَفَرِنَا	مِنۡ سَ فَ رِ نَا	اپنے سفر میں	س ف ر	سَفر، مُسافِر، اَسفار، سَفرِ حج
	هٰذَا	ہَا ذَا	اس		لٰہذا، ہٰذا مِن فَضلِ ربّی
	نَصَبًا ﴿٦٢﴾	نَ صَ بَا	بڑی تھکاوٹ	ن ص ب	نَصب (تھک کر بت کی طرح کھڑے ہوجانا)

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰىهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا ۫ لَقَدۡ لَقِيۡنَا مِنۡ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

جب یہ دونوں وہاں سے آگے بڑھے تو موسیٰ (علیہ السلام) نے نوجوان سے کہا کہ لا ہمارا ناشتہ دے ہمیں تو اپنے اس سفر سے سخت تکلیف اٹھانی پڑی ﴿٦٢﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٣	قَالَ	قَ الَ	اس نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اَرَءَيۡتَ	اَ رَ آ ئِ تَ	بھلا آپ نے دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُؤیتِ ہِلال، غیر مرئی
	اِذۡ اَوَيۡنَاۤ	اِذۡ اَ وَ اَیۡ نَا..	جب ہم ٹھہرے تھے	ء و ی	ملجاء وماویٰ، جنّتُ الماویٰ
	اِلَى الصَّخۡرَةِ	اِلَص صَ خۡ رَ ۃِ	چٹان کے پاس	ص خ ر	
	فَاِنِّىۡ	فَ اِن نِیۡ	تو بلاشبہ میں		
	نَسِيۡتُ	نَ سِیۡ تُ	بھول گیا	ن س ی	نِسیان، ناسی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	الۡحُوۡتَ ۫	لۡ حُوۡ تَ	(وہ) مچھلی	ح و ت	حُوت (مچھلی کو کہتے ہیں)، حِیتان (جمع)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَآ	وَ مَا..	اور نہیں		
	اَنْسٰنِیْهُ	اَنْ سَانِیْ هُ	بھلوائی مجھے وہ	ن س ی	نِسیان، نَاسی اِنسان نَسیًا منسیًا (بھولا بسرا)
	اِلَّآ	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَا شَآءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل

قَالَ اَرَءَیْتَ اِذْ اَوَیْنَآ اِلَی الصَّخْرَةِ فَاِنِّیْ نَسِیْتُ الْحُوْتَ ۫ وَمَآ اَنْسٰنِیْهُ اِلَّا

اس نے جواب دیا کہ کیا آپ نے دیکھا بھی؟ جبکہ ہم پھر سے ٹیک لگا کر آرام کر رہے تھے وہیں میں مچھلی بھول گیا تھا، دراصل شیطان نے ہی مجھے بھلا دیا

	الشَّیْطٰنُ	ش شَا ئِ طَا نُ	شیطان نے	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	اَنْ اَذْكُرَهٗ ۚ	اَنْ اَ ذْ کُ رَ هُ	یہ کہ میں (آپ سے) اس کا ذکر کروں	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	وَاتَّخَذَ	وَت تَ خَ ذَ	اور اس نے بنایا تھا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخذہ کرنا،
	سَبِیْلَهٗ	سَ بِیْ لَ هُوْ	اپنا راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
	فِی الْبَحْرِ ۖ	فِلْ بَ حْ رِ	دریا میں	ب ح ر	بَحرِ ہند، بُحیرۂ عرب، بَحرِ اوقیانُوس
	عَجَبًا ﴿٦٣﴾	عَ جَ بَا	عجیب طرح	ع ج ب	عَجِیب، تَعَجُّب، اِعجاب، عَجب
٦٤	قَالَ	قَ ا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہی تو ہے		
	مَا	مَا	وہ جس (کی)		مَا شَآءَ اللہ، مَا فوقَ الفِطرت، مَاتحت
	كُنَّا نَبْغِ ۖ	کُن نَا نَبْ غِ	ہم تلاش میں تھے	ك و ن ب غ ی	بَاغی، بَغَاوت، بَاغی گروہ

الشَّیْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِیْلَهٗ فِی الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ

کہ میں آپ سے اس کا ذکر کروں، اس مچھلی نے ایک انوکھے طور پر دریا میں اپنا راستہ بنا لیا ﴿٦٣﴾ موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا یہی تھا جس کی تلاش میں

	فَارْتَدَّا	فَ رْ تَد دَا	پھر وہ دونوں لوٹے	ر د د	رَدّ کرنا، رَدِّ کُفر، اِرتِداد، فِتنۂ اِرتِداد
	عَلٰٓی اٰثَارِهِمَا	عَ لَا.. آ ثَا رِ هِ مَا	اپنے قدموں کے نشانات پر	ء ث ر	آثارِ قدیمہ، رحمتِ الٰہی کے آثار
	قَصَصًا ۙ ﴿٦٤﴾	قَ صَ صَا	ان کا پیچھا کرتے ہوئے	ق ص ص	قِصّے، قِصّہ خوانی، قَصَصُ الانبیاء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٥	فَوَجَدَا	فَ وَ جَ دَا	تو ان دونوں نے پایا	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	عَبۡدًا	عَبۡ دَ	ایک بندے (خضر) کو	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	مِّنۡ عِبَادِنَاۤ	م مِنۡ عِ بَا دِ نَا..	ہمارے بندوں میں سے	ع ب د	عَبد، عِبادَت، عابِد، مَعبُود
	اٰتَیۡنٰہُ	آ تَا ئِیۡ نَا ہُ	ہم نے اسے دی تھی	ء ت ی	

فَارۡتَدَّا عَلٰۤی اٰثَارِہِمَا قَصَصًا ﴿ۙ۶۴﴾ فَوَجَدَا عَبۡدًا مِّنۡ عِبَادِنَاۤ اٰتَیۡنٰہُ

ہم تھے چنانچہ وہیں سے اپنے قدموں کے نشان ڈھونڈتے ہوئے واپس لوٹے ﴿۶۴﴾ پس ہمارے بندوں میں سے ایک بندے کو پایا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَحۡمَۃً	رَ حۡ مَ تَ	خاص رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	مِّنۡ عِنۡدِنَا	م مِنۡ عِنۡ دِ نَا	اپنی طرف سے	ع ن د	عِندَاللہ ماجُور ہوں، عِندَالطَّلَب
	وَعَلَّمۡنٰہُ	وَ عَلۡ لَمۡ نَا ہُ	اور ہم نے اسے سکھایا تھا	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	مِنۡ لَّدُنَّا	مِ لۡ لَ دُنۡ نَا	اپنے پاس سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	عِلۡمًا ﴿۶۵﴾	عِلۡ مَا	ایک (خاص) علم	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
٦٦	قَالَ	قَ ا لَ	کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	لَہٗ	لَ ہُو	اس (خضر) سے		
	مُوۡسٰی	مُو سَا	موسیٰ نے:		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	ہَلۡ	ہَ لۡ	کیا		
	اَتَّبِعُکَ	اَ تۡ تَ بِ عُ کَ	میں تیری پیروی کر سکتا ہوں	ت ب ع	تابِعدار، تابِع فَرماں، اِتّباعِ سُنَّت

رَحۡمَۃً مِّنۡ عِنۡدِنَا وَعَلَّمۡنٰہُ مِنۡ لَّدُنَّا عِلۡمًا ﴿۶۵﴾ قَالَ لَہٗ مُوۡسٰی ہَلۡ اَتَّبِعُکَ

جسے ہم نے اپنے پاس کی خاص رحمت عطا فرما رکھی تھی اور اسے اپنے پاس سے خاص علم سکھا رکھا تھا ﴿۶۵﴾ اس سے موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا کہ میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰۤی	عَ لَا..	اس (شرط) پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الاِعلان
	اَنۡ تُعَلِّمَنِ	اَنۡ تُ عَلۡ لِ مَ نِ	کہ تو مجھے سکھائے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِمَّا	مِم مَا	اس میں سے جو		مِنجانب، مِن حَیثُ القَوم مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	عُلِّمْتَ	عُل لِ مْ تَ	تجھے سکھائی گئی ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
	رُشْدًا ﴿٦٦﴾	رُشْ دَا	بھلائی	ر ش د	رُشد وہِدَایت، رَاشِد، مُرشِد
٦٧	قَالَ	قَ الَ	اس (خضر) نے کہا:	ق و ل	قَول وقرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	اِنَّكَ	اِن نَ کَ	بلاشبہ تو		
	لَنْ تَسْتَطِيْعَ	لَنْ تَسْ تَ طِیْ عَ	ہرگز نہیں طاقت رکھے گا	ط و ع	اِستِطَاعَت، مُستَطِیع، حَج کی اِستِطَاعَت
	مَعِيَ	مَ عِ یَ	میرے ساتھ		مَعَ ہٰذا، مَعِیَّت، اسکی مَعِیَّت میں
	صَبْرًا ﴿٦٧﴾	صَ بْ رَا	صبر کرنے کی	ص ب ر	صَبر، صَابر، صُبُور، صَابرِین

عَلٰٓی اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

آپ کی تابعداری کروں؟ کہ آپ مجھے اس نیک علم کو سکھا دیں جو آپ کو سکھایا گیا ہے ﴿٦٦﴾ اس نے کہا آپ میرے ساتھ ہرگز صبر نہیں کر سکتے ﴿٦٧﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٨	وَكَيْفَ	وَ کَا ئِ فَ	اور کس طرح	ك ی ف	کَیفِیَّت، بہرکَیف، کَیفَ حَالُکَ
	تَصْبِرُ	تَ صْ بِ رُ	تو صبر کرے گا	ص ب ر	صَبر، صَابر، صُبُور، صَابرِین
	عَلٰی مَا	عَ لَا مَا	اس چیز پر کہ		عَلٰی وَجہِ البَصِیرَت، عَلَی الاِعلَان مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	لَمْ تُحِطْ	لَمْ تُ حِ طْ	تو نے احاطہ نہیں کیا	ح و ط	اِحاطہ کرنا، اِحَاطۂ تَحرِیر، مُحِیط ہونا
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کا		
	خُبْرًا ﴿٦٨﴾	خُ بْ رَا	علم کے لحاظ سے؟	خ ب ر	خَبِیر، خَبَردَار، خَبرنَاک (اخبار)
٦٩	قَالَ	قَ الَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قَول وقرَار، اَقوَالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	سَتَجِدُنِيْٓ	سَ تَ جِ دُ نِیْ۔۔	یقیناً تو مجھے پائے گا	و ج د	وَجد، وَجدَان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	اِنْ شَآءَ	اِنْ شَا۔۔۔ءَ	اگر چاہا	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

وَ کَیۡفَ تَصۡبِرُ عَلٰی مَا لَمۡ تُحِطۡ بِہٖ خُبۡرًا ﴿۶۸﴾ قَالَ سَتَجِدُنِیۡۤ اِنۡ شَآءَ اللّٰہُ

اور جس چیز کو آپ نے اپنے علم میں نہ لیا ہو اس پر صبر کر بھی کیسے سکتے ہیں؟ ﴿۶۸﴾ موسیٰ (علیہ السلام) نے جواب دیا کہ ان شاء اللہ آپ مجھے صبر کرنے والا پائیں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَابِرًا	صَا بِ رَا ؤں	صبر کرنے والا	ص ب ر	صَبر، صَابر، صُبُور، صَابرین
	وَّلَاۤ اَعۡصِیۡ	وَلَا۔۔ اَعۡ صِیۡ	اور میں نافرمانی نہیں کروں گا	ع ص و	عَاصی آدمی، عِصیَان (نافرمانی)
	لَكَ اَمۡرًا ﴿۶۹﴾	لَ كَ اَمۡ رَا	تیرے کسی بھی حکم کی	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمِر، مَامُور
۷۰	قَالَ	قَ الَ	اس (خضر) نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	فَاِنِ	فَ اِنِ	پھر اگر		اِن شَاءَ اللہ
	اتَّبَعۡتَنِیۡ	ت تَ بَ عۡ تَ نِیۡ	تو میری پیروی کرنا چاہتا ہے	ت ب ع	تابِعدار، تابِع فرماں، اِتّبَاعِ سُنَّت
	فَلَا تَسۡـَٔلۡنِیۡ	فَ لَا تَسۡ ءَلۡ نِیۡ	تو مجھ سے سوال مت کرنا	س ء ل	سُوال، مَسئَلہ، مَسئُول، سَائِل
	عَنۡ شَیۡءٍ	عَنۡ شَیۡ ءِ نۡ	کسی چیز کے متعلق	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَرُوریہ شَئے، اَشیائے خُوردونوش

صَابِرًا وَّ لَاۤ اَعۡصِیۡ لَكَ اَمۡرًا ﴿۶۹﴾ قَالَ فَاِنِ اتَّبَعۡتَنِیۡ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِیۡ عَنۡ شَیۡءٍ

اور کسی بات میں میں آپ کی نافرمانی نہ کروں گا ﴿۶۹﴾ اس نے کہا اچھا اگر آپ میرے ساتھ ہی چلنے پر اصرار کرتے ہیں تو یاد رہے کسی چیز کی نسبت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حَتّٰۤی	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکَان، حَتّٰی کہ
	اُحۡدِثَ	اُحۡ دِ ثَ	میں (خود ہی) شروع کروں	ح د ث	حَدیث، تَحدِیثِ نِعمَت، مُحَدِّث
	لَكَ	لَ كَ	تیرے لئے		
	مِنۡهُ ذِكۡرًا ﴿۷۰﴾ ع	مِنۡ هُ ذِكۡ رَا	اس کا ذکر	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذَاکر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
۷۱	فَانۡطَلَقَا وقفۃ	فَ نۡ طَ لَ قَا	پھر وہ دونوں چلے	ط ل ق	مُطلَقُ العِنَان، اِطلَاق کرنا
	حَتّٰۤی	حَت تَا۔۔	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکَان، حَتّٰی کہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	رَكِبَا	رَ كِ بَا	وہ دونوں سوار ہوئے	ر ك ب	رَاکِب، مَرَاکِب، رُکبَان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِى السَّفِيۡنَةِ	فِس سَ فِیۡ نَ ةِ	کشتی میں	س ف ن	سَفِینَہ (کشتی)، سُفُن (جمع کشتیاں) سَفِینۂ عرب (بحری جہاز)

ع ١١ / ٢١

حَتّٰۤى اُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرًا ۝٧٠ فَانۡطَلَقَا ۗ حَتّٰۤى اِذَا رَكِبَا فِى السَّفِيۡنَةِ

مجھ سے کچھ نہ پوچھنا جب تک کہ میں خود اسکی نسبت کوئی تذکرہ نہ کروں ۝٧٠ پھر وہ دونوں چلے، یہاں تک کہ ایک کشتی میں سوار ہوئے، خضر (علیہ السلام) نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَرَقَهَا ؕ	خَ رَ قَ ہَا	تو اس (خضر) نے اسے پھاڑ دیا	خ ر ق	خَرقِ عادت واقعہ
	قَالَ	قَ ا لَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اَ	اَ	کیا		
	خَرَقۡتَهَا	خَ رَقۡ تَ ہَا	تو نے اسے پھاڑ دیا ہے	خ ر ق	خَرقِ عادت واقعہ
	لِتُغۡرِقَ	لِ تُ غۡ رِ قَ	تا کہ تو غرق کر دے	غ ر ق	غَرق ہونا، غَرِیقُ المَاء، غَرِیقِ رَحمت
	اَهۡلَهَا ۚ	اَ ہۡ لَ ہَا	اس کشتی والوں کو؟	ء ھ ل	اَہل وعَیال، اَہلِ خانہ، اَہلِ بَیت
	لَقَدۡ	لَ قَ دۡ	بلاشبہ تحقیق		
	جِئۡتَ	جِ x تَ	تو نے کیا ہے	ج ی ء	
	شَيۡـًٔا	شَا ئِ ءَ نۡ	کام	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَئے، اَشیائے خُورد ونوش
	اِمۡرًا ۝٧١	اِمۡ رَا	بہت خطرناک	ء م ر	امر، اُمُور، آمر، امر بِالمعرُوف
٧٢	قَالَ	قَ ا لَ	اس (خضر) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

خَرَقَهَا ؕ قَالَ اَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ اَهۡلَهَا ۚ لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا اِمۡرًا ۝٧١ قَالَ

اسکے تختے توڑ دیئے، موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا کیا آپ اسے توڑ رہے ہیں کہ کشتی والوں کو ڈبو دیں، یہ تو آپ نے بڑی (خطرناک) بات کر دی ۝٧١ خضر (علیہ السلام) نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلَمۡ اَقُلۡ	اَ لَمۡ اَ قُ لۡ	کیا میں نے نہیں کہا تھا	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اِنَّكَ	اِن نَ کَ	کہ بے شک تو		
	لَنۡ تَسۡتَطِيۡعَ	لَنۡ تَسۡ تَ طِیۡ عَ	ہر گز طاقت نہیں رکھے گا	ط و ع	اِستطاعت، مُستَطیع، حج کی اِستطاعت
	مَعِىَ	مَ عِ یَ	میرے ساتھ		مَعَ اَہل وعَیال، مَعِیَّت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صَبۡرًا ﴿۷۲﴾	صَ بۡ رَا	صبر کرنے کی؟	ص ب ر	صَبر، صابر، صُبُور، صابرین
۷۳	قَالَ	قَ الَ	(موسیٰ نے) کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لَا تُؤَاخِذۡنِیۡ	لَا تُ آ خِ ذۡ نِیۡ	تو میری پکڑ نہ کر	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،
	بِمَا	بِ مَا	اس پر جو		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	نَسِیۡتُ	نَ سِیۡ تُ	میں بھول گیا	ن س ی	نِسیان، نَاسِی اِنسان، نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)

اَلَمۡ اَقُلۡ اِنَّکَ لَنۡ تَسۡتَطِیۡعَ مَعِیَ صَبۡرًا ﴿۷۲﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِیۡ بِمَا نَسِیۡتُ

جواب دیا کہ میں نے تو پہلے ہی تجھ سے کہہ دیا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا ﴿۷۲﴾ موسیٰ (علیہ السلام) نے جواب دیا کہ میری بھول پر مجھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَا تُرۡهِقۡنِیۡ	وَ لَا تُ رۡ هِقۡ نِیۡ	اور تو نہ ڈال مجھ پر	ر ه ق	عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	مِنۡ اَمۡرِیۡ	مِنۡ اَمۡ رِیۡ	میرے (اس) معاملے میں	ء م ر	اَمر، اُمُور، آمِر، امر بِالمعرُوف
	عُسۡرًا ﴿۷۳﴾	عُسۡ رَا	کوئی تنگی	ع س ر	عُسرت، عُسر و یُسر
۷۴	فَانۡطَلَقَا ۟ وقفة	فَنۡ طَ لَ قَا	پھر وہ دونوں چلے	ط ل ق	مطلق العنان، اطلاق کرنا
	حَتّٰۤی	حَت تَا..	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّیٰ کہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	لَقِیَا	لَ قِ یَا	وہ دونوں ملے	ل ق ی	مُلاقات، مُلاقاتی حضرات، اِلتقاء
	غُلٰمًا	غُ لَا مَنۡ	ایک لڑکے کو	غ ل م	غُلام، غِلمان، غُلام علی (نام)
	فَقَتَلَهٗ ۙ	فَ قَ تَ لَ هُوۡ	تو اس (خضر) نے اسے قتل کر دیا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل

وَلَا تُرۡهِقۡنِیۡ مِنۡ اَمۡرِیۡ عُسۡرًا ﴿۷۳﴾ فَانۡطَلَقَا ۟ حَتّٰۤی اِذَا لَقِیَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ

نہ پکڑیئے اور مجھے اپنے کام میں تنگی میں نہ ڈالئے ﴿۷۳﴾ پھر دونوں چلے، یہاں تک کہ ایک لڑکے کو پایا، خضر (علیہ السلام) نے اسے مار ڈالا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَالَ	قَ الَ	اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اَقَتَلۡتَ	اَ قَ تَ لۡ تَ	کیا تو نے قتل کر دیا	ق ت ل	قَتل، قاتِل، مَقتُول، مَقتَل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَفْسًا	نَفْ سَن	(بے گناہ) جان کو	ن ف س	نفس، اَنفُس، نفسانفسی، تنفّس
	زَكِيَّةً	زَ كِ یْ یَ تَمْ	پاک	ز ك و	تزکیہ، مُزکّٰی، تزکیہ نفس
	بِغَيْرِ	بِ غَائِ رِ	بغیر	غ ی ر	غیرآدمی، غیرُاللہ، اِسکے بغیر
	نَفْسٍ	نَفْ س	کسی جان کے بدلے؟	ن ف س	نفس، اَنفُس، نفسانفسی، تنفّس
	لَقَدْ جِئْتَ	لَ قَ دْ جِ x تَ	بلاشبہ تحقیق تو نے کیا ہے	ج ی ء	
	شَيْـًٔا	شَائِ ءَ	نہایت ہی کام	ش ی ء	
	نُّكْرًا ﴿٧٤﴾	ن نُ کْ رَا	بُرا	ن ك ر	مُنکرات، نہی عن المنکر

قَالَ اَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ ۭ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

موسیٰ (علیہ السلام) نے کہا کہ کیا آپ نے ایک پاک جان کو بغیر کسی جان کے عوض مار ڈالا؟ بیشک آپ نے تو بڑی ناپسندیدہ حرکت کی ﴿٧٤﴾

اهم نوٹ

کمپوزنگ، تصحیح، طباعت اور بائینڈنگ کے پراسس میں انتہائی احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔تاہم بشری تقاضوں کے مطابق اگر کوئی غلطی نظر آئے یا صفحات وغیرہ درست نہ ہوں، تو از راہِ کرم مطلع فرمائیں، ادارہ آپ کا بے حد ممنون ہوگا۔

والدین کیلئے مسنون قرآنی دُعا

رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا (سورۃ بنی اسرائیل:۲۴)

”اے اللہ! اُن پر ویسے ہی رحم کر جیسے انہوں نے میرے بچپن میں میری پرورش کی۔“

اَیْسَرُ الْقُرْاٰن کے تمام قارئین اور متعلقین کے والدین جو اس دنیائے فانی سے دارالآخرت میں جا چکے ہیں، اللہ تعالیٰ ان کو جنت الفردوس میں اعلیٰ مقام عطا فرمائے......اور...... چوہدری محمد صادق صاحب مرحوم جو 15 جنوری 2022ء کو رحلت فرما گئے تھے......ادارہ کی طرف سے تمام قارئین کی خدمت میں دُعائے مغفرت کی استدعا ہے۔اُن کی طرف سے قرآن فہمی کے اس منفرد منصوبہ کو ربِ کریم اپنی بارگاہ میں ہمیشہ کے لئے صدقہ جاریہ بنادے۔(ادارہ)

قرآن فہمی میں مددگار دُعا

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ اَمَتِكَ نَاصِيَتِيْ بِيَدِكَ مَاضٍ

اَللّٰهُمَّ	اِنِّيْ	عَبْدُكَ	وَابْنُ عَبْدِكَ	وَابْنُ اَمَتِكَ	نَاصِيَتِيْ	بِيَدِكَ	مَاضٍ
اَ لْ لَا ہُ مْ مَ	اِ نْ نِ يْ	عَ بْ دُ كَ	وَ بْ نُ عَ بْ دِ كَ	وَ بْ نُ اَ مَ تِ كَ	نَا صِ يَ تِ يْ	بِ يَ دِ كَ	مَ ا ضِ نْ
اے اللہ!	یقیناً میں	تیرا بندہ ہوں	اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں	اور تیری بندی کا بیٹا ہوں	میری پیشانی	تیرے ہاتھ میں ہے	جاری ہے

اے اللہ! یقیناً میں تیرا بندہ ہوں، اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں، اور تیری ہی بندی کا بیٹا ہوں، میری پیشانی تیرے قابو میں ہے،

فِيَّ حُكْمُكَ عَدْلٌ فِيَّ قَضَائُكَ اَسْئَالُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ

فِيَّ	حُكْمُكَ	عَدْلٌ	فِيَّ	قَضَائُكَ	اَسْئَالُكَ	بِكُلِّ اسْمٍ	هُوَلَكَ
فِ يْ يَ	حُ كْ مُ كَ	عَ دْ لُ نْ	فِ يْ يَ	قَ ضَ ا ءُ كَ	اَ سْ ءَ لُ كَ	بِ كُ لْ لِ سْ مِ نْ	ہُ وَ لَ كَ
میرے حق میں	تیرا حکم	انصاف والا ہے	میرے بارے میں	تیرا فیصلہ	میں تجھ سے سوال کرتا ہوں	ہر اس نام کے واسطے سے	جو تیرے لئے ہے

میرے حق میں تیرا حکم جاری ہے، تیرا فیصلہ میرے بارے میں انصاف کے ساتھ ہے، میں تجھ سے سوال کرتا ہوں تیرے ہر اُس نام کے

سَمَّيْتَ بِهٖ نَفْسَكَ اَوْ اَنْزَلْتَهٗ فِيْ كِتَابِكَ اَوْ عَلَّمْتَهٗ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ

سَمَّيْتَ بِهٖ	نَفْسَكَ	اَوْ	اَنْزَلْتَهٗ	فِيْ كِتَابِكَ	اَوْ	عَلَّمْتَهٗ	اَحَدًا	مِّنْ خَلْقِكَ
سَ مْ مَ ايْ تَ بِ ہِيْ	نَ فْ سَ كَ	اَوْ	اَنْ زَ لْ تَ ہُوْ	فِ ىْ كِ تَا بِ كَ	اَوْ	عَ لْ لَ مْ تَ ہُوْ	اَ حَ دَ مْ	مِ نْ خَ لْ قِ كَ
تونے پسند کیا ہے جسے	اپنے لئے	یا	تونے اُتارا	اپنی کتاب میں	یا	تُونے سکھایا اُسے	کسی کو	اپنی مخلوق میں سے

واسطے سے جو تُونے اپنے لئے پسند کیا، یا اپنی کتاب میں تُونے اُتارا، یا اپنی مخلوق میں سے کسی کو سکھایا ہے،

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهٖ فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْاٰنَ رَبِيْعَ

اَوِاسْتَأْثَرْتَ	بِهٖ	فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ	عِنْدَكَ	اَنْ	تَجْعَلَ	الْقُرْاٰنَ	رَبِيْعَ
اَوِ سْ تَ x ثَ رْ تَ	بِ ہِيْ	فِيْ عِ لْ مِ لْ غَا يْ بِ	عِ نْ دَ كَ	اَنْ	تَ جْ عَ لَ	لْ قُ رْ آ نَ	رَ بِ ىْ عَ
یا تونے اختیار کر رکھا ہے	اُس کو	علمِ غیب میں	اپنے پاس	یہ کہ	تُو بنادے	قرآن کو	بہار

یا اپنے علم غیب میں تُونے اُس کو اختیار کر رکھا ہے، اس بات کو کہ تُو قرآن مجید کو میرے دل کی بہار

قَلْبِيْ وَنُوْرَ صَدْرِيْ وَجَلَآءَ حُزْنِيْ وَذَهَابَ هَمِّيْ ۔ (مسند احمد ج ۱ ص ۳۹۱)

قَلْبِيْ	وَنُوْرَ صَدْرِيْ	وَجَلَآءَ حُزْنِيْ	وَذَهَابَ	هَمِّيْ
قَ لْ بِ يْ	وَ نُ وْ رَ صَ دْ رِ يْ	وَ جَ لَا ... ءَ حُ زْ نِ يْ	وَ ذَ ہَ ا بَ	ہَ مْ مِ يْ
میرے دل کی	اور نُور میرے سینے کا	اور دُور کردے میرے رنج وغم کو	اور دُور کردے	میری فکر کو

اور میرے سینے کا نُور بنا دے اور دُور کر میرے رنج و غم کو اور میری فکر و پریشانیوں کو دُور کرنے کا ذریعہ بنا دے۔

وَرَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا (سورۃ مزمل: ۴)

''اور قرآن کی تلاوت اطمینان سے صاف صاف کیا کرو۔''

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

کا یہ اہم اور منفرد منصوبہ فہمِ قرآن کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔

☆ قرآن کریم کو سمجھانے کا یہ اسلوب پہلی دفعہ ہمارے ہی ادارے نے متعارف کروایا ہے۔

☆ قرآن فہمی کا یہ منصوبہ خالصتاً ''رضائے الٰہی'' کے حصول کیلئے ہے۔

☆ مزید بہتری کیلئے اس مفید کاوش کی ترویج و ترقی میں ادارہ سے رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

آیئے! اس منفرد کوشش میں شریک ہو کر
تعلیمِ قرآن کو عام کرنے میں اہم کردار ادا کریں۔

خاور صادق ''قرآن سمجھو'' تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com